

XXI

δίδωμι.

2. konjugācija. Prēzenta celms.

Aktīvs

δίδωμι	<i>prēs.</i> es dodu	δίδωμι δίδως δίδωσι(ν)	δίδομεν δίδοτε διδόασι(ν)
ἔδιδουν	<i>imperf.</i> es devu	ἔδιδουν ἔδίδους ἔδίδου	ἔδίδομεν ἔδίδοτε ἔδίδοσαν
διδῶ	<i>coni.</i> lai dodu!	διδῶ διδῶς διδῶ	διδῶμεν διδῶτε διδῶσι(ν)
δίδου, δίδοτε	<i>imp.</i> dod, dodiet!		
διδόναι	<i>inf.</i> dot		
διδούς, -ούσα, -όν	<i>part.</i> dodams, dodošs		Γ.: διδόντος, διδούσης, διδόντος

Medijs , Pasīvs

δίδομαι	<i>prēs.</i> es dodu sevi; mani dod	δίδομαι δίδοσαι δίδοται	διδόμεθα δίδοσθε δίδονται
ἔδιδόμην	<i>imperf.</i> es devu sevi; mani deva	ἔδιδόμην ἔδίδοσο ἔδίδοτο	ἔδιδόμεθα ἔδίδοσθε ἔδίδοντο
διδῶμαι	<i>coni.</i> lai dodu sevi, lai dod mani!	διδῶμαι διδῶ διδῶται	διδόμεθα διδῶσθε διδῶνται
δίδοσθαι	<i>inf.</i> dot sevi; tapt dots		
διδόμενος, -η, -ον	<i>part.</i> (kas tiek dots)		

δίδωμι

1. ὃ δὲ ἔχω τοῦτό σοι δίδωμι.		Quod autem habeō, hoc tibi dō. (Act 3,6)
2. μακάριόν ἐστιν μάλλον δίδοναι ἢ λαμβάνειν.		Beātum est dare potius quam accipere. (Act 20,35)
3. καὶ δυνάμει μεγάλη ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς.		Et apostolī magnā vī reddēbant testimōnium resurrectiōnis Dominī Iesū: et grātia magna erat super eōs omnēs. (Act 4,33)
4. πᾶσα δὲ παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν οὐ δοκεῖ χαρὰς εἶναι ἀλλὰ λύπης, ὕστερον δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν τοῖς δὲ αὐτῆς γεγυμνασμένοις ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.		Omnis autem castīgātiō in prēsens quidem nōn vidētur esse gaudiū, sed tristitiē; at postea frūctum tranquillum iūstitiē reddit iīs quī per eam fuerint exercitātī.
5. οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδοται.		Vē hominī illī per quem prōditur! (Luk 22,22)
6. ἰδοὺ ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς τραπέζης.		Cēterum ecce, manus eius quī mē prōdit, mēcum est in mēnsā. (Luk 22,21)
7. μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.		Futūrum est ut Fīlius hominis trādātur in manūs hominum. (Mat 17,22)
8. παντὶ αἰτοῦντί σε δίδου.		Cuīvīs autem petentī abs tē datō. (Luk 6,30)
2. μάλλον	(<i>compar.</i> μάλα ἰοτι) vairāk, labāk	παρὸν, ὄντος τό (part. πάρεμι esmu klāt: ὁ καιρὸς πάρεστιν) tagadne; πρὸς τὸ παρὸν tagadnē, šai brīdī
3. ἀπο-δίδωμι	dodu, pasniedzu, atdodu, atgriežu, atmaksāju; τὸ μαρτύριον liecināju	ὕστερος, ἔρα, ερον vėlākais, pēdējais, sekojošais
4. ἀνάστασις, εως ἢ παιδεία, ας ἢ (παῖς bērns)	audzināšana, pārmācība	εἰρηνικός, ἢ, ὄν γυμνάζω (γυμνός kails) mierpilns, mieru nesošs aor. ἐγύμνασα, perf. pass. γεγύμνασμαι vingrināt

δίδωμι.

2. konjugācija.Pamatcelms. Futūrs, aorists, perfekts.

Aktīvs

ἔδωκα	<i>aor.</i> es iedevu	ἔδωκα ἔδωκας ἔδωκε(ν)	ἔδομεν ἔδοτε ἔδοσαν
δῶ	<i>aor.coni.</i> lai iedodu!	δῶ δῶς δῶ	δώμεν δώτε δώσι(ν)
δώσω	<i>fut.</i> es došu		
δέδωκα	<i>perf.</i> es esmu iedevis		
δός, δότε	<i>aor. imp.</i> iedod, iedodiet		
δοῦναι	<i>aor. inf.</i> iedot		
δούς, δοῦσα, δόν	<i>aor. part.</i> devis	G. δόντος, δούσης, δόντος	

Medijs

ἑδόμην	<i>aor.</i> iedevu sevi	ἑδόμην ἑδου ἑδοσο	ἑδόμεθα ἑδοσθε ἑδοντο
δῶμαι	<i>aor.coni.</i> lai iedodu sevi!	δῶμαι δῶ δῶται	δώμεθα δώσθε δώνται
δώσομαι	<i>fut.</i> es došu sevi		
δέδομαι	<i>perf.</i> (<i>sastopams tikai salikteļos</i>)		
δοῦ, δόσθε	<i>aor. imp.</i> iedod sevi, iedodiet sevi		
δόσθαι	<i>aor. inf.</i> iedot sevi		
δόμενος,-η,-ον	<i>aor. part.</i> iedevis sevi		

Pasīvs

ἑδόθην	<i>aor.</i> mani iedeva
δοθῆναι	<i>aor. inf.</i> tikt iedots
δοθήσομαι	<i>fut.</i> mani dos
δέδομαι	<i>perf.</i> esmu dots

ἔδωκα

1. τῷ αἰτοῦντί σε δός. Petentī abs tē datō. (Mat 5,42)
2. εἰ οὖν ὑμεῖς πονηροὶ ὄντες οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν. Sī vōs igitur, quī improbī estis, nōstis dona bona dare līberīs vestrīs, quantō magis Pater ille vester, quī est in coelīs, dabit bona iīs quī petiērint ab ipsō.
3. τί οὖν ἐστὶν Ἀπολλῶς; τί δέ ἐστὶν Παῦλος; Quis igitur est Paulus, quis autem Apollos, nisi διάκονοι δι' ὧν ἐπιστεύσατε, καὶ ἐκάστω ὡς ministrī per quōs, crēdidistis et ut cuique Dominus dedit? ὁ κύριος ἔδωκεν;
4. δίδοτε καὶ δοθήσεται. Date, et dabitur vōbīs. (Luk 6,38)
5. εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πάσιν ἀπλῶς καὶ μὴ Quod sī cui vestrum deest sapientia, petitō ā Deō, quī ονειδίζοντος καὶ δοθήσεται αὐτῷ. dat eam omnibus benīgne, nec exprobrat, et dabitur eī. (Jac 1,5)
6. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολὺ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ. Porrō, cuiuscunque multum datum fuerit, multum repetētur ab eō. (Luk 12,48)
7. χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ὑμῶν Grātia vōbīs et pāx ā Deō Patre, et Dominō nostrō καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ δόντος ἑαυτοῦ Iēsū Christō, quī dedit semetipsum prō peccatīs ν ὑπὲρ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται nostrīs, ut eximeret nōs ex prēsenti sēculō malō, ἡμᾶς ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ secundum voluntātem Deī et Patris nostrī: cui sit κατὰ τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν glōria in sēcula sēculōrum. Amen. (Gal 1,3-5) ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων, ἀμήν.

2. δόμα, ατος τό (δίδωμι) πόσω μᾶλλον	devums, dāvana cik daudz (reiz) vairāk	4. δοθήσομαι	fut.pass. es tikšu dots
3. ὡς	coni. kā veida apst. teikums	5. ἀπλοῦς, ἦ, οὖν (ἀπλῶς, simplex) ονειδίζω (ὀνειδος likšana negodā)	vienkāršs rāju, paļāju
		7. ἐν-εστῶς (part ἐνίστημι) ἐξαιρέω	adi. tagadnes-; τὰ ἐνεστῶτα tagadne aor.coni.med. ἐξέλημαι es izņemmu

δέδωκα, ἐδόθην

- | | |
|--|---|
| 1. οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδὲ ἓν ἔαν μὴ ᾗ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. | Homō nōn potest recipere quicquam, nisi fuerit eī datum ē coelō. (Joh 3,27) |
| 2. τὰ γὰρ ἔργα, ἃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ, ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα, ἃ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκεν. | Opera enim quē dedit mihi Pater ut ea consummem ipsa, inquam, opera quē ego faciō, testantur dē mē, quod Pater mīserit mē. (Joh 5,36) |
| 3. ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ. | Quī enim habet, dabitur eī: et quī nōn habet, etiam quod habet tollētur ab eō. (Mar 4,25) |
| 4. καὶ μακάριος ἔσῃ, ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦν αἰ σοι, ἀνταποδοθήσεται γὰρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων. | Et beātus eris, quia nōn possunt grātiam retribuere tibi; retribuētur enim tibi in resurrectione iūstōrum. (Luk |
| 5. ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ μὴ ἔχοντι. | Quī habet duas tunicās, impertiat nōn habentī. |

1. δύναμαι δεδομένος, η, ον	es varu <i>pass.perf.part.</i> δίδωμι es piepildu	4. ἀντ-απο-δίδωμι	es atdodu, atlīdzinu
2. τελειώω (τέλειος pilnīgs, τέλος beigas) ἀποστέλλω	<i>aor.</i> ἀπέστειλα, <i>perf.</i> ἀπέσταλκα) es nosūtu <i>pass. fut.</i> ἀρθήσομαι nemu, ἀπό τινος (prom) no kā	5. χιτῶν, ὠνος ὁ μετα-δίδωμι	hitona es atdodu, τινί τι dalos ar ko kādā lietā
3. αἴρω			

Ηκολουθειδευτωπολυπληθοστουλαουκαιγυναικωναιεκοπτοντοκαιεθρηνουναυτον
στραφεισδεπροσαυτασοΙησουσειπεινθυγατερεσΙερουσαλημμηκλαιετσεπεμεπλην
εφεαυτασκλαιετεκαιεπιτατεκναυμων

γινώσκω	es pazīstu; zinu, uzzinu, atzīstu; jūtu
γνώσομαι	<i>fut.</i> es pazišu
ἔγνω	<i>aor.2.</i> es iepazinu
γνώθι, γνώτε	<i>aor.imp.</i> iepazīsti, iepazīstiet
γινῶναι	<i>aor.inf.</i> iepazīt
γινούς, γινούσα, γινόν	<i>aor.part.</i> iepazinis
ἔγνωκα	<i>perf.</i> es esmu pazinis

- | | |
|---|--|
| 1. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. | In mundō erat, et mundus per eum factus est; sed mundus eum nōn āgnōvit. (Joh 1,10) |
| 2. καὶ ἔγνω τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς ἀστιγος. | Et sensit corpore sē sanātam esse ex eō flagellō. |
| 3. πᾶτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνω, καὶ οἱ τοὶ ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. | Pater iūste, mundus tē nōn nōvit: ego autem tē nōvī, et hī nōvērunt mē ā tē missum esse. (Joh 17,25) |
| 4. ὑμῖν δέδοται γινῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκεῖνοις δὲ οὐ δέδοται. | Vōbīs datum est nōsse mysteria rēgnī coelōrum, illīs autem nōn est datum. (Mat 13,11) |
| 5. γνώθι τὸν κύριον. | Cōgnōsce Dominum. (Hb 8,11) |
-
- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. ἐγένετο | (<i>aor.</i> γίνομαι) tas tapa |
| 2. μάστιξ, ιγος ἢ γινώσκω τῷ σώματι | pletne, sodība, slimība (sa)jūtu (ar ķermeni) |
| 5. γνώθι σεαυτόν | <i>uzraksts templī Delfos:</i> pazīsti sevi (pašu) |

ΠιλατοσδεακουσασεπηρωτησενειοανθρωποσΓαλιλαιοσστινκαιεπιγνουσοτιεκ
τησεξουσιασΗρωδουεστιναεπεμφεναυτονπροσΗρωδηνοντακαιαυτοενΙερου
αλυμοισενταυταισταισημεραισ

- | | |
|--|---|
| <p>6. νῦν δὲ γινόντες θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ θεοῦ, πῶς ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθένη καὶ πτωχὰ στοιχεῖα οἷς πάλιν ἄνωθεν δουλεύειν θέλετε;</p> | <p>At hunc, quum cōgnōscātis Deum, imō potius cōgnitī sītis ā Deō, quomodō convertītis vōs retrōrsum ad īnfirma et egēna elementa, quibus ad superiōra regressī servīre vultis? (Gal 4,9)</p> |
| <p>7. εἴ τις δοκεῖ γνωσκέναι τι, οὕτω ἔγνω καθὼς δεῖ γινῶναι.</p> | <p>Sī quis sibi vidētur aliquid scīre, nōndum quicquam nōvit, sicut oportet nōsse. (1 Co 8,2)</p> |
| <p>8. βλέπομεν γὰρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθη.</p> | <p>Vidēmus enim nunc per speculum et per ēnigma, tunc autem coram cernēmus: nunc nōvī aliquātenus, tunc vērō amplius cōgnōscam prout amplius edoctus fuerō.</p> |
| <p>9. κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς μὴ ἐπιγνωσκέναι τὴν ὁδὸν τῆς δικαιοσύνης ἢ ἐπιγνοῦσιν ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς ἀγίας ἐντολῆς.</p> | <p>Melius enim fuisset eīs nōn cōgnōvisse viam iūstitiē, quam, cōgnita illa, regredi ā sānctō prēceptō sibi trādītō. (2 Pe 2,21)</p> |

<p>6. ἐπι-στρέφω (στρέφω griezt) ἀ-σθενής, ἦς, ἐς (σθένος spēks)</p>	<p>es griežos atpakaļ, apkārt bezspēcīgs</p>	<p>8. ἔσ-οπτρον, ου τό (ἐσ=εἶς, οπ- redzēt) αἰνίγμα, ατος τό (αἰνίσσομαι runāju mīklās)</p>	<p>spogulis mīkla</p>
<p>πτωχός, ἢ, ὄν (πτώσσω baidos)</p>	<p>nabadzīgs; ὁ πτωχός ubags</p>	<p>μέρος (μείρομαι saņemu savu tiesu)</p>	<p>daļa, tiesa; ἐκ μέρους daļēji</p>
<p>στοιχείον, ου τό (στοῖχος rinda) ἄνωθεν</p>	<p>elements; τὰ στοιχεῖα pasaules pamati no augšas lejup</p>	<p>ἐπι-γινώσκω</p>	<p>atzīstu pilnībā; pretstats γινώσκειν ἐκ μέρους stiprāks, labāks; adv. labāk</p>
<p>8. ἄρτι...τότε...</p>	<p>tagad...tad (nākotnē)</p>	<p>9. κρεῖττων, ων, ου (κρατύς stiprs) ὑπο-στρέφω</p>	<p>aor. ὑπέστρεψα es apgriežos</p>

οιδεοφθαλμοι αυτου σφλοξ πυροσ και επιτη κεφαλη αυτου διαδηματα πολλα εχων
ονομα γεγραμμενο ουδεις οιδενει μη αυτουσ και περιβεβλημενο σιματι ον βεβαμμε
νοι ματικαι κεκληται το ονομα αυτου λογοσ του θεου

ο θεοσ ιλασθητι μοι τω μαρτωλω

εγωσ σου σε ανφιλω ελεγχω και παιδευω

XXII

τίθημι.

Prēzenta celms.

Aktīvs

τίθημι	<i>prēs.</i> es lieku	τίθημι τίθης τίθησι(ν)	τίθεμεν τίθετε τιθέασι(ν)
ἐτίθην	<i>imperf.</i> es liku	ἐτίθην ἐτίθεις ἐτίθει	ἐτίθεμεν ἐτίθετε ἐτίθεσαν
τιθῶ	<i>coni.</i> lai lieku!	τιθῶ τιθῆς τιθῆ	τιθῶμεν τιθῆτε τιθῶσι(ν)
τίθει, τίθετε τιθέναι	<i>imperat.</i> liec, lieciet <i>inf.</i> likt		
τιθείς, τιθείσα, τιθέν	<i>part.</i> likdams, liekošs		Γ.: τιθέντος, τιθείσης, τιθέντος

Medijs , Pasīvs

τίθεμαι	<i>prēs.</i> lieku sevi; mani liek	τίθεμαι τίθεσαι τίθεται	τιθέμεθα τιθεσθε τιθενται
ἐτιθέμην	<i>imperf.</i> liku sevi; mani lika	ἐτιθέμην ἐτίθεσο ἐτίθετο	ἐτιθέμεθα ἐτίθεσθε ἐτίθεντο
τιθῶμαι	<i>coni.</i> lai lieku sevi, lai liek mani!	τιθῶμαι τιθῆ τιθῆται	τιθῶμεθα τιθῆσθε τιθῶνται
τίθεσθαι	<i>inf.</i> likt sevi; tapt likts		
τιθέμενος,-η,-ον	<i>part.</i> likdams sevi; (kas tiek likts)		

τίθημι

- | | |
|--|--|
| <p>1. καθὼς γέγραπται, Ἴδου τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος καὶ πέτραν σκανδάλου, καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ κατασχινηθήσεται.</p> <p>2. πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησι.</p> <p>3. κατὰ μίαν σαββάτου ἕκαστος ὑμῶν παρ' ἑαυτῷ τιθέτω θησαυρίζων ὃ τι ἐὰν εὐδοῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω τότε λογεῖται γίνωνται.</p> <p>4. μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον. τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον.</p> <p>5. καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς ἀγρούς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεισαν τοὺς ἀσθενοῦντας καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄψωνται· καὶ ὅσοι ἂν ἤψαντο αὐτοῦ ἐσώζοντο.</p> <p>6. ὁ δὲ κύριος προσετίθει τοὺς σωζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.</p> <p>7. χεῖρας ταχέως μηδεὶν ἐπιτίθει μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίας ἀλλοτρίαις· σεαυτὸν ἀγνὸν τήρει.</p> | <p>Quēmadmodum scrīptum est, Ecce, statuō in Siōn lapidem ad quem impingētur, et petram offendiculī: et quisquis crēdit in eum, nōn pudefiēt. (Rom 9,33)</p> <p>Omnēs prīmō locō bonum vīnum appōnunt.</p> <p>Prīmō quōque diē hebdomadis, unusquisque vestrum apud sē sēpōnat, recondēns ut thēsaurum quodcunque ipsī datum fuerit ut possit commodē: nē quum vēnerō, tunc collēctē fiant. (1 Co 16,2)</p> <p>Nē amplius igitur aliī aliōs iūdicēmus: sed hic potius adhibete iūdicium, ut nē frātrī prōpōnātis quidpiam ad quod impingat, vel offendat. (Rom 14,13)</p> <p>Et quōcunque introisset in vīnōs, aut urbēs, aut agrōs, in forīs pōnēbant infirmōs; et precābantur eum ut vel fimbriam palliī ipsīus tangerent: et quotquot tangēbant eum, servābantur. (Mar 6,56)</p> <p>Dominus autem addēbat quotidīē ecclēsiē quī salvī fierent. (Act 2,47)</p> <p>Manūs citō nē cui imponitō, neque commūnicatiō peccatīs aliēnīs: temetipsum pūrum cōservā.</p> |
|--|--|

<p>1. πρόσκομμα, ατος τό (προσ-κόπτω es piedauzos) πέτρα σκανδάλου</p> <p>κατ-αισχύνω</p> <p>3. κατὰ τινα σαββάτον, ου τό</p> <p>εὐδοῶ (εὐ-οδός staigājams, braucams) ὅτε ἂν ἔλθω λογεῖα, ας ἢ (λέγω vācu, lasu)</p> <p>4. μὴ κρίνωμεν</p> <p>κρίνω τι (ποιεῖν)</p> <p>5. ὅπου ἂν εἰσεπορευέο μην</p>	<p>(tas , pie kā piedauzās), klupšanas akmens klints , kur piedauzās</p> <p>es laupu godu, apkaunoju kā laikā sabats, arī nedēļa pēc sabata (μία σαββάτου nedēļas pirmā diena)</p> <p>man iet labi; εὐοδοῦμαι man ir, pieder (ikreiz) kad es nāktu kolekte</p> <p>lai netiesājam!</p> <p>nolemju, arņemos ko (darīt)</p> <p>ikvienā vietā, kur es iegāju</p>	<p>παρακαλέω</p> <p>ἵνα ἄψωμαι (ἄπτω piestiprinu) κἂν=καὶ ἐὰν=καὶ εἰ ἂν</p> <p>κράσπεδον, ου τό ὅπος ἂν ἤψατό τινος</p> <p>6. προσ-τίθημι</p> <p>καθ' ἡμέραν</p> <p>7. ἐπι-τίθημι</p> <p>κοινωνέω (κοινός kopējs)</p> <p>τηρέω (τηρός modrs, uzmanīgs)</p> <p>ἀγνός, ἢ, ὄν</p>	<p>es saucu klāt, lūdzu</p> <p>lai es pieskartos τινά kam</p> <p>ja (pat) vienīgi ārmala, tērpa vīle katrs, kas pieskārs kam</p> <p>es lieku klāt; τινάς ἐπὶ τὸ αὐτό kādas jau kādiem esošiem klāt</p> <p>ik dienas es uzlieku; τί τινι ko kam, uz kā es piedalos, τινί dalos ar ko, kādu lietu ievēju, turu acu priekšā</p> <p>tīrs, šķīsts</p>
---	--	--	--

ἀφίημι.

Prēzenta celms.

Aktīvs

ἀφίημι	<i>prēs.</i> es atlaižu	ἀφίημι ἀφίης ἀφίησι(ν)	ἀφίεμεν ἀφίετε ἀφίασι(ν)
ἀφίειν	<i>imperf.</i> es atlaidu	ἀφίειν ἀφίεις ἀφίει	ἀφίεμεν ἀφίετε ἀφίεσαν
ἀφιῶ	<i>coni.</i> lai atlaižu!	ἀφιῶ ἀφιῆς ἀφιῆ	ἀφιῶμεν ἀφιῆτε ἀφιῶσι(ν)
ἀφίει, ἀφίετε	<i>imperat.</i> atlaid, atlaidiet		
ἀφιέναι	<i>inf.</i> atlaist		
ἀφιείς, ἀφιείσα, ἀφιέν	<i>part.</i> atlaizdams, atlaidošs	G.: ἀφιέντος, ἀφιείσης, ἀφιέντος	

Medijs , Pasīvs

ἀφίεμαι	<i>prēs.</i> atlaižu sevi; mani atlaiž	ἀφίεμαι ἀφίεσαι ἀφίεται	ἀφιέμεθα ἀφίεσθε ἀφίενται
ἀφιέμην	<i>imperf.</i> atlaidu sevi; mani atlaida	ἀφιέμην ἀφίεσο ἀφίετο	ἀφιέμεθα ἀφίεσθε ἀφίεντο
ἀφιῶμαι	<i>coni.</i> lai atlaižu sevi, lai atlaiž man	ἀφιῶμαι ἀφιῆ ἀφιῆται	ἀφιῶμεθα ἀφιῆσθε ἀφιῶνται
ἀφίεσθαι	<i>inf.</i> atlaist sevi; tapt atlaists		
ἀφιέμενος,-η,-ον	<i>part.</i> atlaizdams sevi; (kas top atlaists)		

1. εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσι ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. Pācem relinquō vōbīs, pācem illam meam dō vōbīs: nōn prout mundus dat, ego dō vōbīs. (Joh 14,27)
2. τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν; Quis est iste quī etiam peccata remittit?
3. πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα. Iterum relinquō mundum, et proficīscor ad Patrem.(Joh)
4. τί οὗτος οὕτως λαλεῖ; βλασφημεῖ· τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας εἰ μὴ εἷς ὁ θεός; Quid iste ita loquitur blasphēmiās? Quis potest remittere peccata, nisi ūnus ille Deus?

4. βλασφημέω (βλάξ |engans, dumjš, φήμη runa) es zaimoju

ἀπόλλυμι, δείκνυμι, ἐπίσταμαι

- οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς· εἰ δὲ μή γε, ῥήγγυνται οἱ ἀσκοὶ καὶ ὁ οἶνος ἐκχέεται καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται· ἀλλὰ ἀβάλλουσι οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς, καὶ ἰ ἀμφότεροι συντηροῦνται.
- ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρώσιν τὴν ἀπολλυμένην ἀλλὰ τὴν βρώσιν τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατὴρ ἐσφράγισεν ὁ θεός.
- πάλιν λαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν.
- καὶ ἔτι καθ' ὑπερβολὴν ὁδὸν ὑμῶν δείκνυμι.
- ὁ δὲ ἠρνήσατο λέγων, Οὐτε οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις, καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.
- οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ κυρίου καὶ ζέων τῷ πνεύματι ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
- πίστει καλούμενος Ἀβραάμ ὑπήκουσεν ἐξελεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.

Nēque iniciunt vīnum novum in ūtrēs veterēs: aliōquī rumpuntur ūtrēs, et vīnum effunditur, et ūtrēs pereunt: sed iniciunt vīnum novum in ūtrēs recentēs, et utraque cōnservantur.

Operēminī nōn cibō quī perit, sed cibō illī quī permanet in vītā ēternā, quem Fīlius hominis dabit vōbīs: hunc enim Pater obsignāvit, id est Deus. (Joh 6,2)

Rūrsum assūmit eum diabolus in montem sublīmē valdē, et ostendit eī omnia rēgna mundī, et glōriam eōrum. (Mat 4,8)

Et porrō iter ad excellentiam vōbīs dēmōnstrō. Ipse vērō negāvit, dīcēs, Nōn nōvī illum, neque sciō quid tū dīcās. Et exīvit extrā in vestibulum: et gallus vōcem ēmīsīt. (Mar 14,68)

Hic erat initiātus viā Dominī; et fervēns spīritū, loquēbatur et docēbat dīligerter ea quē sunt Dominī, sciēns tantum baptisma Ioannis. (Act 18,25)

Per fidem, vocātus Abrahamus auscultāvit Deō, abeundō in locum quem acceptūrus erat in hērēditātem, et exīvit, nesciēns quō esset ventūrus. (Hb 11,8)

ἀπόλλυμι	<i>imperf.</i> ἀπόλλυν; <i>fut.</i> ἀπολώ (<i>pass.</i> ἀπολούμαι); <i>aor.</i> ἀπόλεσα (<i>pass.</i> ἀπολόμην); <i>perf.</i> ἀπολώλεκα <i>un</i> ἀπολώλεκα <i>un</i> ἀπόλωλα	es pazudinu, iznīcinu; <i>pass.</i> eju bojā
δείκνυμι	<i>imperf.</i> ἐδείκνυν; <i>coni.</i> δεικνύω; <i>imp.</i> δείκνυ; <i>inf.</i> δεικνύναι; <i>part.</i> δεικνύς (-νυτος), -νυσα, -νυν; <i>fut.</i> δείξω; <i>aor.</i> ἔδειξα, <i>perf.</i> δέδειχα	es rādu
ἐπίσταμαι	<i>imperf.</i> ἠπιστάμην; <i>imp.</i> ἐπίστασο <i>un</i> ἐπίστω; <i>fut.</i> ἐπιστήσομαι; <i>aor.</i> ἠπιστήθη	es zinu, saprotu

1. οὐδέ οἶνον βάλλειν ἀσκός, οὐ ὁ ῥήγγνυμι ἐκ-χέω ἀπόλλυμι ἀμφότεροι συν-τηρέω	tāpat ne... vīnu liet ādas maiss (vīnam, ūdenim) (<i>fut.</i> ρήξω, <i>aor.</i> ἔρρηξα) es saplēšu es izleju, izberu es pazudinu abi pieskatu, sargāju; <i>pass.</i> saglabāties	3. ὑψηλός, ἡ, ὄν λίαν δείκνυμι 4. ὑπερβολή, ἡς ἡ (ὑπερ-βάλλω mest pāri) 5. ἀρνέομαι ἐπίσταμαι προ-αύλιον, οὐ τό 6. κατ-ηχέω (ἡχέω skanu, ἦχος skaņa) ζέω ἀκριβῶς 7. καλέω τινί	<i>adi.</i> augsts <i>adv.</i> ļoti <i>fut.</i> δείξω, <i>aor.</i> ἔδειξα <i>aor. pass.</i> ἐδείχθη es rādu (kas ir pāri mēram un neparasti) καθ' ὑπερβολὴν pāri mēram, ļoti es noliedzu es zinu priekštelpa, portiks (apskandinu), es mācu (mutvārdiem), vingrinu; <i>pass.</i> τι vingrināts kādā lietā vāru, ζέων πνεύματι degdams garā precīzi, rūpīgi, stipri aicinu kādā veidā
---	--	--	--

καιεαντισαφεληαποτωιλογωντουβιβλιουτησπροφητειασταυτησαφελειοθεοστο
μεροσαυτουαποξυλουτησζωησκαιεκτησπολεωστησαγιαστωνγεγραμμενωνεντω
βιβλιωτουτω

δύναμαι

- | | |
|--|---|
| <p>1. οὐκ οἶδατε τί αἰτείσθε . δύνασθε πείν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν;</p> <p>2. καὶ ἰδοὺ λέπρος προσελθὼν προσεκύνει αὐτῷ λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαί με καθαρίσαι.</p> <p>3. οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν.</p> <p>4. ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ καὶ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν , ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν.</p> <p>5. πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου· ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλλω τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου δοκὸν οὐ βλέπων;</p> <p>6. ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι.</p> <p>7. τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν, αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰῶνων, ἀμήν.</p> | <p>Nescītis quid petātis: potestis bibere pōculum quod ego bibitūrus sum? (Mat 20,22)</p> <p>Et ecce, leprōsus vēnit et adōrāvīt eum, dīcēns, Domine, sī velīs, potes pūrificāre. (Mat 8,2)</p> <p>Nōn possum ego ā mēipsō facere quicquam.</p> <p>Ego sum vītis, vōs palmitēs: is quī manet in meō, et in quō ego maneō, hic fert frūctum multum; nam seorsim ā mē nihil potestis facere. (Joh 15,5)</p> <p>Aut quōmodo potes dīcere frātrī tuō, Frāter, sīne ēiciam festūcam quē in oculō tuō est; quum ipse trabem quē est in oculō tuō nōn respiciās? (Luk 6,42)</p> <p>Adhūc multa habeō quē vōbīs dīcam; sed nunc nōn potestis portāre. (Joh 16,12)</p> <p>Eī vērō quī summā cum exsuperantiā potest omnia facere suprā ea quē petimus, aut cōgitāmus, prō illā potentiā agente in nōbīs, eī sit, inquam, glōria in ecclēsiā per Christum Iēsum, in omnēs ētātēs sēculī sēculōrum. Amen. (Eph 3, 20-21)</p> |
|--|---|

<p>δύναμαι <i>imperf.</i> ἐδυνάμην <i>un</i> ἠδυνάμην (<i>2.p.</i> ἐδύνω); <i>fut.</i> δυνήσομαι; <i>aor.</i> ἐδυνήθην (<i>vai</i> ἐδυνάσθην) <i>un</i> ἠδυνήθην; <i>perf.</i> δεδύνημαι</p>	<p>es varu, spēju</p>
--	-----------------------

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>2. προσελθὼν
προσ-κυνέω
(κυνέω skūpstu)</p> <p>καθαρίζω
(καθαρός šķīsts)</p> <p>4. κλῆμα, ατος τό
(κλάω laužu)</p> <p>5. ἄφες</p> <p>κάρφος, ους τό</p> | <p>pienācis
(ceļos krītot)pielūdzu;
τινί kādam (sevišķu)
godu parādu
es šķīstīju</p> <p>jauns zars, potējamais
kociņš
laid!</p> <p>skabarga</p> | <p>δοκός, οὐ ἡ</p> <p>7. ὑπερ-εκ-περισσοῦ
ὧν = τούτων, ἅ</p> <p>νοέω
(νοῦς prāts)
ἐνεργέω
(ἐν-εργός darbīgs)
γενεά, ἅς ἡ
(γίνομαι topu)</p> <p>κατὰ τὴν δύναμιν τὴν
ἐνεργουμένην ἐν
ἡμῖν</p> | <p>baļķis
vairāk nekā pārmērā</p> <p>es saprotu, atzīstu</p> <p>esmu darbīgs, daru</p> <p>dzimums, paaudze,
dzimta</p> <p>atbilstoši viņa spēkam
kuŗš darbojas mūsos</p> |
|--|---|--|--|

τίθημι.

Ακτίvs

Pamatcelms. Futūrs, aorists, perfekts.

ἔθηκα	<i>aor.</i> es noliku	ἔθηκα ἔθηκας ἔθηκε(ν)	ἔθεμεν ἔθετε ἔθεσαν
θῶ	<i>aor. coni.</i> lai nolieku!	θῶ θῆς θῆ	θώμεν θῆτε θώσι(ν)
θήσω	<i>fut.</i> es likšu		
τέθηκα	<i>perf.</i> es esmu nolīcis		
θές, θέτε	<i>aor. imp.</i> nolīec, nolīciet		
θεῖναι	<i>aor. infīn.</i> nolikt		
θείς, θείσα, θέν	<i>aor. part.</i> nolīcis, nolīkusi	G.: θέντος, θείσης, θέντος	

Medijs

ἐθέμην	<i>aor. ind.</i> es noliku sevi	ἐθέμην ἔθου (ἔθεσο) ἔθετο	ἐθέμεθα ἔθεσθε ἔθεντο
θῶμαι	<i>coni.</i> lai nolieku sevi!	θῶμαι θῆ θῆται	θώμεθα θῆσθε θώνται
θήσομαι	<i>fut.</i> es likšu sevi		
θοῦ, θέσθε	<i>aor. imp.</i> nolīec sevi, nolīciet sevi		
θέσθαι	<i>aor. inf.</i> nolikt sevi		
θέμενος, θεμένη, θέ μενον	<i>aor. part.</i> kas ir nolīcis sevi		

Pasīvs

ἐτέθην	<i>aor. ind.</i> mani nolika	ἐτέθην ἐτέθης ἐτέθη	ἐτέθημεν ἐτέθητε ἐτέθησαν
τεθήσομαι	<i>fut.</i> mani līks		
τεθῆναι	<i>aor. inf.</i> tikt nolīkts		
κείμαι	<i>perf.</i> es esmu nolīkts		

καιεαντισαφεληαποτωνιλογωντουβιβλιουτησπροφητειασταυτησαφελιθεοστο
μεροσαυτουαποξυλουτησζωησκαιεκτησπολεωστησαγιαστωνγεγραμμεωνεντω
βιβλιωτουτω

ἀφίημι.

Pamatcelms. Futūrs, aorists, perfekts.

Aktīvs

ἀφήκα	<i>aor.</i> es atlaidu	ἀφήκα ἀφήκας ἀφήκε(ν)	ἀφείμεν ἀφείτε ἀφείσαν
ἀφῶ	<i>aor. coni.</i> lai atlaižu!	ἀφῶ ἀφής ἀφή	ἀφῶμεν ἀφήτε ἀφῶσι(ν)
ἀφήσω	<i>fut.</i> es laidīšu		
ἀφείκα	<i>perf.</i> es esmu atlaidis		
ἄφες, ἄφετε	<i>aor. imp.</i> atlaid, atlaidiet		
ἀφείναι	<i>aor. inf.</i> atlaist		
ἀφείς, ἀφείσα, ἀφέν	<i>aor. part.</i> atlaidis, atlaidusi	G.: ἀφέντος, ἀφείσης, ἀφέντος	

Medijs

ἀφείμην	<i>aor. ind.</i> es atlaidu sevi	ἀφείμην ἄφεισο ἄφειτο	ἀφείμεθα ἄφεισθε ἄφειντο
ἀφῶμαι	<i>coni.</i> lai atlaižu sevi!	ἀφῶμαι ἀφή ἀφήται	ἀφῶμεθα ἀφήσθε ἀφῶνται
ἀφήσομαι	<i>fut.</i> es laidīšu sevi		
ἀφοῦ, ἄφεισθε	<i>aor. imp.</i> atlaid sevi, atlaidiet sevi		
ἀφέσθαι	<i>aor. inf.</i> atlaist sevi		
ἀφέμενος, ἀφεμένη, ἀφέμενον	<i>aor. part.</i> kas ir atlaidis sevi		

Pasīvs

ἀφιέμην	<i>aor. ind.</i> mani atlaida		
ἀφεθήσομαι	<i>fut.</i> mani laidīs		
ἀφεθῆναι	<i>aor. inf.</i> tikt atlaists		
ἀφείμαι	<i>perf.</i> es esmu atlaists		

ἔθηκα

- | | |
|---|--|
| <p>1. θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὄψα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους.</p> <p>2. οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὄργην ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.</p> <p>3. καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι ᾧ ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμώρ ἐν Συχέμ.</p> <p>4. εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ καὶ ἀπόστολος ἀληθιαν λέγω οὐ ψεύδομαι, διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.</p> <p>5. οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ κύριος· θέθει- κά σε εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.</p> <p>6. χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἠγάπησατο θέμενος εἰς διακονίαν.</p> | <p>Repōnite vōs in aurēs vestrās sermōnēs istōs.</p> <p>Nam nōn cōnstituit nōs Deus ad īram, sed ad salūtem obtinendam per Dominum nostrum Iēsū Christum. (1 Ti 2,7)</p> <p>Et trānslātī sunt Sichemam, et positī in monumentō quod ēmerat Abrahamus pretiō argentī ā filiīs Emmōris patris Sichemī.</p> <p>Cuī cōnstitūtus sum ego prēcō et apostolus, (vēritātem dīcō per Christum, nōn mentior,) doctor, inquam, gentium cum fide ac vēritāte. (1 Ti 2,7)</p> <p>Ita enim nōbīs prēcēpit Dominus, dīcēns, Cōnstituī tē ut sīs lūx gentium, ut sīs salūtis usque ad ultimās terrās. (Act 13,47)</p> <p>Grātiam igitur illī habeō quī mē rōbustum effēcit, id est, Christō Iēsū Dominō nostrō; quod mē fidum dūxērit, utpote quem in ministeriō cōnstituerit.</p> |
|---|--|

<p>2. περι-ποίησις, εως ή (ποιέω daru) εἰς ὄργην</p> <p>3. μετα-τίθημι μνήμα, ατος τό (μιμνώσκω atceros)</p> <p>(ἐν) ᾧ = ἐν τούτῳ, ὃ ὠνέομαι</p>	<p>iegūšana</p> <p>dusmībai, (lai ciestu no dusmām)</p> <p>es pārvietoju (kapa) pieminekļis</p> <p>es pārku; τὶ τιμῆς ἀργυρίου ko par sudrabu</p>	<p>Ἐμμώρ ὁ</p> <p>Συχέμ</p> <p>4. κήρυξ, υκος ὁ</p> <p>5. ἐν-τέλλομαι (τέλλω veikl perf.pass.(aktīva n.) ἐντέταλμαι pavēlu)</p> <p>6. χάριν ἔχω τινί ἐνδυναμώ τινά (ἐν-δύναμος spēkā esošs, stiprs)</p> <p>ἠγάομαι (ἀγω vedu)</p>	<p>indecl. Emmors (h)</p> <p>Sihema (h.) pilsēta Samarijā herolds, ziņnesis es dodu uzdevumu τινί kādam</p> <p>es pateicos kādam es stiprinu, daru stipru kādu</p> <p>es eju pa priekšu, rādu ceļu; τινά πιστόν domāju, uzlūkoju kādu uzticamu</p>
--	---	---	--

ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ 10,1-3

¹ Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἴρις ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός, ² καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον, καὶ ἔθηκεν τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς γῆς, ³ καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὡσπερ λέων μυκάται, καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ τὰς ἑαυτῶν φωνάς.

Tum vīdī alium angelum rōbustum dēscendentem dē coelō, amictum nūbe, suprā cuius caput erat īris; faciēs autem eius erat ut sōl, et pedēs eius ut columnē īgneē. Habēbatque in manū suā libellum apertum; et imposuit pedem suum dextrum marī, sinistrum autem super terram: clāmāvitque vōce magnā, sicut leō rūgit: et quum clāmāset, locūta sunt septem tonitrua vōcēs suās.

1. περι-βάλλω (βάλλω metu) ἴρις, ἴριδος ἡ	es aplieku; apgērbju τινά τι kam ko varavīksne	δεξιός, ἀ, ὄν (δέχομαι saņemū) εὐώνυμος, ος, ὄν (εἶν labi, ὄνομα vārds)	labajā pusē esošs kreisajā pusē esošs
στῦλος, οὐ ὅ	stabs, kolona	3. λέων, ὄντος τό μυκάομαι	lauva (onomatopoema no mύ, gōvs u.c.) maut
2. βιβλαρίδιον, οὐ τό (ἡ βίβλος grāmata) ἀν-οίγω	grāmatiņa <i>perf.2</i> ἀνέωγα es atveru	βροντή, ἡς ἡ	pērkons

ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ 12,18-21

18 ἶδου ὁ παῖς μου ὃν ἠρέτισα,
ὁ ἀγαπηθός μου εἰς ὃν εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου·
θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ' αὐτόν,
καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει,
οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν
φωνὴν αὐτοῦ.
20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει
καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει,
ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς ὑίκος τὴν κρίσιν.
21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.

Ecce servus ille meus, quem ēlegī;
dīlētus ille meus, in quō acquiēscit anima mea:
pōnam Spīritum meum super eum,
et iūdicium gentibus annuntiābit.
Nōn lītīgābit, neque clāmītābit.
neque audiet quisquam in plateīs vōcem eius.
Arundinem quassātam nōn cōnfringet,
et līnum fūmigāns nōn extinguet,
ūsquedum prōtulerit ad victōriam iūdicium.
Et in eius nomine gentēs spērābunt.

18. αἰρετίζω	izraugos τινά kādu	κατάγνυμι (ἀγνυμι laužu)	<i>fut.</i> κατεάξω, <i>aor.</i> κατεάξα salaužu
κρίσις, εως ἡ (κρίνω tiesāju)	spriedums, šeit taisnība	λίνον, οὐ τό	līni, deglis, dakts
19. ἐρίζω (ἐρίς strīds) κραυγάζω (κραυγή kliegšana)	es strīdos klaigāju	τύφω (τύφος dūmi) σβέννυμι	<i>pass.</i> dūmot, gailēt <i>fut.</i> σβεσω, <i>aor.</i> εσβεσα dzēšu, izdzēšu
20. κάλαμος, οὐ ὅ	niedre	ἐκβάλλω	šeit novedu τὶ εἴς τινος ko līdz kam
συν-τρίβω (τρίβω berzēju)	(saberžu), salaužu		

-έθηκα

- | | |
|--|--|
| 1. καὶ προσευξάμενοι ἐπέθηκαν αὐτοῖς τὰς χεῖρας. | Quī adhibitīs precibus imposuērunt eīs manūs. |
| 2. καὶ οἱ στρατιῶται πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ καὶ ἰμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν. | Et mīlitēs contexuērunt corōnam ē spīnīs, et imposuērunt ipsīus capitī, et palliō purpureō induērunt eum. (Joh 19,2) |
| 3. νῦν οὖν τί πειράζετε τὸν θεὸν ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν τράχηλον τῶν μαθητῶν ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι; | Nunc ergō quid tentātis Deum, ad impōnendum iugum cervicī discipulōrum, quod neque patrēs nostrī neque nōs portāre valuimus. (Act 15,10) |
| 4. παντὶ δὲ ᾧ ἐδόθη πολὺ, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ, καὶ ᾧ παρέθεντο πολὺ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν. | Porrō, cuiūcunque multum datum fuerit, multum repetētur ab eō; et apud quem dēpositum fuerit multum, amplius reposcētur ab eō. (Luk 12,48) |
| 5. ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ καὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν. | Sed quērite p̄mō rēgnum Deī, et iūstitiam eius, et ista omnia adiciētur vōbīs. |
| 6. ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε μετρηθήσεται ὑμῖν καὶ προστεθήσεται ὑμῖν. | Quā mēnsūrā mētīminī, vōbīs mētiētur; et adiciētur vōbīs. (Mar 4,24) |
| 7. καὶ εἶπον οἱ ἀπόστολοι τῷ κυρίῳ, Πρόσθεε ἡμῖν πίστιν. | Tunc dīxērunt apostolī Dominō, Adde nōbīs fidem. (Luk |

2. πλέκω	aor. ἔπλεξα es pinu; τὶ ἔκ τινος ko no kā ērķški	βαστάζω	aor. ἐβάστασα ceļu un nesu
ἀκανθα, ης ἡ		4. παρα-τίθημι τί τι	uzticu, uzlieku ko (veikt) kādam
πορφυροῦς, ἅ, οὖν	ar purpuru krāsots	αἰτέω τινά τι	pieprasu kādam ko
3. (ὥστε) ἐπιτεῖναι	seku teikums: ka uzliekat, uzlikdami	5. προσ-τίθημι	es lieku klāt, pievienoju
τράχηλος, ου ὁ	kakls, skausts	6. ἐν μέτρῳ (αἰτὶ κατὰ μέτρον)	τινὶ τι dodu klāt kam ko pēc mēra

Μακαριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν μακαριοὶ οἱ πειθοντες οἱ αὐτοὶ παρακληθῆσονται μακαριοὶ οἱ πραεισοι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν μακαριοὶ οἱ πεινωτες καὶ διψῶντες δικαιοσύνην οἱ αὐτοὶ χορτάσθησονται μακαριοὶ οἱ ἐλεημονεσοὶ αὐτοὶ ἐλεηθῆσονται μακαριοὶ οἱ καθαροὶ τῆ καρδία οἱ αὐτοὶ τὸ θεὸν ὄψονται μακαριοὶ οἱ εἰρηνοποιοὶ οἱ αὐτοὶ οἱ θεοὶ κληθῆσονται μακαριοὶ οἱ δεδιωγμένοι ἐνεκεν δικαιοσύνης οἱ αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

Aktīvs

ἀφήκα, ἀφήκας un ἀφήκες
 ἄφες, ἄφετε
 ἀφεῖναι
 ἀφείς, ἀφείσα, ἀφέν

aor. es atlaidu, tu atlaidi
 aor. imperat. atlaidi, atlaidiet
 aor. infin. atlaist
 aor. part. atlaidis

- | | |
|--|---|
| <p>1. ἀφήκεν οἶν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἢ γυνὴ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.</p> | <p>Reliquit ergo hydriam suam mulier, et abiit in urbem. (Jc)</p> |
| <p>2. διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις, ἢ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται καὶ ὅς ἐάν εἴπη λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὅς δ' ἂν εἴπη κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.</p> | <p>Propterea dīcō vōbīs, Quodvīs peccatum et blasphēmia remittētur hominibus: blasphēmia vērō in Spīritum nōn remittētur hominibus. Et quisquis locūtus fuerit adversus Fīlium hominis, remittētur eī; quisquis autem fuerit locūtus adversus Spīritum Sānctum, nōn remittētur eī neque in hōc sēculō, neque in futūrō.</p> |
| <p>3. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ.</p> | <p>Illī vērō statim, omīssīs rētibus, secūtī sunt eum. (Mat 4,20)</p> |
| <p>4. ἀλλὰ ἔχω κατὰ σου ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην ἀφήκες.</p> | <p>Sed habeō aliquid adversum tē, quod chāritātem tuam prīmam omīseris. (Ap 2,4)</p> |
| <p>5. ἀκολούθει μοι καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.</p> | <p>Sequere mē, et sīne ut mortuī sepeliant mortuōs suos. (M)</p> |
| <p>6. οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.</p> | <p>Nōn relinquam vōs orbōs; redeō ad vōs.</p> |

<p>1. ὑδρία, ας ἢ (ὑδωρ ūdens)</p>	<p>(ūdens) trauks, krūze, spainis</p>	<p>δίκτυον, ὕου τό</p>	<p>tīkls</p>
<p>2. μέλλον, οντος τό (μέλλω grasos)</p>	<p>(lieta, kas nāk); τα μελλοντα nākotne</p>	<p>5. θάπτω</p>	<p>aor. ἔθαψα apglabāju</p>
<p>3. εὐθέως=εὐθύς</p>		<p>6. ὀρφανός, ἢ, ὄν</p>	<p>adi. bāreņa-</p>

ἀπόλλυμι, δείκνυμι, δύναμαι

- | | |
|---|---|
| 1. διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; | Quāre nōs nōn potuimus illud ēicere? |
| 2. ὁ γὰρ πατήρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δείκνυσι αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ, καὶ μερίζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε. | Pater enim amat Filium, et omnia mōnstrat eī quē ipse facit: et opera illīs maiōra mōnstrābit eī, ut vōs mīreminī. (Joh 5,20) |
| 3. λέγει αὐτῷ Φίλιππος· κύριε δείξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν. | Dīcit eī Filippus, Domine, ostende nōbīs Patrem, et sufficit nōbīs. (Joh 14,8) |
| 4. ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. | (Ut) faciās omnia ad exemplar quod ostensum est tibi in monte. (Hb 8,5) |
| 5. ὁ εὐρῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἔνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν. | Quī invēnerit animam suam, perdēt eam: et quī perdiderit animam suam meā causā, inveniet eam. |

- | | | | |
|---------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| 3. ἀρκεῖ ἐμοί | es esmu apmierināts, man pietiek | 4. ΤΥΠΟΣ, ΟΥ Ὁ (τύπτω situ) | (iespiedums), attēls, paraugs |
|---------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|

ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ 19,8-12a

- ⁸ Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μάλλον δὲ ἐφοβήθη, ⁹ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ· πῶς εἶ συ; ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. ¹⁰ λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος· ἐμοὶ οὐ λαλεῖς; οὐκ οἶδας ὅτι ἔξουσίαν ἔχω σταυρῶσαι ἰ σε καὶ ἔξουσίαν ἔχω ἀπολύσαι σε; ¹¹ ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς· οὐκ εἶχες ἔξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν· διὰ τοῦτο ὁ παραδούς μέ σοι μερίζονα ἄμαρτιαν ἔχει. ¹² ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτει ἀπολύσαι αὐτόν.

- | | | | |
|--|--|------------------------------|---|
| 9. πραιτώριον, ἰου τό ἀπόκρισις, εως ἡ (ἀπο-κρίνομαι atbildēt) | (pretora telts), romiešu prokuratora pils provincē atbilde | 11. εἶχον ἄνωθεν | imperf. ἔχω (ἄνω uz augšu) no augšienes |
| 10. λαλέω τινί | runāju ar kādu | 12. ἐκ τούτου (τοῦ καιρὸ οὐ) | no šī brīža |

ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ 23,16-22

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ οἱ λέγοντες· ὅς ἂν ὁμόση ἐν τῷ ναῷ, οὐδέν ἐστιν· ὅς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.

17 μωροὶ καὶ τυφλοὶ, τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς ἢ ὁ ναὸς ὁ ἀγιάσας τὸν χρυσόν;

18 καὶ· ὅς ἂν ὁμόση ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν· ὅς δ' ἂν ὁμόση ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.

19 τυφλοὶ, τί γὰρ μείζων, τὸ δῶρον ἢ τὸ θυσιαστ-
ήριον τὸ ἀγιάζον τὸ δῶρον;

20 ὁ οὖν ὁμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ·

21 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ ναῷ ὁμνύει ἐν αὐτῷ καὶ ἐν τῷ κατοικοῦντι αὐτόν,

22 καὶ ὁ ὁμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ ὁμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ θεοῦ καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.

Vē nōbīs, ducēs cēcī! quī dīcītis, Quisquis iūrāverit per templum, nihil est: quīcunque autem iūrāverit per aurum templī, reus est. Stultī et cēcī! utrum enim māius est, aurum, an templum quod sānctificat aurum? Et, quisquis iūrāverit per altāre, nihil est: quīcunque autem iūrāverit per dōnum quod est super ipsum, reus est. Fatuī et cēcī! utrum enim māius est, dōnum an altāre quod sānctificat dōnum? Quī ergō iūrāverit per altāre, iūrat per ipsum, et per omnia quē super illud sunt: et quī iūrāverit per templum, iūrat per ipsum, et per eum quī habitat in eō: et quī iūrāverit per coelum, iūrat per thronum Deī, et per eum quī sedet super ipsum.

16. ὀδηγός, οὐ ὁ (ὁδός, ἡγέομαι rādīt ceļu) ὁμνυμι un ὁμνύω	ceļa rādītājs aor. ὤμοσα es zvēru; ἐν τινι pie kā (piesaucot par liecinieku) es esmu parādā, man vajaga; esmu saistīts (ar zvērestā doto solījumu) adi. muļķis, bez saprāta	18. θυσιαστήριον, ίου τό (θυσιάζω upurēju)	lielais altāris templī, (dedzināmā upura altāris)
ὀφείλω		21. κατ-οικέω	nometos uz dzīvi
17. μωρός, ἄ, ὄν		22. κάθημαι	es sēžu

Ακουεττειδουεξηλτενοσπειρωνσπειρεινκαιεγενετοεντωσπειρεινομενεπεσεινπαρτην
λθενταπετεινακαικατεφαγεναυτοκαιαλλοεπεσεινεπιτοπετρωδεσοπουΟυκειχενηγηπο
υθυσεξανετειλενδιατομηχεινβαθοσγησκαιοτεανετειλενοηλιοσεκαυματισθηκαιδιατ
ριζανεξηρανθηκαιαλλοεπεσεινιστασакανθασκαιανεβησαναιακαιθαικαισυνεππιξαι
ρπονουκεδωκεενκαιαλλεπεσεινιστηγηνητηκαληκαιεδιδουκαρποναναβαινοντακαιαι
ακαιεφερενεντριακοντακαιενεξηκοντακαιενεκατονκαιελεγενοσεχειωταακουεινακου

XXIII

Aktīvs, prēzents

ἴστημι	<i>trans.:</i>	<i>ind.</i> es statu	<i>intrans.:</i> stājos
ἴστην		<i>imperf.</i> es statīju	stājos
ἰσtάναι		<i>inf.</i> statīt	stāties
ἴστη, ἴστατε		<i>imper.</i> stati, statiet	stājies, stājieties
ἰστάς, ἰσtάσα, ἰσtάν		<i>part.</i> statošs, statoša	(kas stājas)

Aktīvs, aorists *trans.:*

ἔστησα	<i>ind.</i> nostatīju
στήσαι	<i>inf.</i> nostatīt
στήσον	<i>imperat.</i> nostati
στήσας, στήσασα, στήσαν	<i>part.</i> nostatījīs, nostatījusi

Aktīvs, aorists *intrans.:*

ἔστην	<i>ind.</i> nostājos
στήναι	<i>inf.</i> nostāties
στήθι, στήτε	<i>imper.</i> nostājies, nostājieties
στάς, στāσα, στάν	<i>part.</i> nostājies, nostājusies

ἴσθημι

- | | |
|---|---|
| 1. νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως; μὴ γένοιτο· ἀλλὰ νόμον ἰστάνομεν. | Lēgem igitur cassam reddimus per fidem? Absit: imō lēgem stabilīmus. (Rm 3,31) |
| 2. καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ· ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γέεννης. | Et lingua flamma est, et mundus iniūstitiē: ita, inquam, lingua cōnstitūta est inter membra nostra, maculāns tōtum corpus, īnflammāns rotam genitūrē nostrē, et īnflammāta ā gehennā. (Jac 3,6) |
| 3. καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι καὶ ἔλεγον· μὴ τι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς Δαυὶδ; | Et obstupuit tōta turba, dīcēbatque, Nōnne iste est filius ille Davidis? (Mat 12,23) |
| 4. μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἀμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ, μήδε παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα ἀδικίας τῇ ἀμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ θεῷ ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν ζῶντας καὶ τὰ μέλη ὑμῶν ὅπλα δικαιοσύνης τῷ θεῷ. | Nē rēgnāto igitur peccatum in mortālī vestrō corpore, ut auscultētis in cupiditātibus corporis: neque sistite membra vestra arma iniūstitiē peccatō: sed sistite vōs Deō, ut ex mortuīs vīnōs, et membra vestra arma iūstitiē Deō. (Rm 6,12-13) |
| 5. εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεῖα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι; | Porrō, sī cōnsummātiō per Leviticum sacerdotium erat, (nam sub hoc sancita lēx est populō,) quid amplius erat opus alium exorīrī sacerdotem secundum ordinem Melchisedecī, nec secundum ordinem Aaronis dīcī? |

1. καταργέω (ἀργέω vilcināties, εργ-) μὴ γένοιτο	aor. καταργησα daru neauglīgu, atceļu; δια τινος <i>instrumentāļa</i> noz.: (caur ko), ar ko nebūt ne	μή-τι	vai ne <i>jautājums sagaida</i> <i>negatīvu atbildi</i>
2. καθ-ίστημι μέλος,ους τό σπιλώω φλογίζω τροχός,οῦ ὁ γένεσις,εως ἡ γέεννα,ης ἡ	lieku, novietoju loceklis aptraipīt aizdedzinu ritenis izcelšanās; dzīve; ὁ τροχὸς τῆς γενέσεως dzīves ritums 𐤇𐤍𐤅𐤁𐤃𐤁 Hinoma dēlu ieleja) Gehenna (no sevis izvedu), pārbiedēju; <i>med.</i> izbīties, iztrūcināties	μή + <i>imp.</i> ὡς-εἰ 5. τελείωσις,εως ἡ (τέλος beigās) ἱερωσύνη,ης ἡ ἐπί τινος νομοθετέω (νομο-θέτης likumdevējs)	nododu rīcībā, τινί τι (τι) kādam ko (par ko) lai ne- (kā ja), līdzīgi kā piepildījums priesterā amats, priesterība (balstoties) uz ko <i>perf.pass.</i> <i>venoμοθέτημαι</i> dodu likumu pieceļu kājās, uzceļu
3. ἐξ-ίστημι		ἀνάπαυσις,εως ἡ (ἀνα-παύω lieku mierā)	pārtraukšana, izbeigšanās

- | | |
|---|--|
| <p>1. καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν μέσῳ ἐπιθυνοῦντο· ἐν ποίᾳ δυνάμει ἢ ἐν ποίᾳ ὀνόματι ἐποίησατε τοῦτο ὑμεῖς;</p> | <p>Quod igitur statuissent eōs in mediō, percontātī sunt, Quā potestāte aut quō nomine vōs hoc fēcistis?</p> |
| <p>2. καὶ ἀφορίζει αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.</p> | <p>Et sēpārābit eōs, aliōs ab aliīs, ut pāstor sēpārat ovēs ab hēdīs: et statuet, ovēs quidem ad dextram suam, hœdōs autem ad sinistram. (Mat 25,32)</p> |
| <p>3. ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ δικαιοσύνην καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες στήσαι τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν.</p> | <p>Nam ἴgnōrantēs deī iūstītiām, et propriām iūstītiām studentēs cōstituere, iūstītiē Deī nōn fuērunt subiectī. (Rm 10,3)</p> |
| <p>4. σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει· σταθήσεται δέ, δυνατεῖ γὰρ ὁ κύριος στήσαι αὐτόν.</p> | <p>Tu quī es quī condemnās aliēnum famulum? Propriō dominō perstat aut cadit: stabiliētur autem: potest enim Deus eum stabilīre.</p> |
| <p>5. τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους καὶ στήσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει, μόνῳ θεῷ σωτήρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα, μεγαλwsύνη, κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.</p> | <p>Cēterum eī quī potest vōs custōdīre ā lāpsū immūnēs, et statuere in cōspectū glōriē suē inculpabilēs cum exsultātiōne, id est, sōlī sapientī Deō Servatōrī nostrō, glōria estō et māgnificentia, rōbur et potestās, et nunc et in omnia sēcula. Amen. (Jud 24-25)</p> |

<p>1. πιυθάνομαι 2. εὐώνυμος,ος,ον (εἶ, ὄνομα) 3. ὑπο-τάσσω</p>	<p>izjautāju kreisais aor. <i>ὑπέταξα</i>, aor.2 <i>pass. ὑπετάγην</i> pakārtoju, pakļauju, τινί kā varai; <i>pass. pakļauties</i> esmu stiprs</p>	<p>5. ἀπταιστος,ος,ον (<i>a privat.</i>, πταιω piesist) κατ-ενώπιον</p>	<p>kas nepiedauzās, nekrīt acu priekšā</p>
<p>4. δυνατέω στήκω σταθήσομαι</p>	<p>stāvu stāvu es stāvēšu <i>pass. ar akt. noz.</i></p>	<p>ἀμωμος, ος, ον (<i>a privat.</i>, μώμος pārmetums) ἀγαλλίασις,εως ἢ (ἀγαλλιάω gavilēt) μεγαλwsύνη,ης ἢ (μέγας liels)</p>	<p><i>par upuri</i> derīgs, <i>morāles n.:</i> bez vainas gaviles lielums, majestātiskums, godība</p>

ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ 22, 29-30

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλον-
τες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ ὁ χιλιάρχος δὲ ἐφοβή-
θη ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν καὶ ὅτι αὐτὸν ἦν
δεδεκώς. 30 τῆ δὲ ἐπαύριον βουλόμενος γνῶ-
ναι τὸ ἀσφαλές, τὸ τί κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν
ουδαίων, (πέμφας) ἔλυσεν αὐτὸν (ἀπὸ τῶν
σμῶν) καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς κα-
ὶ πᾶν τὸ συνέδριον, καὶ καταγαγὼν τὸν Πα-
ῦλον ἔστησεν εἰς αὐτούς.

Statim igitur abscesserunt ab eō quī fuerant in eum
inquīsītūrī: sed et tribūnus quoque metuit, cōgnitō
quod Rōmānus esset, et quoniam eum vīnxerat.
Postridiē vērō, volēns certum rescīre, nempe cuius rei
accūsārētur ā Iudēis, solvit eum ē vinculis, et iussit
přīmāriōs sacerdotēs venīre, tōtumque ipsōrum
cōnsessum: ac dēductum Paulum statuit cōram eīs.

29. ἀφ-ίστημι	<i>aor. ἀπέστησα</i> lieku sāņus; ἀπό τινος atstājos no kā	τὸ τί κατηγορεῖται ὑπ ὸ τῶν Ἰουδαίων	(tas,) kādā lietā Jūdi viņu apsūdž
ἀν-ετάζω (ἐτάζω pārbaudīt, ἐτεός īstens)	pārbaudu, izprašņaju	δεσμός, οὐ ὁ (δέω siet)	saites, važas
χιλιάρχος, ου ὁ (χίλιοι tūkstoši, ἄρχω valdīt)	pulkvedis	συνελθεῖν	sanākt kopā
δεδεκώς, ὅτος	perf.part. δέω siet	οἱ ἀρχιερεῖς	tie sinedrija locekļi, kuņi piederēja virspriesteru ģimenēm sinedrijs
30. ἐπ-αύριον (aũra rīta spirtums) ἀσφαλής, ἴς, ἐς (σφάλω gāzt, ļodzīt)	<i>adv. rīt</i> stingrs; γνῶναι τὸ ἀσφαλές uzzināt noteikti apsūdžēju, iesūdžēju; τί τινος kādam kādā lietā ceļu apsūdžību	συνέδριον, ου τό (ἡ ἔδρα krēsls) κατ-άγω (ἄγω vest)	<i>aor. κατήγαγον</i> atvedu, atgādāju
κατ-ηγορέω (ἀγορεύω runāt sapulcē (ἀγορά), ἀγείρω pulcināt, κατὰ naidīgi)			

ουαιτωανθρωπωκεκινωδιουπαραδιδοται

ενωμετρωμετρειτεμετρηθησεταιυμινκαιπροσθεθησεταιυμιν

ἔστηκα

- | | |
|---|---|
| <p>1. καὶ ὅταν προσεύχεσθε , οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις.</p> <p>2. καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη σταθῆναι. καὶ εἰ ὁ σατανᾶς ἀνέσθη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται σθῆναι ἀλλὰ τέλος ἔχει.</p> <p>3. καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας γενομένης ὑπὸ τοῦ θεοῦ ἔστηκα κρινόμενος.</p> <p>4. ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον. οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως ἀλλὰ συνεργοὶ ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε.</p> <p>5. μὴ στενάζετε, ἀδελφοί, κατ’ ἀλλήλων ἵνα μὴ κριθήτε· ἰδοὺ ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἔσθινεν.</p> <p>6. ἰδοὺ ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω.</p> <p>7. ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσηύχετο.</p> <p>8. καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.</p> | <p>Et quum ὄραβις, nē estō ut hypocritē; amant enim in conventibus et in angulis platearum stantēs ὄραρε, ut appāreant hominibus.</p> <p>Neque sī domus contrā semetipsam dissideat, potest stāre domus illa. Sic quoque sī Satanas insurgat et dissideat adversus semetipsum, stāre nōn potest, sed finem habet.</p> <p>Nunc vērō ob spem prōmissiōnis factē patribus nostrīs ā Deō, stō in iūdicium vocātus. (Act 26,6)</p> <p>Ego vērō testem Deum invocō in meam animam, mē idcirco nōndum venisse Corinthum, quod vōbīs parcam. Nōn quod dominēmur vestrē fidei, sed quod administrī sīmus gaudiī vestrī: nam fide statis.</p> <p>Nē suspīrāte alius adversus alium, frātrēs, ut nē condemnēmini; ecce iūdex ante forēs adstat.</p> <p>Ecce, stō ad ὄstium, et pulsō. (Ap 3,20)</p> <p>Pharisēus cōnsistēns seorsim hęc ὄραvit.</p> <p>Stetique super arēnam maris. (Ap 12,18)</p> |
|---|---|

<p>1. γωνία, ας ἡ πλατύς, εἶα, ὑ πλατεία, ας ἡ ὅπως (πῶς; kā?)</p> <p>2. μερίζω (μέρος daļa, μείρομαι saņemtsavu daļu, μοῖρα daļa) ἐπὶ τινα ἀνίστημι ἐπὶ τινα</p> <p>3. ἐπὶ τι</p>	<p>stūris plats ἡ πλατεία ὁδός plats ceļš lai aor.pass. ἐμερίσθην sadalū, saskaldu draudzīgi: pie; naidīgi: pret saceļos pret kādu, turos pretī kādam cēlonis pie krīveiv tiesāt: dēļ kā, par ko</p>	<p>ἡ εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελία γενομένη ὑπὸ τοῦ θεοῦ</p> <p>4. ἐπι-καλέω (καλέω saukt) φείδομαι κυριεύω (κύριος kungs) συνεργός, ὅς, ὄν (ἔργον darbs)</p> <p>5. στενάζω (στένω kunkstēt)</p> <p>6. κρούω</p> <p>7. προσεύχομαι πρὸς ἑμαυτόν</p> <p>8. ἄμμος, ου ἡ</p>	<p>Dieva dotais apsolījums mūsu tēviem med. piesaucu; ἐπὶ τινα μάρτυρα τὸν θεόν pie kāda Dievu par liecinieku saudzēju, pasargāju tinos ko esmu kungs, valdu līdzdarbīgs; tinos kādā lietā stenu, kunkstu, gaužos; κατὰ tinos par kādu kļauvēju lūdzu pie sevis smiltis, krasta smiltis</p>
--	---	--	---

ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ 24,15-17

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὄμιλῳ αὐτοῦ καὶ συζη-
τεῖν καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο
αὐτοῖς, 16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ
μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν. 17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς· τί-
νες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλετε πρὸς ἀλλή-
λους περιπατοῦντες; καὶ ἐστάθησαν σκυθρωποί.

Et factum est, ut dum colloquerentur, et sē mūtūō
rogitārent, ipse Iēsus accēderet, et ūnā iter faceret
cum ipsīs. Oculī autem eōrum retinēbantur, nē ipsum
āgnōscerent. Dīxit autem eīs. Quī sunt hī sermōnēs
quōs cōnfertis inter vōs ambulantēs?

15. ὄμιλέω
(ὄμιλος cilvēku
pūlis, ὄμιλία satiksme)
συ-ζητέω
(ζητέω meklēt)

sarunājos, esmu satiksmē

disputēju, strīdos

16. κρατέω
(κράτος spēks)

aizkavēju, atturu

τοῦ (μὴ) ποιεῖν τινά-
τι

lai kāds ko (ne)darītu (ar
toŭ+inf. izsaka nolūku)

17. ἀντι-βάλλω
(βάλλω mest)
σκυθρ-ωπός, ὅς, ὄν
(σκυθρός dūsmīgs, ἦ ūps
acs, seja)

λόγους ἀντιβάλλειν πρὸ-
ς ἀλλήλους sarunāties
dūsmīgs, bēdīgs vaigā

χειρασταχεωσμηδειεπιτιθειμηδεκοινωνειαμαρτιαισαλλοτριαισσεαυτοναγων
τηρει

εγωειμιηαμπελοσυμειστακληματαομεινωνεμοικαγωειναυτωουτοσφερεικαρπο
υπολυνοτιχωρισεμουουδυνασθεποιεινουδειν

θεσθευμεισεισταωταυμωντουσλογουστουτουσ

1. τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκεν;	Nam voluntātī illīus quis obstitit? (Rm 9,19)
2. καὶ οὐ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ πνεύματι ᾧ ἐλάλει.	Sed nequiverunt obsistere sapientiē et spīrituī per quem loquēbātur. (Act 6,10)
3. οὐκ οἶδα ὑμᾶς πόθεν ἐστέ· ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες ἐργάται ἀδικίας.	Nesciō vōs unde sītis: abscēdite ā mē omnēs qui datis operam iniūstitiē. (Luk 13,27)
4. καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει· ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλη.	Et statim surrexit puella, et ambulābat; erat enim annōrum duodecim. (Mar 5,42)
5. εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, θεῶ· εἴτε σωφρονούμεν, ὑμῖν.	Nam sive īnsānīmus, Deō īnsānīmus: sive sanā mente sumus, vōbīs sanā mente sumus. (2 Co 5,13)
6. καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου τοῦ μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς ἤμην ἐφεστῶς καὶ συνευδοκῶν καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν ἀναιρούντων αὐτόν.	Et quum effunderētur sanguis Stephanī martyrī tuī, ego quoque adstābam, et unā assentiēbar cēdī ipsīus, et custōdiēbat pallia eōrum qui interimēbant eum.
7. κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι εὐκαίρως ἀκαίρως, ἔλεγχον, ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.	Prēdicā sermōnem illum, instā tempestīve, intempestīve; argue obiūrgā, exhortāre cum omnī animī patientiā et doctrīnā. (2 Ti 4,2)
8. ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου ἀμαρτωλοὶ κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἐνὸς δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.	Sicut enim per illum inobedientiam unīus illīus hominis, peccatōrēs cōstitutī sunt illī multī, ita per unīus obedientiam iūstī cōstituentur illī multī.

1. βούλημα, ατος τό (βούλομαι gribēt) ἀνθ-ίσταμαι	griba, aņņemšanās, nolūks aor. ἀντέστην, perf. ἀντέστηκα stājōs prefī, tuos prefī strādnieks	συν-ευ-δοκέω ἀν-αιρέω (αἰρέω (ἀπό) ημευ (prom))	(kopā ar citiem labprātību izrādu), piekrītu nogalinu
3. ἐργάτης, ου ὁ (ἐργάζομαι būt darbīgs) κοράσιον, ου τό (ἡ κορή meitene) δώδεκα ἐκστασις, εως ἡ (ἐξ-ίστημι iztrūcināt)	meitene, meita divpadsmit izbrīnēšanās	7. κηρύσσω (κήρυξ herolds) εὐ-καίρως ἀ-καίρως ἐλέγχω	(kā herolds paziņojū), daru zināmu (īstā) laikā nelaikā pārļiecinu, pamācu
5. εἴ-τε...εἴ-τε... ἐξ-ίσταμαι	ja...ja... šeit (esmu ārpus saprāta), esmu neprātīgs τινί attiecībā pret kādu, kam	ἐπι-τιμάω (τιμή gods) μακροθυμία, ας ἡ (θυμός elpa, dzīvība, dūša)	peļū, paļāju pacietība
6. ἐκ-χύννω=ἐκ-χέω (χέω liet, bērt) ἐφ-ίσταμαι	izleju esmu līdzās, stāvu līdzās, nostājōs	8. παρ-ακοή, ἡς ἡ καθ-ίστημι	nepaklausība nolieku, izskaidroju

οἶδα

1. πλανᾶσθε μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ.	Errātis, neque scrīptūrās scientēs, neque potentiam Deī. (Mat 22,29)
2. λέγω σοι, Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ ἕως τρίς με ἀπαρνήσει εἰδέναι.	Dīcō tibi, Petre, nequaquam emittet vōcem hodiē gallus, priusquam ter negēs quod tū mē noveris.
3. αὐτὸς δὲ ἤδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα.	At ipse norat cōgitatīōnēs eōrum; et dīxit hominī illī quī habēbat manum aridam.
4. καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν καὶ εἶδω τὰ μυστήρια πάντα καὶ πάσαν τὴν γνώσιν καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.	Et sī habeam prophetiam, et noverim mysteria omnia, omnemque cognitiōnem, et sī habeam tōtam illam fidem, adeō ut montēs transponam, chāritātem autem nōn habeam, nihil sum. (1 Co 13,2)
5. κἀγὼ οὐκ ἤδειν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.	At ego nōn noveram eum: sed ut manifestus fiat Israelī, propterea vēnī ego baptizāns aquā. (Joh 1,31)
6. ὑπομνήσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς πάντα ὅτι ὁ κύριος ἄπαξ λαὸν ἐκ γῆς ἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ στεύσαντας ἀπώλεσεν.	Volō autem vōs istōrum commonefacere, ut quī semel hoc sciātis, Dominum, quum populum ex Ēgyptō liberasset, rursus eōs quī nōn crēdiderant perdidisse. (Ju
7. ἤδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες καὶ τίς ἐστὶν ὁ παραδώσων αὐτόν.	Sciēbat enim ā prīncipiō Iēsus quīnam essent quī nōn crēdēbant, et quis eum prōditūrus esset. (Joh 6,64)

οἶδα "perfekts no neeksistējošas formas εἶδῶ (pl.2. οἶδατε un ἴστέ pl.3. οἶδασι(ν) un ἴσασι(ν)) fut. εἴσομαι pagātne ἤδειν, conī. εἶδῶ imperat. ἴσθι, ἴσθω, ἴστε, ἴστωσαν; inf. εἰδέναι; part. εἰδώς(εἰδότος), εἰδυῖα, εἰδός	es zīnu, trans. pazīstu
--	-------------------------

1. πλανᾶω (πλάνη maldi)	maldinu; pass. tieku maldināts, maldos	γνώσις, εως ἡ (γινώσκω)	atziņa, zināšana
2. ἕως	laika teikums: iekāms, pirms	μεθ-ίστημι	pārceļu
3. δια-λογισμός, οὐ ὁ (διαλογίζομαι pārdomāt) ξηρός, ἀ, ὄν	pārdomāšana, apsvēršana izkaltis; χεῖρ ξηρά pamirusi roka	οὐθέν = οὐδὲ ἔν	
4. ἡ προφητεία, ας ἡ (προφητος)	pravieša dotumi, pravieša sūtība	6. ὑπο-μυμνήσκω (μυμνήσκω atcerēties) ἄπαξ	aor. ὑπέμνησα atgādinu τινά kādam vienreiz

γίνομαι

1. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν.
2. Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα, καὶ ἐξήλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου λέγουσα· Γέγονεν. ¹⁸καὶ ἐγένετο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ σεισμός ἐγένετο μέγας, ὅσος οὐκ ἐγένετο ἂ φ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς τηλι-κοῦτος σεισμός οὕτω μέγας. ¹⁹καὶ ἐγένετο ἡ πῶλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη καὶ αἱ πόλεις τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν. καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ δοῦναι αὐτῇ τὸ πο-τήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ.
3. ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἰμι.
4. ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολλὸν φέρητε καὶ γένησθε (γενήσεσθε) ἐμοὶ μαθηταί.
5. ὦ γυναῖ, μεγάλη σου ἡ πίστις· γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
6. μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρήμα ἡ συκὴ.

Omnia per hunc Sermōnem facta sunt, et absque eō factum est nihil quod factum sit. (Joh 1,3)

Tum septimus angelus effudit phialam suam in aërem: et prōdiit vōx magna ē templō caelī ā thronō, dīcēns, Fuit. Factique sunt sonitūs, et fulgura, et tonitrua: et terrēmōtus factus est magnus, quālis nunquam fuit, ex quō hominēs fuērunt super terram, terrēmōtus, inquam, adeō magnus. Et dirupta est urbs illa magna in trēs partēs, et cīvitātēs gentium cecidērunt, et Babylon illa magna vēnit in memoriam in Deī cōnspectum, ut prēberet eī pōculum excandēscentiē irē suē.

Iam nunc dīcō vōbīs priusquam fiat, ut quum factum fuerit, crēdātis mē eum esse.

Sī mānseritis in mē, et verba mea in vōbīs mānserint, quicquid volueritis, petite, et fiet vōbīs. In hāc rē glōrificātus fuerit Pater meus, ut frūctum multum adferātis; et eritis meī discipulī. (Joh 15,7-8)

Ō mulier, magna est fidēs tua: fiat tibi ut vīs. Et sānāta fuit filia eius ab eō momentō.

Nē amplius ex tē frūctus nāscitor in ēternum. Et exāruit illicō ficus.

γίνομαι	<i>fut. γενήσομαι aor.2 ἐγενόμην perf. 2 γέγονα</i>	topu, rodos
	<i>aor.pass. ἐγενήθην</i>	

2. ἕβδομος, η, ου	septītais	θυμός οὐ ὁ	(θύω iekaist dūsmās) kvēle, kaisme
ἐκ-χέω	(χέω liet) <i>aor.1 ἐξέχεα</i> es izleju	ὁ οἶνος τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς θεοῦ	Dieva dusmu kvēles vīns
φιάλη, ης ἡ	kauss	3. ἀπ' ἄρτι=ἀπάρτι	(no tagad) no šī brīža ex nunc
ἀήρ, ἀέρος ὁ	(ἄω, ἄημι pūst) gaiss	(ἔως ἄρτι	līdz tagad)
ἀστραπή, ἥς ἡ	zibens	4. ἐν τούτῳ ...ἵνα	tādēļ ...lai
βροντή, ἥς ἡ	pērkons	6. μηκέτι γένηται	lai nekad vairs nebūtu
τηλικούτος, αὐτή, οὗτο	(τηλίκος tik vecs) tik liels	ξηραίνω	(ξηρός sauss) <i>aor.pass.</i> ἐξηράνθη <i>žāvēt</i>
μιμνήσκω	<i>aor.pass. ἐμνήσθην</i> es atceros		

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Β' 5,17-19

ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις· τὰ ἄρχαία παρήλθεν, ἰδοὺ γέγονεν καινὰ. 18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ τοῦ καταλλάξαντος ἡμᾶς ἐαυτῷ διὰ Χριστοῦ καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς, 19 ὥς ὅτι θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἐαυτῷ, μὴ λογιζόμενος ἑαυτῷ ὅτι ἡμῖν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.

Siquis igitur est in Christō, nova est creatiō: vetera prēterierunt: ecce, nova facta sunt omnia. Hęc autem omnia sunt ex Deō, quī reconciliāvit nōs sibi per Iēsum Christum, deditque nōbīs ministerium reconciliātiōnis: nempe quia Deus erat in Christō, mundum reconciliāns sibi, nōn imputandō eīs offensās eōrum: posuitque in nōbīs sermōnem illum reconciliātiōnis.

17. παρ-έρχομαι	pienāku; pāreju, aizeju	καταλλαγῆ, ἦς ἡ	(naudas) maiņa, atlīdzināšana, salīdzināšana
κατ-αλλάσσω	(ἀλλάσσω) aor. κατήλλαξα es izmainu naudu	λογίζομαι	sarēķinu, pieskaitu τινί τι kam ko

τισουτοσεστινοσκαιαμαρτιασαφισιν

παντιδεωεδοθηπολυπολυζητηθησεται παραυτουκαιωπαρεθεντοπολυπερισσοτερον αιτησουσιν αυτον

Εναρχηηολογοσκαιολογηηπροστοιθεονκαιοθεοσηολογοσουτοσηεναρχηπροστοιθεονπανταδι αυτουεγενετοκαιχωρισ αυτουεγενετοουδεενογεγονειναυτωζωηηνοφωστωνανθρωπωνκαιτοφωσεντησκοτιαφαινεικαιησκοτιααυτουοκατελαβειΕγενετοαιθρωποσαπεσταλμενοσπαρεθεουνομααυτωΙωαννησουτοσηλθινεισμαρτυριαιναμαρτυρησηπερι τουφωτοσιναπαντεσπιστευσωσινδιαυτουοκηνεκεινοστοφωσαλλιναμαρτυρησηπερι τουφωτοσ

XXIV

φημί

- | | |
|---|---|
| <p>1. ὡς φρονίμοις λέγω· κρίνατε ὑμεῖς ὁ φημι.</p> <p>2. αἱ ἐντολαὶ μὲν, φησὶν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενῆς καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.</p> <p>3. καὶ μὴ καθὼς βλασφημούμεθα καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακά, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ; ὧν τὸ κρίμα ἔνδικόν ἐστιν.</p> <p>4. τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα βασιλείαν θεοῦ κληρονομήσαι οὐ δύναται οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ.</p> <p>5. ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Πάλιν γέγραπται Οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου.</p> <p>6. τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν.</p> | <p>Ut intelligentibus hęc dīcō: iūdicāte vōs quod āiō. (1 Co 10,15)</p> <p>Nam epistolē quidem, inquirunt, gravēs sunt et validē: sed prēsentia corporis infirma est, et sermō est nihili. (2 Co 10,10)</p> <p>Ac nōn (sīcut dē nōbīs male loquuntur, et sīcut quīdam āiunt nōs dīcere) faciāmus mala ut veniant bona? quōrum damnātiō iūsta est. (Rm 3,8)</p> <p>Hoc autem dīcō, frātrēs, quia carō et sanguis nōn possunt rēgnī Deī hērēditātem cōsequī: neque corruptiō hērēditātem incorruptibilitātis cōsequētur. (1 Co 15,50)</p> <p>Dīxit eī Iēsus, Vicissim scrīptum est, Nōn tentābis Dominum Deum tuum. (Mat 4,7)</p> <p>Hoc autem āiō, frātrēs, opportūnum tempus esse angustum in posterum. (1 Co 7,29)</p> |
|---|---|

<p>φημί (2. φής, 3. φησί, pl.3.φασί)</p>	<p>(saistīts ar φαίνω, φάω spīdēt, mirdzēt; burt.:darīt zināmu) imperf. ἔφην es saku (jā), apgalvoju (ἔφη arī aor. noz. viņš teica)</p>
--	---

<p>2. βαρύς, βαρεῖα, βαρύ</p> <p>παρουσία, ας ἡ</p> <p>3. κρίμα, ατος τό</p> <p>ἐν-δικος, ος, ον</p>	<p>smags svarīgs</p> <p>klātbūtne</p> <p>pārmetums, apsūdzība</p> <p>(pēc tiesas sprieduma), taisns</p>	<p>4. φθορά, ἄς ἡ (φθείρω postīt) ἀφθαρσία, ας ἡ (ἀφθαρτός kas nemaitājas)</p> <p>6. συ-στέλλω</p> <p>τὸν καιρὸν συνεσταλ μένον εἶναι</p>	<p>posts, iznīcība, trūdēšana</p> <p>nezūdamība</p> <p>perf.pass. συνέσταλμαι (salikt kopā), savelku, saīsīnu laikam būt tuvu (beigām)</p>
--	---	---	--

εἶμι

1. ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς μέλλων ἐξίναί τῃ ἐπαύριον, παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
 2. τούτων δὲ οὕτως κατασκευασμένων εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηπὴν διὰ παντὸς εἰσίσαισι οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἑνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.
 3. οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθέως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τὸν τε Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν εἰς Βέροιαν, οἵτινες παραγενόμενοι εἰς τὴν συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων ἀπήσαν.
 4. ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρωάδος εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην, τῇ δὲ ἐπιούσῃ εἰς Νέαν Πόλιν, κακεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἧτις ἐστὶν πρὸ ὄλης μερίδος τῆς Μακεδονίας πόλις, κολωνία.
 5. ἐξιόντων δὲ αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα αὐτά.
- Prīmō autem diē hebdomadis congregātīs discipulīs ad frangendum pānem, Paulus disserēbat, abiturus postrīdiē, prōdūxitque sermōnem ūsque mediam nocte. (Act 20,7)
 Hīs vērō sīc cōnstrūctīs, in prius quidem tabernaculum, quōnīs tempore ingrediuntur sacerdotēs quī cultūs obeunt: in secundum autem semel quotannis sōlus pontifex, nōn absque sanguine, quem offert prō seipsō et prō populī errātīs. (Hb 9,6-7)
 Frātrēs vērō statim per noctem Paulum simul et Silam emīsērunt Berœam; quī quum advenissent, iērunt in synagogam Iudēorum. (Act 17,10)
 Prōvectī igitur Troade, rēctum cursum tenuimus Samothracem, et sequentī diē Neapolin; et illinc Philippōs, quē est prīma huius partis Macedoniē urbs, colōnia.
 %gressīs autem eīs ē synagogā Iudēorum, rogārunt gentēs ut intrā proxime sequēns sabbatum expōnerentur sibi hęc verba.

εἶμι (2. εἶ, 3. εἶσι, pl.ἴμεν, ἴτε, ἴασι(ν)) imperf. ἦειν (pl.3. ἦεσαν) es iešu

1. μία σαββάτων δια-λέγομαι	nedēļas pirmā diena sarunājos	3. διὰ νυκτός Βέροια, οίας ἡ	naktī Beroja <i>pilsēta</i> <i>Maķedonijā</i>
ἔξ-εἶμι τῇ ἐπαύριον(ἡμέρα)	izeju nākošajā dienā	ἄπ-εἶμι 4. ἀν-άγω	aizeju vedu augšup, <i>pass.</i> aizbraucu (jūrā), (buras aizved)
2. κατα-σκευάζω	ierīkoju	Τρωάς, ἄδος ἡ	Troada <i>ostas pilsēta</i> <i>Mazāzijā</i>
διὰ παντὸς (ἑνιαυτοῦ).... ἅπαξ ἑνιαυτοῦ	jebkuŗā laikā(gadā) ...vienreiz gadā	εὐθυδρομέω	(taisnā ceļā skrienu), nāku (taisni)
εἶσ-εἶμι	ieeju	Σαμοτράκη, ἡς ἡ	Samotrakija <i>sala Egejas</i> <i>jūrā</i>
ἐπι-τελέω ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἀγνόημα, ατος τ ό	izpildu, veicu par sevi (pašu) (pārskatīšanās), nodarījums, kļūda, grēks	τῇ ἐπιούσῃ (ἡμέρα) (ἐπιούσα <i>part.</i>	nākošajā dienā <i>no ἔπ-εἶμι pienākt)</i>
		5. μεταξύ (μετά, ξύν=σύν) τὸ μεταξύ σάββατον	pa vidu; <i>adv. un</i> <i>prep.+G. pēc tam</i> nākošais (citām dienām pa vidu) sabats

ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ 27,42-44

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν βουλή ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν, μή τις ἐκ ολυμβήσας διαφύγη. 43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον ἐκώλυσεν αὐτοὺς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν ἀπορίψαντας πρώτους ἐπὶ τὴν γῆν ἐξίεναι 44 καὶ τοὺς λοιποὺς οὓς μὲν ἐπὶ σκαφίδι αἰῶσιν, οὓς δὲ ἐπὶ τινων ἀπὸ τοῦ πλοίου. καὶ οὕτως ἐγένετο πάντα διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.

42. βουλή, ἥς ἢ ἐκ-κολυμβάω (κολυμβάω peldēt) δια-φεύγω	plāns, nolūks izpeldu <i>aor. διέφυγον</i> aizb ēgu centurions, virsnieks	κελεύω ἀπο-ρίπτω (ρίπτω mest) ἕξ-ειμι	es pavēlu metu projām; metos (pats) izeju (malā)
43. ἑκατοντ-άρχης, ου ὁ (ἑκατον simts, ἄρχω valdīt) δια-σώζω	izglābju	44. σανίς, ἴδος ἢ	dēlis
κωλύω	lieku šķēršļus	τινὰ ἀπὸ τοῦ πλοίου	kādas (daļas) no kuģa

διδοτε καιδοθησεται

ετιπολλαεχωμινλεγειναλλουδυνασθεβασταζειναρτι

γνωτι τονκυριον

κάθημαι, καθίζω

- | | |
|---|---|
| <p>1. ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὑμεῖς οἱ ἀκολουθήσαντές μοι ἐν τῇ παλιγγενεσίᾳ ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα θρόνους κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραὴλ.</p> <p>2. καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ νεφέλη λευκὴ, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν καὶ ἐπὶ τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὄξυ.</p> <p>3. ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καγὼ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρὸς μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.</p> <p>4. καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς· ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.</p> <p>5. εἶπε ἵνα καθίσωσι οὗτοι οἱ δύο υἱοί μου εἰς ἕξ δεξιῶν σου καὶ εἰς ἕξ ἐκ ἐκωνομῶν σου ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.</p> | <p>Amen dīcō vōbīs, Vōs quī secutī estis, mē, in regeneratiōne, quum sederit Fīlius hominis in thronō glōriē suē, sedēbitis vōs etiam, inquam, in thronīs duodecim, iūdicium ferentēs dē duodecim tribubus Israelis.</p> <p>Aspexī autem, et ecce, aderat nūbēs candida: et super nūbem insidēbat quīdam similis hominī, habēns impositam capitī suō corōnam auream, et in manū suā falcem acūtā.</p> <p>Quī vīcerit, tribuam eī ut sedeat mēcum in thronō meō, ut et ego vīcī, et sedeō cum Patre meō in thronō eius. (Ap 3,21)</p> <p>Et factum est, trīduō post, ut invēnerint eum in templō, sedentem in mediō magistrōrum, et audientem eōs, et eōs interrogantem. Percellēbantur autem omnēs quī eum audiēbant, super intelligentiā et responsīs eius. (Luk 2,46-47)</p> <p>Dic ut sedeant istī duo filiī meī, ūnus ad dextram tuam, et alter ad sinistram, in rēgnō tuō. (Mat 20,21)</p> |
|---|---|

κάθημαι (ἤμαι <i>sēdēt atrasties</i>) (2. κάθη)	<i>apsēsties</i>
καθίζω (ἵζω un ἵζομαι <i>sēsties</i>) <i>aor. ἐκάθισα</i>	<i>transit.: apsēdināt intrans.: sēdēt</i>

- | | | | |
|---|--|---|---|
| <p>1. παλιγγενεσία, ας ἢ (πάλιν, γένεσις)</p> <p>2. καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ λευκός, ἢ, ὄν (<i>lūx</i> gaisma, <i>lūceō</i> mirdzu) νεφέλη, ης ἢ (νέφος <i>mākonis</i>)</p> | <p><i>pie dzimšana no jauna, atjaunošana; eshatologiski: visa (noskaidrošanās) rašanās no jauna (pēc tiesas dienas)</i></p> <p><i>hebraisms: tad es ieraudzīju un redzi mirdzošs, gaišs, balts mākonis</i></p> | <p>δρέπανον, ου τό (δρέπω <i>nošķīt</i>)</p> <p>ὄξυς, ὄξεια, ὄξυ</p> <p>4. σύνεσις, εως ἢ (συν-ίημι <i>saprast</i>) ἀπό-κρισις, εως ἢ (ἀπο-κρίνομαι <i>atbildēt</i>)</p> <p>5. εἶπέ</p> | <p><i>sirpis</i></p> <p><i>ass</i></p> <p><i>savienošānās, sapratne</i></p> <p><i>atbilde</i></p> <p><i>saki!</i></p> |
|---|--|---|---|

κείμαι

- | | | |
|---|-------------|---|
| 1. ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὑδρίαὶ ἕξ κατὰ καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνά μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς. | | Erant autem ibi lapidē hydrīē sex positē secundum pūrificatiōnem Iudēōrum, capientēs singulē amphorās binās aut ternās. (Joh 2,6) |
| 2. εὐθέως ἐγενόμην ἐν πνεύματι, καὶ ἰδοὺ θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος. | κ | Statim igitur fuī correptus Spīritū; et ecce, thronus positus erat in cœlō, et quīdam thronō insidēbat. |
| 3. ὀψίας δὲ γενομένης ἀνέκειτο μετὰ τῶν ὡδεκα. | δ | Quum autem sērum diēi advenisset, accumbuit cum illīs duodecim. (Mat 26,20) |
| 4. καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, αἱ ἰδοὺ πολλοὶ τελῶναι καὶ ἀμαρτωλοὶ λθόντες συναέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς ἀθηταῖς αὐτοῦ. | κ
έ
μ | Et ecce, factum est, quum Iēsus accumberet domī illīus, ut multī pūblicānī et peccatorēs, quī vēnerant, simul accumberent cum Iēsū et discipulīs eius. |
| 5. καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς ἰνομένοις ὑπ' αὐτοῦ. | γ | Et cum hęc dīceret, pudificiēbant omnēs quī sē oppōnēbant ei: tōta vērō turba gaudēbat super omnibus glōriē plēnīs rēbus, quē fiēbant ab eō. (Luk 13, |
| 6. ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ κατὰ τοῦ πνεύματος, τὸ δὲ πνεῦμα κατὰ τῆς σαρκὸς ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἂ ἐὰν θέλητε ταῦτα ποιῆτε. | | Nam carō concupiscit adversus spīritum, spīritus autem adversus carnem; hęc autem inter sē opposita sunt, ut nōn quēcunq̄e volueritis, eadem faciātis. (Gal 5 |
| 7. Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ρηεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ ὁ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ. | ε | Iēsus ergō rūrsūm fremēns apud semetipsum, venit ad monumentum: erat autem spēlunca, et lapis erat ei impositus. (Joh 11,38) |
| 8. οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου, τὸ ἀγαθόν· τὸ γὰρ θέλει παράκειται μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ καλὸν οὐ. | | Nōvī enim nōn habitāre in mē (id est, in carne meā) bonum: nam velle adest mihi, sed ut quod bonum est perficiam, nōn assequor. (Rm 7,18) |
| 9. εὐρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ οἰεῖν τὸ καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν ῥάκεται. | π
πα | Inveniō igitur volentī mihi facere bonum hanc lēgem impositam esse, quod mihi malum adiaceat. |

κείμαι	<i>imperf.</i> ἐκείμην	(būt guļus), atrasties	
1. ὑδρία, (ίας ἢ (ὑδωρ ūdens) λίθινος, (ίνη, ινον (λίθος akmens) ἕξ	ūdens trauks, kannā	κατ-αισχύνω (αἰσχύνη kauns)	kaunīnu, lieku negodā τινά kādu
καθαρισμός, οὐ ὁ (καθαρός tīrs, καθαρίζω tīrī)	akmens-	ἐν-δοξος, ος, ον (ἐν, δόξα)	godāts, dižs
χωρέω (χώρος telpa, vieta)	seši	6. ἀντικεῖσθαι ἀλλήλοις τινάς	τὰ ἐνδοξα brīnišķi darbi kādiem būt pretī vienam pret otru, citam pret citu
ἀνά	tīrīšana, šķīstīšana	7. ἐπί-κειμαι	atrasties uz kā (ἐπί τινι)
μετρητής, οὐ ὁ (μετρέω mērīt, μέτρον mērs: burt.: mērītājs)	dot vietu, ietilpināt	ἐμ-βριμάομαι, ὦμαι (βρίαομαι no dūsmām sprauslāt, βρίμη dūsmas)	stipri dūsmoties ἐν ἑαυτῷ pie sevis
3. ἀνά-κειμαι (accumbere, vozleΩath, atgulties pie galda)	distributīvi: pa	σπήλαιον, οὐ ο (τὸ σπέος ala)	ala
4. συν-ἀνά-κειμαι	šķidruma mērvienība, = 12 χόες; 1,5 rom.amforas, (ap 40 litri)	8. παρά-κειμαι	līdzās būt, atrasties; tuvu būt; τί τινι būt kam kā rīcībā
5. ἀντί-κειμαι	sēdēt (pie mielasta galda)	τοῦτ' ἔστιν	teksta iespraudums: tas ir id est, saīsināti i.e.
	būt galda kopībā τινι ar kādu	κατ-εργάζομαι	(pretstatīts θέλω gribu) izdarīt, panākt τι ko
	atrasties iepretim, būt pretinieks	9. εὐρίσκειν τὸν νόμον τινί, ὅτι...	atrast tādu likumu (darbojošos) pie kāda, ka

XXV

-βαίνω

- | | |
|---|--|
| <p>1. καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν αὐτοῖς ἐξίστατο.</p> <p>2. καὶ ἐκέλευσεν στήναι τὸ ἄρμα καὶ κατέβησαν ἀμφότεροι εἰς τὸ ὕδωρ, ὃ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.</p> <p>3. Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. διὸ λέγει· ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. τὸ δὲ ἀνέβη τί ἐστίν, εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; ὁ καταβάς αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν ὕρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.</p> <p>4. καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ ἕραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.</p> <p>5. καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.</p> <p>6. ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξεληθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν· καὶ νηύχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε ὑπὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα καθήσθαι, καὶ πᾶς ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει.</p> | <p>Tunc ascendit ad eōs in nāvīgium; quiēvitque ventus: et ipsī multō magis apud sēsē obstupēscēbant, et mīrābantur. (Mar 6,51)</p> <p>Iussitque sistī currum: ac dēscendērunt ambō in illam aquam, Philippus simul et eunuchus; et ille baptizāvit eum. (Act 8,38)</p> <p>Sed ūnicuīque nostrum data est grātia prō mēnsūrā dōnī Christī. Quāpropter dicit, Quum ascendisset in sublīme, captīvam dūxit captīvitātem, et dedit dōna hominibus.</p> <p>Cēterum illud, Ascendit, quid est nisi quod etiam dēscenderat prius in infimās partēs terrē? Quī dēscenderat, ipse est quī etiam ascendit longe suprā omnēs cōelōs, ut implēret omnia.</p> <p>Et statim adēgit Iēsus discipulōs suōs inscendere in nāvīgium, et prēire sibi in rīpam alteram, dum dīmitteret turbam. (Mat 14,22)</p> <p>Nullus enim ascendit in cōelum, nisi quīdēscendit ē cōelō, nempe Fīlius hominis. (Joh 3,13)</p> <p>Illō vērō diē ēgressus Iēsus domō, sēdit apud mare. Et congregāta est ad eum turba multa, adeō ut nāvīgium ingressus sedēret: tōta autem turba in littore adstābat. (N</p> |
|---|--|

βαίνω fut. βήσομαι aor. ἔβην perf. βέβηκα (βατός ejams, ἡ βάσις solis)	soļot JD sastopams tikai salikteņos
--	-------------------------------------

<p>1. ἀνα-βαίνω</p> <p>κοπάζω (κόπος pūles, κοπιᾶω nogurt)</p> <p>λίαν</p> <p>περισσός, ἡ, ὄν</p>	<p>uzkāpt (augstākā vietā), iekāpt (εἰς τὸ πλοῖον kuģī), iziet (no jūras), doties (no jūras iekšzemē)</p> <p>padoties, norimt</p> <p>ļoti</p> <p>(no περί) pār mēru ejošs ἐκ περισσοῦ pārmērā nokāpt (zemākā vietā, ūdenī, jūrā), doties (no iekšzemes uz jūru)</p> <p>(kaŗa)rati</p> <p>abi eunuhs</p>	<p>3. αἰχμαλωτεύω</p> <p>(αἰχµάλωτος kaŗagūsteknis, αἰχµή kaŗš, ἀλίσκω ķeŗu, ņemu gūstā)</p> <p>αἰχµαλωσία, ἰας ἡ</p> <p>κατώτερος, ἔρα, ερον</p> <p>ὑπερ-άνω (ὑπερ virs, ἄνω augšā)</p> <p>πληρῶω (πλήρης pilns)</p> <p>4. ἀναγκάζω</p> <p>(ἀνάγκη nepieciešamība)</p> <p>ἐμ-βαίνω</p> <p>προ-άγω</p> <p>ņemu gūstā</p> <p>gūstniecība šeit αἰχµάλωτοι gūstekņi vietā (compar. pie adv. κάτω apakšā) zemāks augšā virs, adv. pāri augšā piepildu</p> <p>skubinu, spiežu (darīt)</p> <p>(ἐν, βαίνω) iekāŗju (άγω vest) iziet ārā, εἰς τὸ πέραν pārvest uz otru malu</p>
---	---	---

ἁμαρτάνω, μαιθάνω

- | | |
|--|--|
| <p>1. ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται, καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται.</p> <p>2. ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ εἰς σέ ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου.</p> <p>3. τοὺς ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν.</p> <p>4. παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε ποιούντας, καὶ ἐκκλίνετε ἀπ' αὐτῶν.</p> <p>5. οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω, ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι αὐτάρκης εἶναι.</p> <p>6. σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, ἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ ρέφους τὰ ἱερά γράμματα οἶδας, τὰ νάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ στεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.</p> <p>7. πορευθέντες δὲ μάθετε τί ἐστίν· ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν.</p> | <p>Quicumque enim absque lēge peccāverunt, absque lēge quoque perībunt: et quicumque cum lēge peccāverunt, per lēgem damnābuntur. (Rm 2,12)</p> <p>Sī vērō peccāverit in tē frāter tuus, itō, et argue eum inter tē et ipsum solum. (Mat 18,15)</p> <p>Eōs qui peccant, in cōnspectū omnium argue, ut et reliquī metuant. (1 Ti 5,20)</p> <p>Precon autem vōs, frātrēs, ut observētis dissidiōrum et offenculōrum auctōrēs contrā doctrīnam quam vōs didicistis, et declīnētis ab eis. (Rm 16,17)</p> <p>Nōn quod pēnūria labōrem, hoc dīcō, nam ego didicī, in quibus sum, iīs ipsīs contentus esse. (Phl 4,11)</p> <p>At tū manetō in iīs quē didicistī, et quē tibi concrēdita sunt, sciēns ā quō didicēris; tēque ā puerō sacrās literās nōvisse, quē tē possunt sapientem reddere ad salutem, per fidem quē est in Christō Iēsū. (2 Ti 3,14-15)</p> <p>Ēte vērō et dīscite quid sit, Misēratiōnem volō, et nōn sacrificium (Mat 9,13)</p> |
|--|--|

ἁμαρτάνω	(μέρος daļa, tiesa; μοῖρα (likteņa dota) daļa, a privat.)	<i>fut.</i> ἁμαρτήσω <i>aor.</i> ἠμάρτησα <i>aor.2</i> ἤμαρτον, <i>perf.</i> ἠμάρτηκα (nesaņemt daļu pie kā, netrāpīt mērķī), kļūdities, nodarīt (ko sliktu); grēkot
----------	---	---

- | | | | |
|--|--|------------------------------|---|
| 1. ἄ-νομος
(νόμος likums)
ἀνόμως | ārpus (Mozus) likuma
stāvošs
bez (M.) likuma zināšanas;
pārkāpjot (M.) likumu | 2. μεταξὺ τίνος καὶ
τίνος | starp kādu un kādu; kādu
divu starpā |
|--|--|------------------------------|---|

μαιθάνω	<i>aor.2</i> ἔμαθον, <i>perf.</i> μεμάθηκα	mācos, saprotu
---------	--	----------------

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 4. σκοπέω
σκοπός uzraugs,
σκέπτομαι aplūkot)
διχοστασία, ἰας
ἦ | (aplūkoju, raugos

(διχο-στατέω stāvēt
atsevišķi; δίχα divās
daļās, atšķirti; ἴστημι)

šķelšanās, nevienprātība
pret ko, salīdz. κατά τι
pēc kā, kādas lietas dēļ | ἐγὼ ἔμαθον αὐτάρκης (no
m.) εἶναι | αὐτάρκης saskaņojas ar
ἐγώ |
| 5. ὑστέρησις, εως ἢ
(ὑστερέω nākt vēlū)

αὐτ-άρκης
(αὐτός, ἀρκέω pietikt) | trūkums, nabadzība

pašpietiekošs, pieticīgs,
mierā esošs | 6. πιστόω
(πιστός uzticams)

ἐν οἷς = ἐν τούτοις, ἅ

βρέφος, οὐς τό

σοφίζω
(σοφός gudrs) | <i>aor.pass.</i> ἐπιστώθην
tapt uzticams; stiprināt
πισθοῦσθαι τι kādā lietā
justies drošs, pārliecināts

(mātes miesās vai
jaundzimis) bērns
darīt gudru, izveicīgu;
vingrināt |

λαμβάνω

1. τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν· ἐξ ἔργων νόμου τὸ πνεῦμα ἐλάβετε ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως;
2. ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήμψεται, καὶ ὁ δεχόμενος δὲ ἴκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήμψεται.
3. ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἀμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο ἐν ἐμοὶ πάσαν ἐπιθυμίαν· χωρὶς γὰρ νόμου ἀμαρτία νεκρά.
4. καὶ λαβὼν ἄρτον εὐχαριστήσας ἔκλασεν καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων· τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον· τοῦτο ποιεῖτε ἐἴς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν, καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνήσαι, λέγων· τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον.
5. καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω αὐτῷ ἑξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ ὡς τὰ σκευῆ· τὰ κεραμικὰ συντρίβεται, ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ πατρὸς μου, καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωῒνον.
6. τίς γάρ σε διακρίνει; τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες; εἰ δὲ καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβὼν;
- Hoc solum velim discere ex vobis, Ex operibus legis spiritum accepistis, an ex fide per auditum percepta? (G)
- Qui recipit prophetam nomine prophetę, mercēdem prophetę accipiet: et qui recipit iustum nomine iustī, mercēdem iustī accipiet. (Mat 10,41)
- Sed peccatum, occasiōne per illud p̄ceptum sumpta, efficit in mē tōtam cupiditātem. Nam absque lēge, peccatum quidem erat mortuum. (Rm 7,8)
- Et acceptum p̄nem, quum gr̄tiās ēgisset, frēgit; et dedit eīs, dīcēns; Hoc est corpus meum quod p̄ vōbīs datur: hoc facite ad meī commemorātiōnem. Itidem etiam dedit eīs p̄oculum, postquam cœnasset, dīcēns, hoc p̄oculum est novum illud pactum per sanguinem meum, quī p̄ vōbīs effunditur. (Luk 22,19-)
- Nam si quis vicerit, et observaverit ad finem usque opera mea, dabō eī auctōritātem inter gentēs: et reget eas virgā ferreā, sicut vasa fictilia contēruntur, sicut et ego accēpī ā Patre meō: et dabō eī stellam mātūfinam.
- Quis enim tē ab aliīs discernit? quid autem habēs quod nōn recēperis? quod si etiam recēpistī, quid gl̄oriāris quasi nōn recēperis? (1 Co 4,7)

λαμβάνω	<i>fut.</i> λήψομαι	<i>vai</i> λήμφομαι,	<i>aor.2</i> ἔλαβον	<i>perf.</i> εἴληφα	<i>es nemo</i>
			<i>perf.pass.</i> εἴλημμαι	<i>aor.pass.</i> ἐλήφθην	

- | | | | |
|--|--|--------------------------------------|--------------------|
| 1. ἀκοή, ἡς ἡ
(ἀκούω dzirdēt) | (kas ir dzirdams),
ἀκοή πίστεως
pasludināšana, (kas prasa
tikai ticību - pretstats tam
ἔργα νόμου) | ῥάβδος, οὐ ἡ | vica, gana spiekis |
| 2. δέχεσθαι τινα εἰς
ὄνομά τινος | uzņemt kādu kā tādu, kas
viņš ir | σιδηροῦς, ἄ, οῦν | dzelzs- |
| 3. ἀφορμή, ἡς ἡ
(ἀπό, ὁρμή izkustēšanās) | dzinulis; pamudinājums | σκεῦος, οὐς τό | trauks |
| 4. εὐ-χαριστέω
(εὐ-χάριτος pateicīgs,
χάρις daiļums, χαρίζομαι
būt labvēlīgs)
κλάω | es pateicos

es laužu, (sk. arī ὁ
κλάδος un τὸ κλήμα zars
un κλάσμα druska)
(χέω liet) izliet | κεραμικός, ἡ, ὄν
(κέραμος māls) | māla- |
| ἐκ-χύννω = ἐκ-χέω | | συν-τρίβω | saberžu, salaužu |
| 5. ποιμαίνω
(ποιμήν gans, ποιμνὴ ga
nāmpulks) | <i>fut.</i> ποιμανῶ <i>aor.</i>
ἐποίμανα
es ganu | πρωῒνος
(πρό pirms, πρωί agri) | rīta- |
| | | 6. καυχάομαι
(καύχημα lielīšanās) | es lielos |

ἀναλαμβάνω, ἀντιλαμβάνω, ἀπολαμβάνω

1. ὁ μὲν οὖν κύριος Ἰησοῦς μετὰ τὸ λαλήσαι αὐτοῖς ἀνελήμφθη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ.
2. ὁ ἐὰν ποιήτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις, εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας. τῷ κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε· ὁ γὰρ ἀδικῶν κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν προσωποληψία.
3. ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ πολλαί εἰσιν· εἰ δὲ μή, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι πορευόμεαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν; καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἐτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἑμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμι ἐγὼ καὶ ὑμεῖς ᾔητε.
4. τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποίησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν, ἄχρι ἧς ἡμέρας ντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὗς ἐξελέξατο ἀνελήμφθη.

Dominus igitur, postquam locutus fuisset eis sūrsūm receptus est in cœlum, ed sēdit ad dextram Deī.

Et quicquid fēceritis, ex animō agite tanquam Dominō, et nōn hominibus: scientēs vōs ā Dominō receptūrōs mercēdem illam hērēditātis: nam Dominō Christō servītis. Quī vērō iniūriam intulerit, referet iniūriam quam intulerit; nec est faciēi acceptiō.

In domō Patris meī habitātiōnēs multē sunt; aliōquī dīxissēm vōbīs. Proficīscor parātūrus vōbīs locum: et quum profectus fuerō, parāverō vōbīs locum, rūrsum veniam, et assūmam vōs ad mīpsūm; ut ubī erō ego, et vōs sitīs. (Joh 14,2-3)

Prīmum quidem librum confēcī, Theophile, dē omnibus quē cœpit Iēsus et facere et docēre, ad eum usque diem, quō per Spīritum sanctum ēlēgerat, sūrsūm receptus est. (Act 1,1-2)

- | | |
|--|--|
| 1. ἀνα-λαμβάνω | uzņemt (augšā, debesīs) |
| 2. ἀπο-λαμβάνω | saņemu, iegūstu, ņemu pretī |
| ἀντ-από-δοσις, εως ἡ | atmaksa, alga |
| κομίζω | rūpējos, med. saņemu atmaksu |
| προσωποληψία
(πρόσωπον vaigs, προσωπ
ολήπτης tāds, kas uzlūko,
kāda ir persona) | (uzlūkošana pēc vaiga),
ārējā stāvokļa uzlūkošana |

- | | |
|--|--|
| 3. μονή
(μένω uzkavējos) | dzīvoklis |
| παρα-
λαμβάνω τινὰ πρὸς ἑμ
αυτόν | kādu pieņemu (klāt) pie sevis |
| 4. ὁ λόγος

περὶ πάντων, ὧν = | (viens) tīstoklis (no kāda darba) vai
λογον ποιεῖσθαι τινος kam
pievērst uzmanību
περὶ πάντων τούτων, ἅ |
| ἐν-τέλλομαι
(τέλλω veikt) | (sk. ἐντολή pavēle)
lieku veikt, pavēlu
τινί kādam |

ουδυναταιανθρωποσλαμβάνεινουδεεινεανμηηδεδομενοναυτωεκτουουρανου

μακαριονεστινμαλλονδιδοναιηλαμβάνειν

5. εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπέλαβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ· ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας;	Statim vērō Iēsus, extentā manū, apprehendit eum, dīcitque eī, Exiguā fide prēdite, quod dubitāstī?		
6. ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν ἦλθομεν εἰς Μιτυλήνην, κακεῖθεν ἀποπλεύσαντες τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἀντικρὺς Χίου, τῇ δὲ ἑτέρα ἀρεβάλομεν εἰς Σάμον, τῇ δὲ ἐχομένη ἦλθομεν εἰς Μίλητον.	Ut autem coniūnixit sese nōbīscum vēnimus Mitylenem. Et quum illinc ēnāvīgāssēmus, sequentī diē dēvēnimus ē regiōne Chii;postridiē vērō appulimus Samum; sequentī diē vēnimus Miletum.		
7. ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατελιημμένην καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ λέγουσιν αὐτῷ· Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' ὑποφόρῳ μοιχευομένη.	Addūcunt autem ad eum sribē et Pharisēi mulierem in adulteriō dēprehēnsam: et quum statuissent eam in mediō, dīcunt eī, Magister, hēc mulier dēprehēnsa est in ipsō facinore, quum mōchārētur (Joh 8,3-4)		
5. ἐκ-τείνω (τείνω vilkt, stiept) ἐπι-λαμβάνομαι ὀλιγό-πιστος, ος, ον (ὀλίγος nedaudz) διστάζω (δῖς divreiz)	τὴν χεῖρα izstiepjū roku (pieķeros), τινός satveŗu (ar roku) kādu mazticīgs šaubos	παρα-βάλλω εἰς γῆν Σάμος, οὐ ἡ ἐχομένη (ἡμέρα) Μίλητος, οὐ ἡ	tuvojos (kādai) zemei sala Egejas jūrā nākamajā dienā Milēta pilsēta Jōnijā
6. συμ-βάλλω τινὲ εἷς τινα τόπον *Ἄσσος, οὐ ἡ Μιτυλήνη, ἡς ἡ κατ-αντάω (ἀντάω satikt) ἀντικρὺς τινος Χίος, ἰου ἡ	satiekos ar kādu (ceļā) uz kādu vietu Asa pilsēta pie Egejas jūras Mazāzījā Mitolēna galvenā pilsēta Lesbas salā nonāku iepretī kam Hija sala Egejas jūrā	7. μοιχεύω (μοιχεία laulības pārkāpšana) κατα-λαμβάνω τινὰ ἐπὶ τι αὐτό-φορος (αὐτός pats, φέρω nes t, φώρ, φωρός zaglis)	pārkāpt laulību pieķeru kādu kādā (noziegumā) (pie zādzības pieķerts), pārsteigts (noziegumā)

τυγχάνω

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. κληθέντος δὲ αὐτοῦ ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος λέγων· πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνηι τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας, πάντα τε καὶ πανταχοῦ ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης εὐχαριστίας.</p> <p>2. τοσαῦτα εἰ τύχοι γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ καὶ οὐδὲν ἄφωνον· ἔαν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν ἰνάμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι ἄρβαρος καὶ ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.</p> <p>3. ὁ δὲ διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς τὸν αἰῶνα παράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην· ὅθεν καὶ ὥζειν εἰς τὸ παντελὲς δύναται τοὺς ὀσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν.</p> | <p>δ
β
ἀ
σ
πρ
ζῶν</p> | <p>Citātō igitur eō, cœpit accusāre Tertullus, dīcēns, Multa nōs pāce potīrī per tē, et eā quē rēctē ac fēlīciter in hāc gente providentiā tuā gesta sunt, prōrsus et ubīque āgnōscimus, potentisse Felix, cum omnī grātiārum actiōne. (Act 24,2-3)</p> <p>Tot sī cāsus tulerit, genera vōcum sunt in mundō, et nihil est mūtum. Nisi igitur scierō vim vōcis, erō eī quī loquitur barbarus, et quī loquitur apud mē barbarus fuerit.</p> <p>At iste, proptereā quod in ēternum manet, habet sacerdotium nunquam trnsitūrum. Unde et servāre absolūtissime potest eōs quī per ipsum accēdunt ad Deum, semper vīvēns ut interpellet prō eīs.</p> |
|---|---|---|

τυγχάνω aor.2 ἔτυχον, perf. 2 τέτευχα, perf. τετύχηκα
 nokļūstu тивός iekš kā, sasniedzu
 ko bezpers.: τυγχάνει atgadās
 εἰ τύχοι ja atgadītos

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <p>1. διόρθωμα, ατος τό (δι-ορθώ taisnu darīt, labot)
 προ-νοία, ας ἡ (πρό-νοος apdomīgs)</p> <p>πάντη(vai πάντη)
 πανταχοῦ</p> <p>ἀπο-δέχομαι</p> <p>εὐχαριστία, ας ἡ</p> | <p>izlabošana</p> <p>apdomība, uzmanība, spēja paredzēt</p> <p>visādā veidā
 visur, viscaur</p> <p>ko labprāt pieņemu, ar pateicību atzīstu</p> <p>pateicība, pateicības vārdi</p> | <p>ἄφωνος, ος, ον (α privat., φωνή)</p> <p>βάρβαρος, ου ὁ</p> <p>ἐν ἐμοί</p> <p>3. ἀπαράβατος, ος, ον (α privat., παρα-βαίνω aiziet) ὅθεν</p> <p>παντελής, ἡς, ἑς (πάς, τέλος beigas)</p> <p>(εἰς τὸ παντελέ S</p> <p>πάντοτε</p> <p>ἐν- τυγχάνω ὑπὲρ тивος</p> | <p>bez valodas</p> <p>onomatopoēma: kuŗa valoda ir nesaprotama; kas nesaprot grieķu valodu</p> <p>pēc manām domām</p> <p>nepārejošs, neiznīcīgs, mūžīgs</p> <p>kamdēļ, tamdēļ</p> <p>pilnīgi nobeigts, pilnīgs</p> <p>pilnīgi un galīgi, uz visiem laikiem.)</p> <p>vienmēr, jebkuŗā laikā</p> <p>iestājos, lūdzu par kādu</p> |
| <p>2. εἰ τύχοι</p> <p>γένος, ους τό</p> | <p>(ja gadītos), iespējams; kas zina šeit ierobežo τοσαῦτα tik daudz paaudze; γένη φωνῶν (vai γένη γλωσσῶν) valodu veidi</p> | <p>πάντοτε</p> | <p>pilnīgi un galīgi, uz visiem laikiem.)</p> <p>vienmēr, jebkuŗā laikā</p> |

4. ὡσαύτως δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν· τὸ γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερ-εν-τυγχάνει στεναγμοῖς ἀλάλητος.
5. οὐκ ἀπόσωτο ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω, ἢ οὐκ οἶδατε ἐν Ἡλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή, ὡς ἐντυγχάνει τῷ θεῷ κατὰ τοῦ Ἰσραήλ;
6. καὶ φησιν ὁ Φῆστος· Ἀγρίππα βασιλεῦ καὶ πάντες οἱ συμπρόντες ἡμῖν ἄνδρες, ὡρεῖτε τοῦτον περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε βοῶντες μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν ἔτι.
- Itidem autem et sp̄ritus ūna sublevat infirmitātēs nostrās: quid enim dōremus ut oportet, nōn nōvimus: sed ipse sp̄ritus intercēdit prō nobīs suspīriīs ineffābilibus. (Rm 8,26)
- Nōn abiēcit Deus populum illum suum quem prēagnōvit. An nescītis dē Eliā quid dicat sc̄riptūra? quōmodo interpellat Deum adversus Israelem.
- Tum Festus, Agrippa rēx, inquit, et omnēs quī simul adestis nōbiscum, vidētis istum, dē quō omnis multitudō Iudēōrum compellāvit mē, et Hierosolymis et hīc, vōciferantēs nōn oportere ipsum vīvere amplius.

4. ὡς αὐτως	līdzīgā veidā, līdzīgi	5. ἀπ-ωθέομαι (ώθέω grūst)	aor. med. ἀπωσάμην atgrūžu
συν-αντι-λαμβάνομαι	(roku līdzī pielieku), palīdzu	προ-γινώσκω	zinu iepriekš, iepazīstu pirms
καθὸ	kā	ἐντυγχάνειν τινί κατὰ τινος	celt apsūdzību kā priekšā pret kādu
τὸ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ	kā lai lūdzam kā pienākas	6. συμ-παρ-εἰμι τισί	(klāt) esmu kopā ar kādiem
ὑπερ-εν- τυγχάνω τισί	iestājos, palīdzu ar kādiem līdzekļiem	ἐν-τυγχάνω τινί	(nāku pie kāda, lai lūgtu viņu), lūdzu kādam
στεναγμός, οὗ ὁ (στένος šaurs, στένω, στενάζω vaidēt)	nopūta	ἐνθάδε (ἐνθα)	šeit
ἀλάλητος	neizteicams, bezvārda-		

αὐξάνω, λανθάνω

1. καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας ἣ ἡ ὡμολόγησεν ὁ θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ἠύξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ, ἄχρι οὗ ἂν ἔσθῃ βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἰγυπτῶν ὃς οὐκ ἔδει τὸν Ἰωσήφ.
2. ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπεύρουσι καὶ ἄρτον εἰς βρώσιν χορηγήσει καὶ πληθύνει τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα τῆς δὲ καιοσύνης ὑμῶν.
3. ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι ἀλλὰ ἐστε συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου τοῦ αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ἐν ᾧ πάντα οἰκοδομῆ συναρμολογουμένη αὐξήσει εἰς ναὸν ἁγίου ἐν κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.
4. ἡ φιλαδελφία μενέτω. τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε, διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους.
5. οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἄσσαριων δύο; καὶ ἐν ἑξ αὐτῶν οὐκ ἐστὶν ἐπιλεησμένον ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

Quum autem appropinquāret tempus prōmissiōnis quam Deus iūrārat Abrahamō, crēvit populus, et multiplicātus est in Ēgyptō; ūsquequō exortus est alius rēx, quī nōn nōverat Iosephum. (Act 7,17-18)

Quī autem suppeditat sēmen serentī, et pānem ad escam, suppeditet et multiplicet sēmentem vestram, et augeat frūctus iūstitiē vestrē.

Nempe igitur nōn amplius peregrīniet ingulīnī, sed convicēs sanctōrum ac domesticī Deī: superstructī super fundāmentum apostolōrum ac prophetārum, existente imo angulārī eius lapide Iēsū Christō; in quō tōtum ēdificium congruenter coāgmentātum, crēscit ut sit templum sanctum Dominō; in quō et vōs ūna ēdificāminī, ut sītis domicilium Deī per spīritum.

Frāternus amor manetō. Hospitālītātis nē estōte immemorēs: per hunc enim quīdam īnscīi excēpērunt angelōs hospitīō.

Nōnne quinque passerulī vēneunt assāriīs duobus? et tamen ūnus ex iīs nōn est in oblīviōne in cōnspectū Deī. (Luk 12,6)

αὐξάνω	vai	αὐξω	fut. αὐξήσω	aor. ἠύξησα	trans.: vairoju, audzēju
			aor.pass. ἠύξῃην		intrans.: augu; pass. augt
λανθάνω	aor.2	ἔλαθον			esmu apslēpts

1. ὁμολογέω	apsolu	συν-αρμολογέω (ἀρμός saite)	cieši kopā sasaistu
πληθύνω	piepildu, vairoju pass. vairoties	κατ-οικητήριον, ου το	dzīvoklis, mājoklis
2. ἐπι-χωρηγέω = χωρηγέω (χορός deja, χορηγός uzveduma organizators)	(vadu kori), pasniedzu τινί τι kādam ko	4. φιλο-ξενία (ξένος svešinieks, viesis)	mīlestība, draudzība pret svešinieku; viesmīlība
γένημα, ατος τό (γίνομαι, perf.med.γε γένημαι)	pēcnācējs, auglis	ἐπι-λανθάνομαι	aor.2 med. ἐπελαθόμην, perf.pass. ἐπιλέλησμαι aizmirstu τινός par ko
3. πάρ-οικος, ος, ου (παρά, οἶκος) συμ-πολίτης, ου ὁ οἰκεῖος, α, ου	līdzdzīvojošs līdzpilsonis mājai, ģimenei piederōšs pamatakmens; sal. τὸ θεμέλιον pamats	ξενίζω	viesmīlīgi uzņemu
θεμέλιος, ου ὁ (θεμέλιος adi. pamata, ὁ θ. λίθος pamatakmens) ἀκρογωνιαῖος, α,ου (ἄκρος galējais, ἡ γωνία stūris)	ārstūra-	λανθάνω ξενίσας	dodu pajumti, to nezīnot zvirbulis
		5. στρουθίον, ου τό (deminut. στρουθός zvirbulis) πωλέω (πέλομαι būt kustībā)	tirgojos; pārdodu τί τινος ko kādā vērtībā
		ἄσσαριον, ου τό (as vaŗa nauda)	vaŗa monēta (ap 1/10 draŗmas)

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α' 3,10-20

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς σ
 οφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδο- μ
 εἶ. ἕκαστος δὲ βλέπew πῶς ἐποικοδομεῖ. 11 θεμέλιον γ
 ἀρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὃ
 ς ἐστὶν Ἰησοῦς Χριστός. 12 εἰ δὲ τις ἐποικοδομεῖ ἐ
 πὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύ
 λα, χόρτον, καλάμην,
 13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερόν γενήσεται, ἡ γὰρ ἡμέρα δ
 ηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἑκάστου τὸ ἔρ
 γον ὁποῖόν ἐστὶν τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει. 14 εἴ τις τὸ
 ἔργον μενεῖ ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται· 15
 εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται, αὐτ
 ὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
 16 Οὐκ οἶδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θ
 εοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; 17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθ
 εῖρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἄγ
 λός ἐστὶν, οἵτινες ἐστε ὑμεῖς.
 18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω· εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι
 ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα
 γένηται σοφός. 19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου
 μωρία παρὰ τῷ θεῷ ἐστὶν. γέγραπται γάρ· ὁ
 ρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν· 20
 καὶ πάλιν· κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σο
 φῶν ὅτι εἰσὶν μάταιοι.

Secundum grātam Deī quē data est mihi, ut
 perītus architectus fundāmentum statuī: alius
 autem superēdificat. Porrō quisque videat
 quōmodo superēdificet. Nam fundāmentum aliud
 nēmō potest statuere prēter id quod positum est,
 quod est Iēsus Christus. Quod sīquis
 superēdificet super fundāmentum hoc aurum,
 argentum, lapidēs pretiōsōs, līgna, fœnum,
 stipulam: cuiusque opus manifestum fiet; diēs
 enim dēclārābit: nam per īgnem retegitur; et
 cuiusque opus quāle sit, īgnis probābit. Sī cuius
 opus mānserit quod superēdificaverit, mercēdem
 accipiet. Sī cuius opus exustum fuerit, damnum
 faciet; ipse vērō servābitur, ita tamen, ut per
 īgnem.
 An nescītis vōs esse templum Deī, et Spīritum
 Deī habitāre in vōbīs? Sīquis templum Deī
 violat, hunc perdet Deus: nam templum Deī
 sanctum est quod estis vōs.
 Nullus sēipsum sēdūcat; sīquis sibi vidētur esse
 sapiēns inter vōs in hōc sēcūlō, stultus fiat, ut
 fiat sapiēns. Sapientia enim mundī huius stultitia
 est apud Deum: scrīptum est enim, Carpit
 sapientēs in versūtia ipsōrum: et rūsum,
 Dominus nōvit disceptātiōnēs sapientum esse
 vānās.

10. ἀρχι-τέκτων (τίκτω gadīt, τέκτων namdaris)	namdaris, būvmeistars	15. κατα-καίω (καίω dedzināt)	aor.2 pass. κατεκάρη nodedzinu (līdz pamatiem)
ἐπ-οικοδομέω ἐπί τι	būvēju uz kā	ζημιόω (ζημία zaudējums)	nodarīt zaudējumu, kaitēt; pass. ciest zaudējumu muļķis
11. παρά τι	līdzās kam, ārpus kā	18. μωρός, ἄ, ὄν (μωρία muļķība, μωραίνω muļķ ot)	
12. ἄργυρος, ου ὁ (ἀργός mirdzošs, balts) λίθοι τίμιοι	sudrabs dārgakmeņi	19. δρασσομαί τινα πανουργία, ας ἡ (πάς, ἐργάζομαι, παν- οὔργος blēdīgs)	satveŗu kādu ar roku krāpšana, blēņošanās, viltība, ļaunprātība
καλάμη, ης ἡ (κάλαμος niedre)	salmi, rugāji	20. διαλογισμός (διαλογίζομαι apsvērt)	domas, pārdomas
13. ἀπο-καλύπτω (καλύπτω apsegt) δοκιμάζω (δέχομαι, δοκιμος pieņemams, pārbaudīts)	atsedzu, atklāju pārbaudu (īstenumu)	μάταιος, α, ον (μάτην adv. veltīgi)	veltīgs, lieks, nederīgs

XXVI

διδάσκω, εὐρίσκω, πάσχω

- | | |
|--|---|
| <p>1. οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτὸ οὔτε ἐδιδάχθην ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.</p> <p>2. οἱ δὲ λαβόντες τὰ ἀργύρια ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν.</p> <p>3. οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἑννέα ποῦ; οὐχὶ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ θεῷ εἰ μὴ ὁ ἄλλογενὴς οὗτος;</p> <p>4. Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὀπίσασθε, ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαιται ἀμαρτίας εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίας ἀλλὰ θελήματι θεοῦ τὸν ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιώσαι χρόνον.</p> <p>5. μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν ἐγγεγεμένον ἐκ ἐκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυὶδ κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν σου, ἐν ᾧ κακοπαθῶ μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος, ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. διὰ τοῦτο ἡμεῖς ὑπομένωμεν διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ τῆς τυχῶσιν τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ μετὰ ἡμῶν αἰωνίου.</p> <p>6. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν, ἀλλὰ προπαθόντες αἱ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν Φιλίπποις παρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.</p> <p>7. ἐν ᾧ γὰρ πέποιθεν αὐτὸς πειρασθεὶς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.</p> | <p>Neque enim ego ab homine id accēpī, neque ēdoctus sum, sed per revelatiōnem Iēsū Christī. (Gal 1,12)</p> <p>Ipsī vērō, acceptā pecūniā, fēcērunt sicut erant ēdoctī. (Mat 28,15)</p> <p>Nōnne decem illī pūrificātī sunt? novem autem illī ubī sunt? Nōn sunt repertī quī redierint, ut tribuerent glōriam Deō, nisi aliēnigena iste. (Luk 17,17-18)</p> <p>Quum igitur Christus passus sit prō nobīs carne, vōs quōque eādē cōgītatiōne armāminī, nempe quod quī passus est in carne, destitit ā peccatō; ut nōn amplius cupiditātibus hominum, sed voluntātī Deī, quod in carne reliquum est temporis, vīvat.</p> <p>Mementō Iēsum Christum suscitātum fuisse ex mortuīs, factum ex sēmine Davidis, secundum evangelium meum: in quō adversa patior ut nocēns usque ad vincula; sed sermō Deī nōn est vincus. Ideō omnia tolerō propter ecclectōs, ut et ipsī salutem consequantur quē est in Christō Iēsū, cum glōriā ēternā.</p> <p>Nam ipsī nōstis, frātrēs, ingressum nostrum ad vōs nōn fuisse vanum: imo etiam multa prius passī, et contumēliīs affectī Philippīs, sicut nōstis: libertāte loquendī usī sumus in Deō nostrō, ad prēdicandum apud vōs evangelium Deī cum multō certāmine.</p> <p>Nam ex eō quod perpessus fuit, quum tentātus est, potest et iīs quī tentantur succurrere. (Hb 2,18)</p> |
|--|---|

διδάσκω fut. διδάξω, aor. ἐδίδαξα, aor.pass. ἐδιδάχθην εὐρίσκω imperf. εὐρίσκον, ἠύρισκον, fut. εὐρήσω, aor.2 εὕροιν, aor.1 εὕρησα, aor.pass. εὐρέθην πάσχω (πάθος ciešanas) aor.2 ἔπαθον, perf. πέποιθα	es mācu es atrodu es ciešu
--	--------------------------------------

<p>1. παρα-λαμβάνω τι παρά τινος</p> <p>3. ἑννέα</p> <p>δίδομι δόξαν τινί</p> <p>ἄλλο-γενής, ἦς, ἐς (γένος cilts)</p> <p>4. ἔν-νοια, ας ἡ</p> <p>(ἐν, νοῦς prāts)</p> <p>ὀπιζέω</p> <p>(ὀπλον rīks, ὀπλα ierofi)</p> <p>παύομαι</p> <p>παύομαι ἀμαρτίας</p> <p>ἐπί-λοιπος</p> <p>(λοιπός adi atlicis)</p> <p>5. ἐγγεγεμένος</p>	<p>saņemu (klāt), pārņemu ko no kā</p> <p>deviņi</p> <p>parādu kam godu</p> <p>svešs</p> <p>doma, zināšana, ieskats; domas</p> <p>apbruņoju; med. apbruņojos; τι apgādājos, nodrošinos ar ko</p> <p>izbeidzu, pārtraucu</p> <p>beidzu grēkot vai esmu atbrīvots no grēka</p> <p>atlicis, pārpalicis</p> <p>perf/part.pass. ἐγείρω pamosties</p>	<p>κακο-παθέω (κακός slihts)</p> <p>κακοῦργος (κακός, ἔργον)</p> <p>δέω (δεσμός saite)</p> <p>τυγχάνω τινός</p> <p>6. προ-πάσχω</p> <p>ὑβρίζω (ὑπέρ virs, ὑβρις augstprātība)</p> <p>παρρησιάζομαι (pān, rīstis runa, παρ-ρησία atklātība)</p> <p>ἀγών, ὠνος ὁ (ἀγω vest; burt.: sapulcēšanās vieta (sporta nodarbībām))</p> <p>ἔν τινί τι ποιεῖν</p> <p>7. ἐν ᾧ = ἐν τούτῳ, ἃ = βοηθέω (βοή sauciens, θέω skriet)</p>	<p>ciešu ļaunumu</p> <p>ļaudaris</p> <p>sienu</p> <p>iegūstu ko</p> <p>6. ciešu iepriekš</p> <p>pazemoju (ar augstprātīgu rīcību)</p> <p>brīvi runāju</p> <p>sacīkstes, cīņa</p> <p>iekš kā rast drosmi, pārdrošību ko darīt ἐν τούτῳ, ὅτι</p> <p>(steidzos palīgā), palīdzu</p>
---	---	--	--

ἀποθνήσκω

1. γίνου γρηγορῶν καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν, οὐ γὰρ εὔρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου. μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας καὶ τήρει καὶ μετανόησον. Estō vigilāns, et stabilī reliqua moribunda; nōn enim invēnī opera tua plēna in cōnspectū Deī. Mementō igitur quē accēperis et audieris, et observā illa, et resipisce.
2. ἄφρων, σὺ ὁ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται ἐὰν μὴ ποθάνῃ· καὶ ὁ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ νησόμενον σπείρεις ἀλλὰ γυμνὸν κόκκον εἰσι τοῖσι σίτου ἢ τινος τῶν λοιπῶν. Ἐνσιπιῆς, quod tū serīs, nōn vīviscit, nisi mortuum fuerit: et quod serīs, nōn corpus oritūrum serīs, sed nudum granum, sī cāsus tulerit, trīticī, aut alicuius ex reliquīs sēminibus.
3. καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος οὗτου γαμοῦσιν καὶ γαμίσκονται, οἱ δὲ ταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν καὶ τῆς ἀστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται· οὔτε γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται, γὰρ γέλοι γὰρ εἰσιν καὶ υἱοὶ εἰσιν θεοῦ τῆς σεως υἱοὶ ὄντες. Tum respondēns dīxit eis Iēsus, Filīi huius ἐνὶ δūcunt uxōrēs, et nūptum dantur; quī vērō dignī habitī fuerint, quī ēvum illud cōnsequantur, et resurrectionem ex mortuīs, neque dūcunt uxōrēs, neque nūptum dantur: nec enim morī possunt amplius: parēs enim angelīs sunt: et filīi sunt Deī, quum sint filīi resurrectionis. (Luk 20,34-36)
4. ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν. μόλις γὰρ ὑπὲρ ἡμῶν καὶ ἀποθανεῖται· ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τῆς ἀγάπης καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν· συνίστησιν δὲ ἡμῶν ἐαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός, ὅτι ἔτι τῶν ὄντων ἡμῶν Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν. Christus enim, quum nullīs adhuc viribus essēmus, prēstitūō tempore prō impiīs mortuus est. Enimvērō vix prō iūstō quisquam moriātur; nam prō bonō virō forsitan aliquīs etiam morī sustineat. Commendat autem suam erga nōs chāritātem Deus, eō quod quum adhuc essēmus peccatorēs, Christus prō nōbīs mortuus sit. (Rm 5,6-8)
5. τίς ὁ κατακρινῶν; Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ ἐγερθείς, ὃς καὶ ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν. Quis est quī condemnet? Christus is est quī mortuus est, imō vērō quī etiam suscitātus est; quī etiam est ad dexteram Deī; quī etiam interpellat prō nōbīs. (Rm 8,34)

ἀποθνήσκω	(θνήσκω mirt, θάνατος nāve) fut. ἀποθανοῦμαι, aor.2 ἀπέθανον		es mirstu
1. στήριζω (στερεός stingrs)	nostādu, nostiprināju, atbalstu	ἰσ-ἄγγελος, ος, ον (ἴσος līdzīgs)	līdzīgs enģelim; sal. ἰσό- θεος dievam līdzīgs
2. ζωοποιέω (ζωός dzīvs)	(daru dzīvu), atdzīvinu, atmodinu dzīvei, pass. topu dzīvs, dzīvošu	4. κατὰ καιρὸν	tajā brīdī pie ὄντων
τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον (fut.part.)	miesa, kas taps	ἀσεβός (a privat., σέβομαι bijāties)	bezdievīgs
εἰ τύχοι...ἢ	vai tas būtu...vai	μόλις = μόγις	tikko
3. γαμέω (γάμος kāzas)	ņemt sievu, precēties	τάχα	ātrāk
γαμίσκω	izprecināt (meitu); med. iet pie vīra, pass. seit tiek precēti (no sievām)	συνίστημί τι	(salieku kopā un pārlicinos), pierādu ko
κατ-αξιόω (ἄξιος vērts)	туру cienīgu; τυχεῖν τινος atrodu cienīgus kādā lietā		

ἀρέσκω, μιμνήσκω

- | | |
|--|---|
| <p>1. γενεσίους δὲ γενομένοις τοῦ Ἡρώδου
ὠρχήσατο ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος ἐν
τῷ μέσῳ καὶ ἤρρεσεν τῷ Ἡρώδῃ, ὅθεν μεθ' ὅρ
κου ὠμολόγησεν αὐτῇ δοῦναι ὃ ἐὰν
αἰτ
ήσῃται.</p> | <p>Quum autem agerentur natalitia Herodis, saltāverat
filia Herodiadis in mediō; et placuerat Herodī. Unde
cum iūre-iūrandō sponponderat sē datūrum eī quicquid
petiisset. (Mat 14,6-7)</p> |
| <p>2. ἄρτι γὰρ ἄνθρωπος πείθω ἢ τὸν θεόν; ἢ
ζητῶ ἄνθρώποις ἀρέσκειν; εἰ ἔτι ἄνθρώποις
ἤρρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν ἦμην.</p> | <p>Nunc etiam utrum hominēs audiendōs an Deō suādeō,
aut quērō hominibus placērem, Christi servus nōn
essem. (Gal 1,10)</p> |
| <p>3. Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχή καὶ
α
ὶ ἐλεημοσύνη σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ θ
εοῦ.</p> | <p>Corneli, exaudītē sunt ὁράτιόνēs tuē; et eleemosynē
tuē in memoriam vēnērunt in cōnspectū Deī.</p> |
| <p>4. ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ
πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς τότε
ἐ
μνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ
γ
εγγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.</p> | <p>Hęc autem nōn cōgnōvērunt discipulī eius p̄m̄ō; sed
quum glōrificātus esset Iēsus, tunc recordātī sunt hęc
esse scrīpta dē eō, et sēsē hęc illī p̄stitisse.</p> |
| <p>5. μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων ὡς συνδεδεμένοι,
τῶν κακουχομένων ὡς καὶ αὐτοὶ ἐν σώματι.</p> | <p>Memorēs estōte vinc̄tōrum, tanquam ūnā cum illīs
vinc̄tī; eōrum quī malis premuntur, ut quī et ipsī s̄tis
in corpore. (Hb 13,3)</p> |

ἀρέσκω	<i>fut. ἀρέσω aor. ἤρρεσα</i>	patīku τινί kam
μιμνήσκω	<i>(celms μνα-) perf.pass. μέμνημαι aor.pass. ἐμνήσθην</i>	atgādinu, pass. atceros, man nāk prātā; ἐνώπιον τοῦ θεοῦ Dievs ir pieminējis

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <p>1. γενέσια, ἰών τά
(γίνομαι, γένεσις)
ὀρχέομαι

Ἡρωδιάς, ἄδος ἡ</p> | <p>dzimšanas diena

aor. ὠρχησάμην
es deju
Herodija Aristobula
Heroda Lielā dēla meita</p> | <p>3. Κορνήλιος, ἰου ὁ
(Cornelius)
εἰσ-ακούω τινός

ἐλεημοσύνη
(ἐλεέω žēlot)</p> | <p>Kornelijs

es uzklusu kādu

līdzjūtība; žēlastības
dāvana</p> |
| <p>2. ἂν ar imperf. (ἤμην)</p> | <p>irrealitāte tagadnē:
(nebūtu, bet esmu)</p> | <p>5. συνδέω

κακουχέω
(κακός, ἔχω)</p> | <p>sienu kopā

slikti apejos, moku</p> |

παντιδεωδοθηπολυπολυζηθησεταιπαραυτου

τιουτοσουτωσλαλειβλασφημειτισδυναταιαφιεναιαμαρτιασειμηισοθεοσ

ουτωσγαρεντεταλταιημνοκυριοστεθεικασειισφωσθωντουειναισειισωτηρι
ανεωσσεχατουτησγησ

XXVII

δοκέω

- | | |
|--|---|
| <p>1. τί σοι δοκεῖ· ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον
Καίσαρι ἢ οὐ;</p> <p>2. τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς
πρεσβυτέροις σὺν ὅλῃ τῇ ἐκκλησίᾳ
ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν πέμψαι εἰς
Ἀντιόχειαν σὺν τῷ Παύλῳ καὶ Βαρναβᾶ,
οὐδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν καὶ
ἄνδρας ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς, γρά-
ψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν.</p> <p>3. δοκῶ καὶ ἐγὼ πνεῦμα θεοῦ ἔχειν.</p> <p>4. ὥστε ὁ δοκῶν ἐστάναι βλεπέτω μὴ πέση.</p> | <p>Quid tibi vidētur? licet census dare Cēsari, an nōn?(Ματθ 22,17)</p> <p>Tunc vīsum est apostolīs et prebysterīs, cum tōtā
ecclesiā, dēlēctōs ex sēsē virōs mittere Antiochiam
cum Paulō et Barnabā; nempe Iudam quī
cōgnōminābātur Barsabas, et Silam, virōs prīmariōs
inter frātrēs: istīs per eōrum manum scrīptīs.(Act 15,22)</p> <p>Videor autem mihi et ego spīritum Deī habēre.</p> <p>Itaque quī sibi vidētur stāre, videat nē cadat.</p> |
|--|---|

δοκέω	<i>aor. ἔδοξα</i>	
		domāju; man liekas; δοκεῖ μοι man liekas (labs esam)

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <p>1. κῆνσος, ου ὁ
(census)
Καίσαρ, αρος ὁ
(Cēsar)</p> | <p>(galvas) nodoklis

Cēzars sākot no
Augusta: ķeizars</p> | <p>2. Βαρσαββας, α ο

Σίλας, α ὁ

ἡγούμενος
(ἡγέομαι vadīt)</p> | <p>Barsaba

Sīla

vadītājs; ἐν τισι kas izceļas
starp kādiem, tos vada</p> |
|--|--|---|--|

χαίρω

- | | |
|--|---|
| <p>1. καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις
καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ χαρήσονται.</p> <p>2. ἢ τίς γυνὴ δραχμὰς ἔχουσα δέκα ἐὰν ἀπολέση
δραχμὴν μίαν, οὐχὶ ἄπτει λύχνον καὶ σαροῖ
τὴν οἰκίαν καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὐ εὔρη;
καὶ εὐροῦσα συγκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας
λέγουσα· συγχαρήτέ μοι, ὅτι εὔρον τὴν
δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.</p> <p>3. ἐχάρην λίαν ὅτι εὔρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου
περιπατοῦντας ἐν ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν
ἐλάβομεν παρὰ τοῦ πατρός.</p> | <p>Et is erit tibi gaugiō et exsultātiōnī: multīque super
eius nātīvitāte gaudēbunt. (Luk 1,14)</p> <p>Aut quē mulier, sī habeat drachmās decem, et
perdideit drachmam ūnam, nōn accendit lucernam, et
verrit domum, quēritque accūrāte, ūsquequō eam
invēnerit? Et eam nacta, convocat amīcōs ac vīcīnās,
dīcēns, Grātulāminīmihi; nam invēnī drachmam quam
perdideram.</p> <p>Gāvīsus sum valdē, quod invēnerim ex filiīs tuīs
quīsincēre ambulent, sicut mandātum accēpimus ā
Patre.</p> |
|--|---|
-
- | | | | |
|---|--|--|--|
| <p>2. σαρώ = σαίρω
(τὸ σάρον slota)
ἐπιμελῶς
φίλη, ἡς ἡ</p> | <p>izslaucīt, izmēst

rūpīgi
draudzene</p> | <p>γείτων, ονος ὁ, ἡ

συγχαίρω</p> | <p>kaimiņš, kaimiņiene

līdzī priecājos τινί kam</p> |
|---|--|--|--|

ἔχω

- | | |
|---|--|
| <p>1. εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε πώλησόν σου τὰ υπάρχοντα καὶ δός τοῖς πτωχοῖς, καὶ εἰς θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς, καὶ δεῦρο οὐκ ολούθει μοι.</p> <p>2. καλῶς εἶπας ὅτι ἄνδρα οὐκ ἔχω· πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ ἔστιν σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθῶς εἴρηκας.</p> <p>3. δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν ταύτην ἐν ἣ ἑστήκαμεν καὶ αἰ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ θεοῦ.</p> <p>4. καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν ἀνερωθῆ σχώμεν παρρησίαν καὶ μὴ συχνυθῶμεν ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ.</p> <p>5. καὶ ἔγραψα τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ ἐλθῶν λύπην σχῶ ἀφ' ὧν ἔδει με χαίρειν, πεποιθῶς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἔστιν.</p> <p>6. καὶ γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἀνεσιν ἢ σὰρξ ἡμῶν ἀλλ' ἐν παντὶ ἠλιβόμενοι· ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.</p> | <p>Sī vīs perfectus esse, abī, vende quē habēs, et da pauperibus; et habēbis thesaurum in caelō; et adesdum, sequere mē. (Mat 19,21)</p> <p>Bene dīxistī, Nōn habeō virum: quīnque enim virōs habuistī; et nunc quem habēs, nōn est tuus vir; hoc vērē dīxistī. (Joh 4,17-18)</p> <p>Per quem etiam fide adductī fuimus in hanc grātiam per quam stāmus, et glōriāmur in spē glōriē Deī.</p> <p>Nunc igitur, filioli, manēte in eō; ut quum cōnspicius factus fuerit habeāmus fidūciam, neque pudefiāmus cōram eō in ipsiūs adventū. (1 Jo 2,28)</p> <p>Et hoc ipsum vōbīs scrīpsī, nē quum vēnerō, trīstītiā capiam ex iīs dē quibus oportēbat mē gaudēre: cōnfsisus dē vōbīs omnibus, meum gaudium, omnium vestrum gaudium esse. (2 Co 2,3)</p> <p>Etenim quum vēnissēmus in Macedoniam, nullam habuit relaxātiōnem carō nostra, sed in omnibus fuimus afflictī: forīs fuērunt pūgnē, intus metus.</p> |
|---|--|

ἔχω

*imperf. εἶχον fut. ἔξω aor.2 ἔσχον
perf. ἔσχηκα*

man ir, turu (savā īpašumā)

(habeō)

- | | | | |
|--|----------------------------|--|-------------------|
| 2. εἶρηκα | es esmu sacījis | | |
| 3. προσ-αγωγή, ἡς ἢ
(προσ-άγω pievest; burt.:
pievešana) | pieēja | | |
| καυχάομαι
(καύχημα lepošanās) | lepojos, teicu (labu esam) | 6. ἀνεσις, εως ἢ
(ἀν-ίημι laist vaļā) | atslābums |
| ἐπ' ἐλπίδι | cerībā | ἔξωθεν...ἔσωθεν | ārpusē...iekšpusē |

ζητειτεδεπρωτοντηνβασιλειαντουθεουκαιτηνδικαιοσνηναυτουκαιταυταπαντ
απροστεθησεταιυμιν

έχω

1. προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ, ἣν ἐριπεποιήσατε διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου. π
Attendite igitur animum ad vōs ipsōs, et tōtum gregem in quō vōs Spīritus ille cōstituit episcopōs, ad pāscendam ecclesiam Deī, quam suō illō propriō sanguine acquisīvit. (Act 20,28)
2. οἱ τε βάρβαροι παρείχον οὐ τὴν τυχοῦσαν λαϊκῶν ἡμῖν, ἀφαντες γὰρ πυρὰν οσελάβοντο πάντας ἡμᾶς διὰ τὸν ἕτερον ἐφεστῶτα καὶ διὰ τὸ ψύγχος. φ πρ τὸ
Barbarī vērō prēstābant nōbīs nōn vulgārem hūmānitātem: accensā enim pyrā accēperunt nōs omnēs, propter imbrem urgentem, et propter frīgūs. (Act 20,28)
3. καθότι ἔστησεν ἡμέραν ἐν ἣ ἔμελλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὤρισεν, πίστιν παρασχὼν πᾶσιν ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
Et quod statuit diem quō iūste iūdicātūrus est orbem terrārum, per eum virum quem definiit, fide eius reī palam facta omnibus, quum illum ex mortuīs suscītāret. (Act 17,31)
4. ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραϊδὶ διὰλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν.
Quum audissent autem eum Hebrēā linguā ipsōs alloquī, magis prēbuērunt sē quiētōs. (Act 22,2)
5. ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης· ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.
Utinam sufferētis mē paulisper in sapientiā meā: imō etiam sufferte mē. (2 Co 11,1)
6. οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν· ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει, ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει.
Nemō potest duobus dominīs servīre; aut enim ūnum habēbit odiō, et alterum diliget; aut ūnī adhērēbit, et alterum contemnet. (Mat 6,24)
7. καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων, Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ· οὗ οἱ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν καὶ τὸ καύχημα τῆς ἐλπίδος κατάσχωμεν.
Et Moses quidem fidus fuit in tōtā domō ipsius, ut famulus, ad testificanda quē post erant dīcenda: at Christus, ut Fīlius, domū sē prēest: cuius domus sumus nōs, sī modo fidūciam et spem illam dē quā glōriamur, ad finem ūsque firmam retinuerimus.
8. ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
Nam is dē quō dīcuntur, ad aliam tribum pertinet, dē quā nullus attendit altarī. (Hb 7,13)

1. προσ-έχω τινί ποίμνιον, ου τό (ποίμνη ganāmpulks) ἐπί-σκοπος, ου ὄ περι-ποιέομαι	pievērsu uzmanību kam; rūpējos par ko; kalpoju kam ganāmpulks pārraugš, bīskaps ietaupu; iegūstu ti ko	προσ-φωνέω τινί ἡσυχία, ας ἡ	uzrunāju kādu miers
2. παρ-έχω τυχοῦσα (τυγχάνω) πυρά, ας ἡ (πῦρ uguns) ἕτερος, οὐ ὄ (ἕω līt) ψύχος (ψύχω atvēsināt)	(turu līdzās), sagādāt, radīt, izrādīt gadījuma-, ikdienišķs ugunskurs lietus aukstums	5. ὄφελον (ὀφείλω būt parādā) ἀν-έχομαι	kaut! panesu, paciešu τινός τι kādu kādā lietā
3. ἐν ἀνδρὶ = δι' ἀνδρό S ὀρίζω (ὀρος robeža) παρέχω τινὶ πίστιν	norobežoju; τινά izredzēt kādu (kādam uzdevumam) (daru, ka kāds var ticēt, sagādāju liecību kādam	6. ἀντ-έχομαι τινός κατα-φρονέω τινός (φρονέω būt saprātīgs) 7. θεράπων, οντος ὄ Χριστὸς δὲ (πιστὸς) ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐάν-περ κατέχω	tuos pie kāda zemu vērtēju kādu kalps bet Kristus (ir uzticams) pār savu namu ja vien saglabāju
4. Ἑβραϊς, ἴδος ἡ	(ebrēju valoda), aramiēšu dialekts, kuŗā runāja Palestīnā Jēzus laikā	8. (οὔτος,) ἐφ' ὃν φυλή, ἧς ἡ (φύω radīt) μετέχω	(tas,) par kuŗu cilts piedalos, φυλῆς esmu piederīgs ciltij

ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ 2,5-11

5 Τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ
 Ἰησοῦ,
 6 ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων
 οὐχ ἄρπαγμὸν ἠγήσατο
 τὸ εἶναι ἴσα θεῷ,
 7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν
 μορφὴν δούλου λαβών,
 ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος·
 καὶ σχήματι ἐύρεθεις ὡς ἄνθρωπος
 8 ἑταπείνωσεν ἑαυτὸν
 γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου,
 θανάτου δὲ σταυροῦ.
 9 διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερέψωσεν
 καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ ὄνομα
 τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
 10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ
 πᾶν γόνυ κάμψῃ
 ἐπουραίνων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων
 11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσῃται ὅτι
 κύριος Ἰησοῦς Χριστὸς
 εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

6. μορφῇ, ἣς ἡ	ārējais veids, forma, ieskats, skaistums
ὑπάρχειν ἐν μορφῇ τι	būt kā atveidā
νι	
ἠγέομαί τινα τὸ εἶναι	domāju ko esam līdzīgu
ι ἴσα (<i>adverbiāls</i>) τινί	kam
7. κενόω	iztukšoju; laupu
(κενός tukšs)	
σχῆμα, ατος τό	(cilvēka) izturēšanās
(ἔχω, σchein)	
εὐρίσκομαι ὡς τις	rādu sevi kā kādu
8. ὑπήκοος, ος, ον	paklausīgs
(ὑπ-ακούω būt	
paklausīgs)	

5 Itaque is sit affectus in vōbīs,
 quī fuit et in Christō Iēsū:
 6 quī, quum esset in fōrmā Deī,
 nōn dūxit esse rapīnam parem
 esse cum Deō,
 7 sed ipse sēsē inānīvit,
 fōrmā servī acceptā,
 similis hominibus factus;
 et habitū inventus ut homō
 8 ipse sē submīsīt,
 factus obediēns ūsque ad mortem,
 mortem autem crucis.
 9 Quā propter etiam Deus ipsum
 in summam extulit sublīmitātem,
 ac largitus est eī nōmen
 10 quod est suprā omne nōmen;
 ut ad nōmen Iēsū omne genū sē
 flectat, cœlestium, ac terrestrium, et subterraneōrum;
 11 omnisque lingua profiteātur Iēsum
 Christum esse Dominum, ad glōriam
 Deī Patris.

9. ὑπερ-εψόω	paaugstinu neizmērojami
χαρίζομαί τινί τι	dāvinu, dodu kam ko
γόνυ, γόνιατος τό	celis
κάμπτω	liecu; γόνυ κάμπτει ceļi
	lokās
ἐπ-ουράνιος, ος, ον	debesu-
(οὐρανός)	
ἐπί-γειος, ος, ον	zemes-
(γῆ)	
κατα-χθόνιος, ος, ον	zemzemes-
(κατά zem, χθών zeme,	
augšne)	
11. ἐξομολογέω	atzīstu

XXVIII

αίρέομαι, αφαιρέω

- | | |
|--|---|
| <p>1. πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἠρήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ, μᾶλλον ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν.</p> <p>2. ἦξει ἐκ Σιών ὁ ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ. καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφελῶμαι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.</p> <p>3. καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας ταύτης, ἀφελεῖ ὁ θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.</p> <p>4. καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.</p> <p>5. καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τῃ χώρᾳ τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ. ὃν καὶ ἀνείλαν κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου, τοῦτον ὁ θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ...</p> <p>6. καὶ ἀγοράσας σινδὸνα καθελὼν αὐτὸν ἐνείλησεν τῇ σινδόνι καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.</p> | <p>Per fidem, Moses iam grandis renuit vocārī filius filiī Pharaonis, potius eligēns simul malis vexārī cum populō Deī, quam tēporāriam retinēre peccatī fruitiōnem.</p> <p>Veniet ex Sion ille vindex, āvertet impietātēs ā Iacob. Et hoc est illīs ā mē pactum, Quum abstulerō peccata ipsōrum.</p> <p>Et sīquis abstulerit aliquid ex verbīs librī prophetē huius, auferet Deus partem eius ē librō vitē, et ex urbe sanctā, et ex iīs quē scrīpta sunt in librō istō. (Ap 22, 19)</p> <p>Et quērēbant p̄mārīī sacerdotēs et scrībē quōmodo eum interimerent: metuēbant enim plēbem.</p> <p>Et nōs sumus testēs omnium quē in regiōne Iudēōrum et Hierosolymis fēcit; quem interemērunt suspensum in lignō.</p> <p>Is autem enim sindonem, et dētractum eum involvit sindone; dēposuitque in monumentō quod erat excisum ē petrā; et advoluit lapidem ad ostium monumentī. (Mar 15,46)</p> |
|--|---|

αίρέομαι (<i>med. pie</i> αίρέω <i>ηemt</i>) <i>fut.</i> αίρήσομαι <i>aor.2</i> εἰλόμην	<i>es</i> izvēlos
ἀφ-αιρέω <i>fut.</i> ἀφαιρήσω <i>un</i> ἀφελῶ <i>aor.2</i> ἀφείλον	<i>ηemu</i> prom, atšķiŗu
<i>fut.pass.</i> ἀφαιρεθήσομαι	

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>1. πίστει μέγας</p> <p>Φαραώ ὁ</p> <p>συγ-κακουχέω</p> <p>ἀπόλαυσις, εως ἡ</p> <p>(ἀπο-λαύω <i>baudīt</i>)</p> <p>2. ἀ-σέβεια</p> <p>(σέβομαι)</p> <p>ἀπο-στρέφω</p> <p>(στρέφω <i>griest</i>)</p> | <p>liels ticībā</p> <p><i>indecl.</i> faraons (h פַּרְאֹה)</p> <p>slikti (<i>līdz</i>)apejos, <i>pass.</i> tisi cieŗu, panesu sliktu kopā ar kādiem</p> <p>baudījums</p> <p>bezdievība, <i>pl.</i> bezdievīgi nodarījumi</p> <p>novērŗu τινά ἀπό τινος <i>ko</i> (kādas lietas) no kā</p> | <p>4. τὸ πῶς ἀφελῶσιν αὐτόν</p> <p>5. κρεμάννυμι</p> <p>6. σινδών, ὄνος ἡ καθαίρεω</p> <p>ἐν-ειλέω τινά τι</p> <p>λατομέω (λάς <i>akmens</i>, τέμνω <i>cirst</i>)</p> <p>προσ-κυλίω τι ἐπί τι (κυλίω <i>ŗipināt</i>)</p> | <p>tas, kā viŗi varētu nokaut viŗu</p> <p><i>aor.</i> ἐκρέμασα pakaru τινά ἐπὶ ξύλου kādu <i>pie</i> koka</p> <p>smalks audums; liŗauts</p> <p>noŗemu nost</p> <p>τινά (ἀπὸ τοῦ ξύλου) ietinu kādu iekŗ kā</p> <p>skaldū akmeŗus, cēŗtu akmeŗi</p> <p>veŗu <i>ko</i> kā priekŗā</p> |
|---|--|--|---|

ἔρχομαι

1. οἱ καὶ εἶπαν· ἄνδρες Γαλιλαῖοι, τί ἐσθήκατε ἐμβλέποντες εἰς τὸν οὐρανόν; οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὡς τρόπον ἑθεάσα-σθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.
2. οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἐπιφάνων, καὶ λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλῶν καὶ τὸν Τιμόθεον ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς αὐτὸν ἐξήεσαν.
3. πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἅνθρωπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας· εὐρῶν δὲ ἓνα πολύτιμον μαργαρίτην ἅπτε ελθὼν πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
4. ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς λέγων· ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σιναίτι, ὃν λαβὼν ἄνθρωπος ἐσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ· ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων τῶν σπερμάτων, ὅταν δὲ ἀξηθῇ μείζον τῶν λαχάνων ἐστὶν καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκήνουν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
5. καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν καὶ δαπανήσασα τὰ παρ' αὐτῆς πάντα καὶ μὴ ἰαηδὲν ὠφεληθεῖσα ἀλλὰ μάλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθεῖσα, ἀκούσασα περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθεῖσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν ἤψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
6. Ἰησοῦ μνήσθητί μου ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου.
- Quī et dīxērunt, virī Galilēi, quid stātis intuentēs in cœlum? hic Iēsus quī sūrsum receptus est discēdēs ā vōbīs in cœlum, ita veniet quemadmodum spectāstis eum proficīscēntem in cœlum.
- Quī vērō Paulum suscēperant tūtō locō constituendum, dēdūxērunt eum Athenās ūsque: et acceptō prēceptō ad Silam ac Timotheum, ut quam citissime ad ipsum venīrent, abiērunt. (Act 17,15)
- Rūrsum simile est rēgnum cœlōrum cuiquam negōtiātōrī, quērentī pulchrās maragaritās: quī inventā quādā magnī pretiī margaritā, abiit, et vēnūdedit omnia quē habēbat, et enuit eam.
- Aliam parabolam proposuit eīs, dīcēs, Simile est rēgnum cœlōrum grānō sināpis, quod acceptum quisquam sēvit in agrō suō: quod minimum quidem est omnium sēminum: quum autem excreverit, maximum est olerum, et arborescit, adeō ut veniant volucrēs cœlī et nīdulēntur in rāmīs ipsius.
- Tunc mulier quēdam, quē erat in flūxiōne sanguinis ab annīs duodecim, fueratque multa perpessa ā multīs medicīs, et impenderat omnia sua, et nihil adiūtos fuerat, sed potius in dēterius vēnerat; quum audisset dē Iēsū, vēnit in turbā ā tergō, et tetigit vestīmentum eius. (Mar 5,25-27)
- Iēsū, Domine, mementō meī, quum vēneris in rēgnum tuum.. (Luk 23,42)

ἔρχομαι	<i>imperf. ἤρχόμεν fut. ἐλεύσομαι aor.2 ἦλθον perf ἐλήλυθα</i>	es nāku
---------	--	---------

2. καθίστημί τινα	lieku, nogādāju kādu (vietā)	4. μικρός, μικρότερος	mazs, mazāks
λαμβάνω ἐντολὴν πρὸς τινα	(uzņemos izrīkot kādu), atstāju rīkojumu kam, (kas attiecas uz kādu)	λάχανον, ου τό (λαχαίνω rušināt)	dārzenis
3. ἔμ-πορος (ἐν, πόρος ceļš; burt.: ceļotājs)	tirgotājs	ὠφελέω	aor.pass. ὠφελήθην palīdzēt, noderēt; pass. iegūt labumu
πολύ-τιμος, ος, ον	ļoti vērtīgs	5. μάλλον εἰς τὸ χεῖρον ἔρχομαι	man ir vēl sliktāk
πιπράσκω	perf. πέπρακα pārdoju		

λέγω

1. τὸν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς στῶτα τὸν τεθεραπευμένον οὐδὲν εἶχον ντειπεῖν.	έ ά	Et hominem illum, quī s̄nātus fuerat, videntēs stantem cum eīs, nihil poterant contrādicere.
2. πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ· κύριε, κύριε...		Multī dīcent mihi diē illō, Domine, Domine...
3. ἰδοὺ προεῖρηκα ὑμῖν.		Ecce, pr̄dīxī vōbīs. (Mat 24,25)
4. καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ εἰρηκότος ὅτι πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήσῃ με· καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσεν ικρῶς.	π	Et recordātus est Petrus verbōrum Iēsū, quī dīxerat eī, Priusquam gallus vōcem emittit, ter mē abnegābis. Et ēgressus extrā, flēvit amāre. (Mat 26,75)
5. καθὼς προεῖρηται· σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς ὑτοῦ ἀκούσητε, μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑ μῶν.	α	(Prout dictum est) Hodiē sie vōcem eius audierītis, nē obdūrāte corda vestra. (Hb 4,7)
6. ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν ἰδοὺ ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ τῷ Ἰωσήφ λέγων· γερθεῖς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μη τέρα αὐτοῦ καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον καὶ ἴσ θι ἐκεῖ ἕως ἂν εἶπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρ ώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ ἀπολέσαι αὐτ ό. ὁ δὲ ἐγερθεῖς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγ υπτον, καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρ ώδου· ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλ εσα τὸν υἱόν μου.	έ μη ἴσ αὐτ έκαλ	Ipsīs autem regressīs, ecce, angelus Domini appāret in somniō Iosephō, dīcēns, Experrēctus accipe puerulum et mātrem eius, et fuge in Ēgyptum; et estō illic ūsquedum dīxerō tibi: futūrum est enim, ut Herodes q̄erat puerulum, puerulum et mātrem eius nocte, et sēcessit in Ēgyptum. Et fuit illic ūsque ad obitum Herodis; ut implērētur quod ait Dominus per prophetam, dīcēntem, Ex Ēgyptō vocāvī filium meum.
7. ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις· οὐ φονεύσεις· ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τ ῇ κρίσει.	τ	Audīstis dictum autem fuisse ā veteribus, Nōn occidēs: quisquis autem occiderit, damnās erit iūdicīi.
8. τοῦτο τὸ ὄλον γέγονεν ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος.		Tōtum hoc autem factum est, ut implērētur, quod ait Dominus per prophetam, dīcēntem. (Mat 1,22)
9. ἐὰν εἶπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.		Sī dixerimus nōs peccatum nōn habēre, nōs ipsōs fallimus, et vērītās in nōbīs nōn est.
10. ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου κ αὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἡμαρτον εἰς τὸν ὕρανόν καὶ ἐνώπιόν σου.	κ ο	Surgēns proficīscar ad patrem meum, et dīcam eī, Pater, peccāvī in cœlum et in tuō cōnspectū.

λέγω	aor.2 εἶπον (aor.1 sg.1. εἶπα, 2.εἶπας, pl.3.εἶπαν) fut. ἐρῶ perf. εἶρηκα perf.pass. εἶρημαι aor.pass. ἐρρήθην un ἐρρέθην aor. part.pass. ῥηθείς, ἐν (ἔπος, ῥήμα vārds, verbum)	es saku
------	---	---------

1. ἀντι-λέγω τι	(runāju pretī), iebilstu ko	ἴσθι	esi! imperat. εἰμί
3. προ-λέγω	saku iepriekš, pareģoju, perf. esmu teicis agrāk	τελευτή, ἦς ἡ (τελέω pabeigt, τελευ τάω piepildīt)	gals, nāve
5. σκληρύνω (σκληρός sauss, ciets)	nocietinu, τὴν καρδίαν apcietinu sirdi; sal.: σκληροκαρδία cietsirdība	7. φονεύω (φόνος nāve, φονεύς sle pkava)	nogalinu
6. ἀνα-χωρέω (χώρος telpa, χωρέω dot vietu)	atgriežos, aizeju (projām)	ἔνοχος, ος, ον (ἐν-έχω turēt ciet)	(ciet)turēts, τῇ κρίσει tiesai nolemts, pakļauts (draudošā nozīmē)

ΚΑΤΑ ΜΑΘΘΑΙΟΝ 5,38-42

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη· ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος. 39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ ποιηρῷ· ἀλλ' ὅστις ἐράπιζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην. 40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἀφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον. 41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο. 42 τῷ αἰτοῦντί σε δός, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σου ἀνίστασθαι μὴ ἀποστραφῆς.

Audītis dictum fuisse, Oculum prō oculum, et dentem prō dente. Ego vērō dīcō nōbīs, Nē obsistite improbō; sed quī tē cēdet in dexteram tuam maxillam, obverte eī et alteram: et eī quī velit tēcum contendere, ac tunicam tuam capere, dimitte illī etiam pallium: et quisquis tē angariābit ad mīlliāre ūnum, abī cum eō duo. Petentī abs tē datō: et volentem mutuārī abs tē, nē aversator.

39. ἀνθ-ίσταμαι stājōs pretī

 ράπιζω situ
 (ράπiς rākste)

 σιαγών, ὄνος ἢ vaigs

 στρέφω griežu
40. κρίνομαί τινα tiesājōs ar kādu

41. ἀγγαρεύω piespiežu τινά τι kādu
 (ἄγγαρος persiešu sūtnis uz ko
 pilnvarots jebkuŗu
 iesaištī dienestā)
 μίλιον, οὐ τό jūdze
 (mille romiešu
 jūdze; burt.: 1000 soļu)
42. δανίζω=δανείζω aizdodu, med. ἀπό τινος
 (τὸ δάνος devums, δάνε aizņemties no kāda
 ιον aizdevums)
 ἀπο-στρέφομαί τινα novēršos no kāda

οεχωνιδυοχιτωνασμεταδοτωμηχοντι

αμηνλεγωμινουσαιμηδεξηταιτηνβασιλειαντουθεουσπαιδιονουμηισειλθειισα
υτην

οσγαρεχειδοθησεταιαυτωκαιοσουκεχεικαιοεχειαρθησεταιαπαυτου

βλεπομενγαραρτιδιοσπτρουεναιιιγματιτοτεδεπροσωπονπροσπροσωποναρτιγ
ινωσκωκεμερουστοτεδεεπιγνωσομαικαθωσκαιεπεγνωσθην

ὄραω

1. καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γ
αλιλαίας εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδ
ελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θάλ
άσσει· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς.
2. ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ κ
αὶ ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ αὐτὸς ἦν ἐσ
τῶς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ ² καὶ εἶδ
εν δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ
ἀλιεῖς ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες ἔπλυνον τὰ δίκ
τυα. ³ ἐμβὰς δὲ εἰς ἐν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμ
ωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπα
ναγαγεῖν ὀλίγον· καθίσας δὲ ἐκ τοῦ πλοῖ
ου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
3. καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα
νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ
νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. τὸ λοιπὸν,
ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δ
ίκατα, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλή, ὅσα εὐφημα,
εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λ
ογίζεσθε· ἅ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἡ
κούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πρ
άσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ
' ὑμῶν.
4. ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες τῶν ᾧδε ἐστῶ
των οἳ τινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν
ἴδωσιν τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν
τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
- Ambulāns autem apud mare Galilēe, vīdit Simonem,
et Andream frātre[m] eius, iacentēs rēte in mare; erant
enim piscātōrēs. (Mar 1,16)
- Factum est autem, quum turba incumberet eī,
audiendī verbī Deī causā, ipse stābat apud lacum
Genesaret; vīditque duo nāvigia quē ad lacum erant:
piscātōrēs vērō quum ex iīs descendissent, abluēbant
rētia. Ingressus autem in ūnum istōrum nāvigiōrum,
quod erat Simonis, rogāvit ut ā terrā prōveheret
paululum: quumque cōnsīdisset, docēbat turbam ā
nāvigiō.
- Et pāx illa Deī, quē exsuperat omnem mentem,
prēsidiō custōdiēt corda vestra et cōgītātiōnēs vestrās
in Christō Iēsū. Quod reliquum est, frātēs,
quēcunq[ue] sunt vēra, quēcunq[ue] veneranda,
quēcunq[ue] iūsta, quēcunq[ue] munda, quēcunq[ue]
amābilīa, quēcunq[ue] bonī nominis, sīqua virtus, et
sīqua laus est, hęc reputāte. Quē et didicistis, et
accēpistis, et audistis, et vīdistis in mē, hęc inquam,
facite, et Deus pācis erit vōbiscum. (Mat 16,28)

ὄραω	<i>imperf. ἑώρων fut. ὄψομαι aor. εἶδον perf. ἑώρακα aor.pass. ὤφθην</i>	es redzu
------	--	----------

1. παράγω παρὰ τι	eju garām kam	3. ὑπερ-έχω	esmu augstāk, pārāks; pārspēju sargāju
ἀμφι-βάλλω	(apmetu), ἐν τῇ θαλάσσει (dažuviet) iemetu (tiklu) jūrā	φρουρέω (φρουρός sargs)	
2. ἐπικεῖσθαι	gulties, spiesties virsū (fiziski un ar saviem lūgumiem)	νόημα, ατος τό (uoέw noģist)	(noģidums), doma
τό τινα ἐπικεῖσθαί τι νι	kāda spiešanās virsū kādam	σεμνός, ἡ, ὄν (σέβομαι bijājos)	cienīts, godāts, godājams
λίμνη, ἡς ἡ λίμνη Γεννησαρέτ	ezers Genecaretēs ezers, (jūra)	προσ-φιλής, ἡς, ἔς εὖ-φημος, os, on	patīkams, mīļš (labskanīgs), labas slavas-
πλύνω ἐπ-αν-άγω τὸ πλοῖον	mazgāju uz dziļumu jūrā iekšā vedu laivu	ἀρετή, ἡς ἡ εἴ τις...καὶ εἰ...	tikums, tikumība vai tas kāds...vai arī...
		4. γεύομαι	garšoju, pārbaudu garšu, τοῦ θανάτου mirstu

και οπεμψασμεπατηρεκεινοσμεμαρτυρηκενπεριεμουουτεφωνηαυτουπωποτεακ
ηκοατεουτεειδοσαυτουεωρακατε

5. οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν οὐρανοῖς.
6. παρεγένετο πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ οὐκ ἠδύνατο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ τὸν ὄχλον. ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοὶ σου ἐστήκασιν ἕξ ὧ ἰδεῖν θέλοντές σε.
7. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἦψατό μου τις, ἐγὼ γὰρ ἔγνωνα δύναμιν ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ. ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι' ἣν αἰτίαν ἦψατο αὐτοῦ ἀπηγγεῖλεν ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ καὶ ὡς ἴαθη παραχρῆμα.
8. καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ.
9. καὶ αὐτοὶ ἐσίγησαν καὶ οὐδενὶ ἀπηγγεῖλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν ἑώρακαν.
10. τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις καὶ συνήλλασσεν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην ἰπῶν· ἄνδρες, ἀδελφοὶ ἐστε· ἵνατί ἀδικεῖτε ἀλλήλους;
11. καὶ ἰδοὺ ὤφθη αὐτοῖς Μωϋσῆς καὶ Ἡλίας συλλαλοῦντες μετ' αὐτοῦ.
12. ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν ἐγάλην σφόδρα.
- Ita splendeat lūx vestra coram hominibus, ut videant vestra bona opera, glōrificentque Patrem illum vestrum quī est in caelīs.
- Vēnērunt autem ad eum māter et frātrēs eius, et nōn poterant eum convenīre propter turbam. Et hoc renūntiātum est eī, dīcentibus nonnullīs, Māter tua et frātrēs tuī adstant forīs, cupientēs tē vidēre.
- Iēsus autem ait, Tetigit mē quispiam; nam ego cōgnōvī virtūtem ā mē proiisse. Vidēns autem mulier illa sē nōn latuisse tremēns vēnit et accidēns eī ad pedēs, dēclārāvit eī in cōnspectū tōtius populī quam ob causam tetigisset eum, et quōmodo s̄nāta fuerat illico.
- Vidēbitque omnis carō salūtem Deī. (Luk 3,6)
Ipsī autem siluērunt, et nullī renūnciābunt per id tempus quicquam eōrum quē vīderant. (Luk 9,36)
Subsequente vērō diē vīsus est ipsīs pūgnantibus, et compulit eōs in pācem, dīcēns, virī frātrēs estis vōs; cur aliī aliōs iniūriā afficitis?
- Et, ecce, cōnspectī sunt eīs Moses et Elias, cum eō colloquentēs.
- Vīsā autem stellā, gāvīsī sunt gaudiō magnō valdē. (Mat

5. λάμπω

spīdēt, mirdzēt

6. συντυγχάνω τινί

tieku kam klāt, tiekos ar kādu

προσ-πίπτω τινί

7. αἰτία, ας ἡ

nokrītu kāda priekšā pamats, cēlonis;
διὰ τινὰ αἰτίαν kāda iemesla dēļ, kādēļ

9. σιγάω

(σιγή klusums)

klusēju

10. συναλλάσσω
(ἀλλάσσω mainīt)

samierināju
τινὰς εἰς εἰρήνην kādus nomierīnu; imperf.
mēģīnu nomierināt
kāpēc?

ἵνατί; (ἕνα τί;)

ἔσθίω

- | | |
|--|--|
| <p>1. τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἐρεῖ αὐτῷ· εὐθέως παρελθὼν ἀνάπεσε, ἀλλ' οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ· ἐτοίμασόν τι δειπνήσω καὶ περιζωσάμενος διακόνει μοι ἕως φάγω καὶ πίω, καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ;</p> <p>2. τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἔσθιει. ὁ ἔσθίων τὸν μὴ ἔσθιοντα μὴ ἐξουθενείτω, ὁ δὲ μὴ ἔσθίων τὸν μὴ ἔσθιοντα μὴ κρινέτω, ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.</p> <p>3. ἰδοὺ εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν συναντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων· ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται, καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας· λέγει σοι ὁ διδάσκαλος· ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμα ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου φάγω;</p> <p>4. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ συντελεσθειῶν αὐτῶν ἐπέινασεν.</p> | <p>Quis autem vestrum habet servum arantem, aut pascensem, quī regressō ab agrō, dīcat statim, Accēde et accumbe? Imō nōnne dīcit eī, Parā quod cānem, et prēcinctus ministrā mihi, ūsquedum ēderō ac bīberō; (Luk 17,7-8)</p> <p>Eum vērō quī fide est infirmus, assūmite; nōn tamen ad altercātīōnēs disputātīōnum. Alius quidem crēdit edere licēre quidvis; alius autem fide infirmus edit olera. Quī edit nōn edentem nē prō nihilō habetō: et quī nōn edit, edentem nē condemnātō; Deus enim eum assumpsit.</p> <p>Ecce, postquam introieritis in urbem, ocurret vōbīs quīdam aquē amphoram portāns, sequiminī eum domum illam in quam ingrediētur. Et dīcite patrifamiliās illius domus, Dīcit tibi Magister, Ubi est dīvesōrium, ubi pascha cum discipulīs meīs edam?</p> <p>Nec ēdit quicquam per illōs diēs; sed iīs finītis posteā ēsuriit. (Luk 4,2)</p> |
|--|--|

ἔσθίω (un ἔσθω)	aor.2 ἔφαγον fut. φάγομαι (2.φάγεσαι)	es ēdu
-----------------	---------------------------------------	--------

<p>1. ἀροτριαῶ (ἀροτρον arklis) δειπνέω (δείπνον pusedienas) περι-ζώννυμι (ζώνη josta)</p> <p>2. προσ-λαμβάνω τινά</p> <p>προσλαμβάνεσθαι μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν</p>	<p>apu</p> <p>pusdienoju; τι ēdu ko pusedienās</p> <p>aor. med. περιεζωσάμην arjožu</p> <p>ņemu klāt kādu; med. kādu (draudzīgi) pieņemu</p> <p>draudzīgi uzņemt, bet ne lai rastu iemeslu viedokļu ķīviņam</p>	<p>3. κεράμιον, ἴου τό οἰκοδεσπότης, ου ὁ κατά-λυμα, ατος τό (κατα-λύω izjūgt)</p> <p>4. συντελέω</p> <p>(māla) trauks</p> <p>nama saimnieks</p> <p>iebraucamā vieta, patvertne, apmetne</p> <p>aor.pass. συνετελέσθην</p> <p>pass. par laiku: iztecēt, beigties</p>
---	---	--

φέρω, -φέρω

1. καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά τινα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν φέρειν ὀπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
2. λαβὼν γὰρ παρὰ θεοῦ πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν φωνῆς ἐνεχθείσης αὐτῷ τοιαύδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης· ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητὸς μου οὗτός ἐστιν εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα, καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ ἐνεχθείσαν σὺν αὐτῷ ὄντες ἐν τῷ ἀγίῳ ὄρει.
3. καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πῖνακι καὶ ἐδόθη τῷ κορασίῳ, καὶ ἠνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
4. εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ φέρετε τὸν μὸσχος τὸν σιτευτόν, θύσατε καὶ ἡμεῖς φαγόντες εὐφραντῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, ἦν ἀπολωλὼς καὶ εὐρέθη.
5. πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν εἰ μὴ ἀνθρώπινος· πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε ἀλλὰ ποιήσει σὺν τῷ πειρασμῷ καὶ τὴν ἔκβασιν τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
6. καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις, οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
- Quum igitur abdūcerent eum, prehēnsō Simone quodam Cyrenēō, quī veniēbat rūre, imposuērunt eī crucem ferendam pone Iēsum. (Luk 23,26)
- Accēperat enim ā Deō Patre honōrem et glōriam, vōce ad eum delāta huiusmodi ā māgnificā illā glōriā, Hic est Fīlius ille meus, dīlētus ille, in quō acquiēscō. Et hanc vōcem nōs audīvimus ē caelō delātum, quum essēmus unā cum eō in monte illō sanctī.
- Et allātum fuerat caput eius in patinā, datumque puellē; et ipsa obtulerat illud matrī suē. (Mat 14,11)
- Dīxit vērō pater ad servōs suōs, Prōferte stolam illam prēcipuam, et induite eum, et indite annulum in manum eius, et soleās in pedēs: et adductum vitulum illum sagīnātum mactāte et edentēs oblectēmur; quia fīlius iste meus mortuus erat, et revixit; perieratque, et inventus est.
- Tentātiō vōs nōn cēpit nisi hūmāna; fidēlis autem est Deus, quī nōn sinet vōs tentārī suprā id quod potestis, sed unā cum tentātiōne prēstābit etiam exitum, ut possītis sufferre. (1 Co 10,13)
- Et sicut illud statūtum est hominibus ut semel noriantur, postea vērō iūdicium; ita et Christus semel oblātus ut in seīpsō attolleret multōrum peccata; secundō absque peccatā cernētur iīs quī ipsum expectant, ad salutem.

φέρω (ferō)	fut. ὄσω aor. ἤνεγκα aor.2 ἤνεγκον aor.pass. ἠνέχθη	es nesu
----------------	---	---------

1. ὡς Κυρηναῖος, α, ου	laika noz.: kad kirēnietis	5. ἐάω ἐκβασίς, εως ἡ (ἐκ-βαίνω) ὑπο-φέρω	fut. ἐδώ aor. εἶασα atļauju tinvā kam izeja; ποιεῖν τὴν ἐκβασιν dot izeju, darīt galu panesu, paciešu
2. τοῖος-δε, τοιαύ- δε, τοιόν-δε μεγαλο-πρεπής, ἡς, ἐς (gen. - οὐς) (πρέπει pienākas)	tāds, tik labs; φωνή tāda bals augsti cēls	6. ἀπόκειμαι	atrodos atsevišķī
3. πίναξ, κος ὁ	bloda, šķīvis	ἀπόκειται μοί τι προσ-φέρω ἀνα-φέρω	man ir kas nolikts pienesu, pievedu; upurēju uzņemu, aiznesu
4. ἐκ-φέρω στολή, ἡς ἡ (στέλλω) ἐν-δύω (δύω norietēt saulei) δακτύλιος, ου ὁ (δάκτυλος pirksts) μὸσχος, ου ὁ	iznesu stola, gaŗš (virs)tērps aor.ἐνέδυσα apģērbju tinvā ti kam ko gredzens (atvase), teļš	ἐκ δευτέρου χωρὶς ἁμαρτίας ἀπεκδέχομαι τινα εἰς σωτηρίαν εἰς σωτηρίαν χωρὶς ἁμαρτίας (χωρὶς τοῦ ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας)	otreiz (ārpus grēka), grēka neaptraipīts, neievērojot grēku (NIV) pacietīgi gaidu kādu, lai es tiktu izglābts glābšanai, bet bez grēku atņemšanas (NIV)
σιτευτός, ἡ, ὄν (σίτος pārtika, σιτεύω barot) θύω (θυσία kaujamais upuris)	(labi) barots upurēju, kauju (upurim)		

τρέχω

- | | | |
|--|------------------|--|
| <p>1. δραμών δέ τις καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους ἐριθείς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτὸν λέγων· φετε ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας καθελεῖν τόν.</p> | π
ἄ
αὐ | <p>Cucurrit autem quīdam, et implētā spongiā acetō, et arundinī circumpositā, dedit eī potum, dīcēns, sinite; videāmus an veniat Elias ad eum dētrahendum.</p> |
| <p>2. ἀνέβη δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν· καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς θνεσιν, κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν, μὴ πῶσεις κενὸν τρέχω ἢ ἔδραμον.</p> | ἔ | <p>Ascendī autem ex revelatiōne, et exposuī eīs evangelium quod prēdicō inter gentēs; sed prīvātīm iīs quī sunt in pretiō, neque modo frūstrā currerem aut cucurrissem. (Gal 2,2)</p> |
| <p>3. οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες ἄντες μὲν τρέχουσιν, εἷς δὲ λαμβάνει ραβεῖον; οὕτως τρέχετε ἵνα καταλάβητε. ἄς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος πάντα ἐγκρατεύεται, ἐκείνοι μὲν οὖν ἵνα φθαρτὸν στέφανον ἀβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.</p> | π
β
π
λ | <p>An Ignōrātis, eōs quī in stadiō currunt, omnēs quidem currere, sed ūnum accipere prēmium? Sic currite ut comprehendātis. Porrō quisquis certat, in omnibus est continēns. illī quidem itaque ut corruptibilem corōnam accipiant; nōs autem, ut incorruptam.</p> |

τρέχω	<i>aor.2 ἔδραμον</i>	es skrienu
-------	----------------------	------------

<p>1. γεμίζω τί τινος (γέμω būt pilns)</p> <p>σπόγγος, ου ἡ</p> <p>ὄξος, εος τό (ὄξυς ass)</p> <p>κάλαμος, ου ὄ</p> <p>περι-τίθημί τι</p>	<p>piepildu ko ar ko</p> <p>sūklis</p> <p>vīnetiķis</p> <p>niedre</p> <p>aplieku ap ko</p>	<p>2. κατ' ἰδίαν</p> <p>οἱ δοκοῦντες εἶναί τι</p> <p>3. στάδιον, ου τό (ἴστημι)</p> <p>βραβεῖον, εἶου τό (βραβεύς sacīkšu tiesnesis)</p> <p>φθαρτός...ἄφθαρτος ἐγκρατεύομαι (ἐν, κράτος)</p>	<p>(pretstats κατὰ κοινόν kopēji), atsevišķi, it sevišķi, tikai</p> <p>tie, kuņiem šķiet, ka viņi ir nozīmīgi pietura (pārgājienā); skrejceļš (sacīkstēs, parasti 100 grieķu pēdu garumā) cīņas balva</p> <p>iznīcīgs...neiznīcīgs sevi pārvaldu, esmu atturīgs; πάντα visādā veidā dzīvoju stingrā atturībā</p>
---	--	--	--

Και ει σε λθων δι ηρχετο ην ηεριχω και ιδου ανηρονοματικα λουμενοσ Ζακχαραιοσ και αυτοσηναρχιτε λωνησ και αυτοσ πλουσιοσ και εζητει δειν τον Ιησουν τι σεστιν και ου η δυνατοσ απο του οχλου οτι ηηλι και αμικροσην και προδραμων ει στο εμπροσθεν ανεβη η επισυκομορε ανιναι διη αυτον οτι εκεινησ ημελλε νδιερχεσθαι

πατερι βουλει παρενεγκε του τοποτηριονα πεμου πληνη ητο θελημα μου αλλα τουσ ογινεσθω

Ει πενδε παραβολη η προσ αυτουσ λεγων ανθρωπου τινοσ πλουσιοσ ευφορησεν η χωρα και διελογιζετο ε να αυτω λεγων τι ποιησω οτι ου κεχωπουσ να ξω τουσ καρπουσ μου και ει πεν του τοποτηρωσ και θελω μουτ ασαποθηκασ και μειζονα σοι κοδομησω και συναξω και επαντα τονσι τον και τα αγαθα μου και ερωτηψω χημουψυχη χεισ πολλα αγαθα και μεναι σε τη πολλα αναπανου φαγε πιε ευφραινου ει πεν δε αυτω θε οσα φρωιναυτητην κτιτην ψυχη ην σου απαι τουσ αναποσουα δεστοιμασαστινι εσται ουτωσ οθησ αυρι ζωνε αυτω και μη εισθε ον πλουτω

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 4,11-16

¹¹ Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελίστας, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
¹² πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, ¹³ μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ,
¹⁴ ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδεῖαν τῆς πλάνης, ¹⁵ ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγαπῇ αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός, ¹⁶ ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ τῆς ἀφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ' ἐνέργειαν ἐν μετέτρῳ ἐνὸς ἐκάστου μέρους τὴν αὐξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.

Is igitur dedit aliōs quidem apostolōs, aliōs vērō prophetās, aliōs autem evangelistās, aliōs autem pāstōrēs et doctōrēs: ad concinnatiōnem integram sanctōrum, ad opus ministeriī, ad ēdificatiōnem corporis Christī: dōnec dēveniāmus nōs omnēs in unitātem fideī et agnitiōnis Filii Deī, in virum adultum, ad mēnsūram plēnē staturē Christī: ut nē sīmus amplius puerī, quī fluctuēmus et circumferāmur quōvis ventō doctriṇē, in aleātōriā lūdificatiōne hominum, per veterātōriam ad artificiōse sēdūcendum; sed sincere nōs gerentēs cum chāritāte, prōrsus adolēscāmus in eum quī est caput, nempe Christus: ex quō tōtum corpus congregenter coāgmentātum, et compactum per omnēs suppeditatēs commisūrās, ex vī intus agente prō mensūrā ūniuscuiusque membrī, incrementum capit corpori conveniēns ad suīpsūs exstrūctiōnem per chāritātem.

11. καταρτισμός, οὗ ὁ (καταρτίζω locekļa iegriešana pēc izmežģījuma)	sagatavošana; apgādāšana ar nepieciešamo
13. ἐνότης, τητος ἢ ἐπί-γνωσις, εως ἢ τὸ μέτρον τῆς ἡλικίας τοῦ πλη ρώματος Χριστοῦ	vienība, τῆς πίστεως ticība (pilnīga) zināšana, atpazīšana briedums mērojams ar Kristus pilnību (NIV)
14. κλυδωνίζομαι (κλύζω apskalot, κλύδων (jūras) viļņi) κυβεία, ας ἢ (κύβος metamais kauliņš spēlē) μεθοδεῖα, ας ἢ (μετά, ὁδός; μεθοδεύω i et uz ko) (πανουργία) πρὸς τὴν μεθοδεῖαν τῆς πλανῆς	viļņi mani mētā apkārt kauliņu spēle; krāpšana viltība, blēdība, intriga (izveicība) blēdīgās intrigās

15. ἀληθεύω	ἐσμου patiess
τὰ πάντα	adverbiāli: visādā ziņā
16. συν-αρμολογέω (ἀρμός salaidums) συν-βιβάζω (βιβάζω likt kopā) ἀφή, ἦς ἢ (ἄπτω piestiprināt)	sasaistu kopā lieku sanākt kopā, turu kopā saite, locekļis
ἐπιχορηγία, ας ἢ	pabalsts
ἢ ἐνέργεια ἐν μέτρῳ ἐν ὅς ἐκάστου μέρους	katrā locekļī dotā darbība, spēja
ποιεῖν αὐξησιν τοῦ σώματος εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ	augt un veidot sevi mīlestībā

XXIX

ΨΑΛΜΟΣ Α

1 Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλή ἀσεβῶν
καὶ ἐν ὁδῷ ἀμαρτωλῶν οὐκ ἔσθη
καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν,
2 ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ,
καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυκτός.
3 καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς
διεξόδους τῶν ὑδάτων,
ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ
καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρηθήσεται·
καὶ πάντα, ὅσα ἂν ποιῇ, κατευοδωθήσεται.
4 οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως,
ἀλλ' ἢ ὡς ὁ χνοῦς, ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου
τῆς γῆς.
5 διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἀσεβεῖς ἐν κρίσει
οὐδὲ ἀμαρτωλοὶ ἐν βουλή δικαίων·
6 ὅτι γινώσκει κύριος ὁδὸν δικαίων,
καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολείται.

1 Beātus est vir ille, quī nōn ambulat in cōnsiliō
improbōrum,
et viē peccatōrum nōn insistit,
ac in cōnsessū dērisōrum nōn dēsīdet:
2 Sed cuius oblectātiō est lēge Iehovē,
et quī dē lēge illīus meditātur interdiū ac noctū.
3 Est enim sicut arbor plantāta ad rīnōs aquārum,
quē fructum suum ēdit in tempore suō,
cuius folium nōn dēcidit,
ideō quicquid faciet prosperābitur.
4 Nōn ita improbī sunt;
sed sicut glūma, quam dispellit ventus
5 Idcirco nōn exsurgent improbī in illō iūdiciō,
aut peccatorēs in cætū iūstōrum.
6 Nam cōgnōscit Iehova viam iūstōrum: at via
improbōrum peritūra est.

~

1. λοιμός, ἢ, ὄν	mēra-, kaitīgs; ὁ λοιμός kaitīgs, bīstams cilvēks	κατ-ευ-οδόω (κατά, εὖ, ὁδός)	aor. pass. κατευοδώθη pass. izdoties, laimēties
2. μελετάω (μέλει μοι man rūp)	rūpējōs, pūlējōs	4. χνοῦς, χνοῦ ὁ (χνόος)	putekļi, pelavas
3. διεξόδος, ου ἢ (διά, ἐκ, ὁδός)	izeja, iztece; τῶν ὑδάτων (kur ūdens izlaužas no zemes), avots	ἐκ-ρίπτω	aor. 2 pass. ἐξερίφην
φύλλον, ου τό	(koka) lapa, coll.: lapotne	χνοῦν ἐκρίπτειν ἀπὸ πρ οσώπου τῆς γῆς	mētāt, dzenāt; aizpūst pelavas prom no zemes virsas
ἀπο-ρρέω (ῥέω tecēt)	fut. ἀπορρηήσομαι iztecēt, par koka lapām: krist, birt		

XXX

Symbolum apostolicorum

Πιστεύω εἰς θεὸν παντοκράτορα, καὶ εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν γεννηθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, τὸν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου σταυρωθέντα καὶ ταφέντα καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ τῶν νεκρῶν, ἀναβάντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθήμενον ἐν τῇ δεξιᾷ τοῦ πατρὸς, ὅθεν ἔρχεται κρῖνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα, ἁγίαν ἐκκλησίαν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, σαρκὸς ἀνάστασιν, ζωὴν αἰώνιον.

Crēdō in Deum Patrem omnipotentem. Et in Christum Iēsum, ūnicum Fīlium eius, Dominum nostrum. Quī nātus est dē Spīritū sanctō ex Mariā virgine, crucifixus sub Pontiō Pilatō et sepultus, tertiā diē resurrexit ā mortuīs, ascendit in cōelōs, sedet ad dexteram Patris: inde ventūrus est iūdicāre vīvōs et mortuōs. Et in Spīritum sanctum, sanctam ecclēsiam, remissionem peccatōrum, carnis resurrectionem.

Symbolum apostolicorum

Πιστεύω εἰς θεὸν πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς. Καὶ Ἰησοῦν Χριστόν, υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν συλληφθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου, γεννηθέντα ἐκ Μαρίας τῆς παρθένου, παθόντα ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, σταυρωθέντα, θανόντα καὶ ταφέντα, κατελθόντα εἰς τὰ κατώτατα, τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἀπὸ τῶν νεκρῶν, ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καθηζόμενον ἐν δεξιᾷ θεοῦ πατρὸς παντοδυνάμου, ἐκεῖθεν ἐρχόμενον κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς. Πιστεύω εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ἁγίαν καθολικὴν ἐκκλησίαν, ἁγίων κοινωνίαν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, σαρκὸς ἀνάστασιν, ζωὴν αἰώνιον.

Crēdō in Deum Patrem omnipotentem creatōrem cōelī et terrē. Et in Iēsum Christum, Fīlium eius ūnicum, Dominum nostrum. Quī conceptus est dē Spīritū sanctō, nātus ex Mariā virgine, passus sub Pontiō Pilatō, crucifixus, mortuus et sepultus, descendit ad infērā; tertiā diē resurrexit ā mortuīs, ascendit ad cōelōs, sedet ad dexteram Deī Patris omnipotentis: inde ventūrus iūdicāre vīvōs et mortuōs. Crēdō in Spīritum sanctum, sanctam ecclēsiam catholicam, Sanctōrum communiōnem, remissionem peccatōrum, carnis resurrectionem, vītam ēternam.

Symbolum Nicēnum

Πιστεύω εἰς ἓνα θεὸν πατέρα παντοκράτ
ορα, πάντων ὁράτων καὶ ἀοράτων ποιη-
τὴν. Καὶ εἰς ἓνα κύριον Ἰησοῦν Χ
ριστὸν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, γεννηθέντα ἐκ
τοῦ πατρὸς μονογενῆ, τουτέστιν ἐκ τῆ
ς οὐσίας τοῦ πατρὸς, θεὸν ἐκ θεοῦ, φῶ
ς ἐκ φωτός, θεὸν ἀληθινὸν ἐκ θεοῦ ἀλη
θινοῦ γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμο
ούσιον τῷ πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένε
νετο, τὰ τε ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ τὰ ἐν τῇ γ
ῆ· τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τ
ὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα καὶ σ
αρκαθέντα καὶ ἐνανθρωπήσαντα, παθόν
τα καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ,
(καὶ) ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ
ἐρχόμενον κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς.
Καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα. Τοὺς δὲ
λέγοντας, ὅτι ἦν ποτε ὅτε οὐκ ἦν, καὶ
πρὶν γεννηθῆναι οὐκ ἦν, καὶ ὅτι ἐξ οὐκ
ὄντων ἐγένετο, ἢ ἐξ ἑτέρας ὑποστάσεως
ἢ οὐσίας φάσκοντας εἶναι, ἢ κτιστόν,
τρεπτόν ἢ ἀλλοιωτόν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ,
ἀναθηματίζει ἡ καθολικὴ ἐκκλησία.

Symbolum Constantinopolitanum

Πιστεύομεν εἰς ἓνα θεόν, πατέρα παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁράτων τε πάντων καὶ ἀοράτων. Καὶ εἰς ἓνα κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων, φῶς ἐκ φωτός, θεὸν ἀληθινὸν θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο, τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἁνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν σαρκωθέντα καὶ ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, καὶ ἐνανθρωπήσαντα, σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου καὶ παθόντα καὶ ταφέντα καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γραφάς, καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρὸς, καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος. Καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα, τὸ κύριον τὸ ζωοποιὸν τὸ ἐκ τοῦ πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν πατρὶ καὶ υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν προφητῶν. εἰς μίαν, ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν ἐκκλησίαν, Ὁμολογούμεν ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. προσδοκῶμεν ἀνάστασιν νεκρῶν καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν.

Credo in unum Deum, patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patrenatum ante omnia sœcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cœlis. Et incarnatus est de spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Etas est per prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sœculi. Amen.

Index locorum

- 1 Co 10,12, 48
1 Co 10,13, 59
1 Co 10,15, 31
1 Co 12,31, 11
1 Co 13,12, 7
1 Co 13,2, 28
1 Co 14,10-11, 41
1 Co 15, 36-37, 46
1 Co 15,50, 31
1 Co 16,2, 9
1 Co 3,10-20, 44
1 Co 3,5, 4
1 Co 4,7, 38
1 Co 7,29, 31
1 Co 7,40, 48
1 Co 8,2, 7
1 Co 9,24-25, 60
1 Jo 1,10, 54
1 Jo 2,28, 49
1 Pe 4,1-2, 45
1 Th 2,1-2, 45
1 Th 5,9, 15
1 Ti 1,12, 15
1 Ti 2,7, 15
1 Ti 5,20, 37
1 Ti 5,22, 9
2 Co 1,23-24, 25
2 Co 10,10, 31
2 Co 11,1, 50
2 Co 2,3, 49
2 Co 5,13, 27
2 Co 5,17-19, 30
2 Co 7,5, 49
2 Co 9,10, 43
2 Jo 4, 48
2 Pe 1,17-18, 59
2 Pe 2,21, 7
2 Ti 2,8-10, 45
2 Ti 3,14-15, 37
2 Ti 4,2, 27
Act 1,11, 53
Act 1,1-2, 39
Act 10,31, 47
Act 10,39-40, 52
Act 13,42), 32
Act 13,47), 15
Act 15,10, 17
Act 15,22, 48
Act 16,11-12, 32
Act 17,10, 32
Act 17,15, 53
Act 17,31, 50
Act 18,25, 11
Act 2,47, 9
Act 20,14-15, 40
Act 20,28, 50
Act 20,35, 2
Act 20,7, 32
Act 22,2, 50
Act 22,20, 27
Act 24,2-3, 41
Act 25,24, 42
Act 26,6, 25
Act 28,2, 50
Act 3,6, 2
Act 4,14, 54
Act 4,33, 2
Act 4,7, 23
Act 6,10, 27
Act 6,6, 17
Act 7,16), 15
Act 7,17-18, 43
Act 7,26, 57
Act 8,38, 36
Ap 10,1-3, 16
Ap 12,18, 25
Ap 14,14, 34
Ap 16,17-19, 29
Ap 2,26-28, 38
Ap 2,4, 18
Ap 22,19, 52
Ap 22,29-30, 24
Ap 27,42-44, 33
Ap 3,20, 25
Ap 3,21, 34
Ap 3,2-3, 46
Ap 4,2, 35
Col 3,23-25, 39
Eph 2,19-22, 43
Eph 3, 20-21), 12
Eph 4,11-16, 61
Eph 4,7-10, 36
Gal 1,10, 47
Gal 1,12, 45
Gal 1,3-5, 4
Gal 2,2, 60
Gal 3,2, 38
Gal 4,9), 7
Gal 5,17, 35
Hb 11,24-25, 52
Hb 11,8), 11
Hb 12,11, 2
Hb 13,1-2, 43
Hb 13,3, 47
Hb 2,18, 45
Hb 3, 5-6, 50
Hb 4,7, 54
Hb 7,11, 22
Hb 7,13, 50
Hb 7,24-25, 41
Hb 8,11, 6
Hb 8,5, 19
Hb 9,27-28, 59
Hb 9,6-7, 32
Jac 1,5, 4
Jac 3,6, 22
Jac 5,9, 25
Joh 1,10, 6
Joh 1,3), 29
Joh 1,31, 28
Joh 11,38, 35
Joh 12, 16, 47
Joh 13,19, 29
Joh 14,18, 18
Joh 14,2-3, 39
Joh 14,27), 10
Joh 14,8, 19
Joh 15,5), 12
Joh 15,7-8, 29
Joh 16,12, 12
Joh 16,28), 10
Joh 17,25, 6
Joh 19,2, 17
Joh 19,8-12a, 19
Joh 2,10), 9
Joh 2,6, 35
Joh 3,13, 36
Joh 3,27), 5
Joh 4,17-18, 49
Joh 4,28, 18
Joh 5,20, 19
Joh 5,30, 12
Joh 5,36), 5
Joh 6,27), 11

Joh 6,64, 28
 Joh 8,3-4, 40
 Jud 24-25, 23
 Jud 5, 28
 Luk 1,14), 48
 Luk 12,48), 4, 17
 Luk 12,6, 43
 Luk 13,17, 35
 Luk 13,27, 27
 Luk 14,14), 5
 Luk 15,18, 54
 Luk 15,22-24, 59
 Luk 15,8-9, 48
 Luk 17,17-18, 45
 Luk 17,5, 17
 Luk 17,7-8, 58
 Luk 2,46-47, 34
 Luk 20,34-36, 46
 Luk 22,10,11, 58
 Luk 22,19-20, 38
 Luk 22,2, 52
 Luk 22,21, 2
 Luk 22,22, 2
 Luk 22,34, 28
 Luk 23,26, 59
 Luk 24,15-17, 26
 Luk 3,11), 5
 Luk 3,6, 57
 Luk 4,2, 58
 Luk 5,1-3, 56
 Luk 6,30, 2
 Luk 6,38, 4
 Luk 6,42, 12
 Luk 6,8, 28
 Luk 7,49), 10
 Luk 8,19-20, 57
 Luk 8,46-47, 57
 Luk 9,36, 57
 Luk 9,44), 15
 Mar 1,16, 56
 Mar 14,68), 11
 Mar 15,36, 60
 Mar 15,46, 52
 Mar 16,19, 39
 Mar 2,7), 10
 Mar 3,25-26, 25
 Mar 4,24, 17
 Mar 4,25), 5
 Mar 5,25-27, 53
 Mar 5,29, 6
 Mar 5,42, 27
 Mar 6,51, 36
 Mar 6,56), 9
 Mat 1,22, 54
 Mat 10,39, 19
 Mat 10,41, 38
 Mat 12, 31-32, 18
 Mat 12,18-21, 16
 Mat 12,23, 22
 Mat 13,11), 6
 Mat 13,1-2, 36
 Mat 13,31-32, 53
 Mat 13,45-46, 53
 Mat 14,11, 59
 Mat 14,22, 36
 Mat 14,31, 40
 Mat 14,6-7, 47
 Mat 15,28, 29
 Mat 16,28, 56
 Mat 17,19, 19
 Mat 17,22, 2
 Mat 17,3, 57
 Mat 18,15, 37
 Mat 19,21, 49
 Mat 19,28, 34
 Mat 2,10, 57
 Mat 2,13-15, 54
 Mat 20,21, 34
 Mat 20,22), 12
 Mat 21,19, 29
 Mat 22,17, 48
 Mat 22,29, 28
 Mat 23,16-22, 20
 Mat 24,25, 54
 Mat 25,32, 23
 Mat 26,20, 35
 Mat 26,75, 54
 Mat 28,15, 45
 Mat 4,20, 18
 Mat 4,7, 31
 Mat 4,8), 11
 Mat 5,16, 57
 Mat 5,21, 54
 Mat 5,38-42, 55
 Mat 5,42), 4
 Mat 6,24, 50
 Mat 6,33, 17
 Mat 6,5, 25
 Mat 7,11), 4
 Mat 7,22, 54
 Mat 8,2), 12
 Mat 8,22, 18
 Mat 9,10, 35
 Mat 9,13, 37
 Mat 9,17), 11
 Phl 2,5-11, 51
 Phl 4,11, 37
 Phl 4,7-9, 56
 Ps 1, 62
 Rm 10,3, 23
 Rm 11,2, 42
 Rm 11,26-27, 52
 Rm 14,1-3, 58
 Rm 14,4, 23
 Rm 16,17, 37
 Rm 2,12, 37
 Rm 3,31, 22
 Rm 3,8, 31
 Rm 5,19, 27
 Rm 5,2, 49
 Rm 5,6-8), 46
 Rm 6,12-13, 22
 Rm 7,18, 35
 Rm 7,21, 35
 Rm 7,8, 38
 Rm 8,26, 42
 Rm 8,34, 46
 Rm 9,19, 27
 Rom 14,13, 9
 Rom 9,33), 9